

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 29 APRIL 1959.

Ontwerp van wet over de Belgische deelneming in het Internationaal Muntfonds en in de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling, alsmede over het statuut van de Nationale Bank van België en van het Rentenfonds.

Ontwerp van wet houdende oprichting van een Permanent Egalisatiefonds van de begrotingen.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN UITGEBRACHT (1)
DOOR DE HEER **LEEMANS**.

DAMES EN HEREN,

I. Over de draagwijdte van de twee wetsontwerpen.

1. *De aanleiding : de thesaurie-moeilijkheden van 1957.*

De twee bovengenoemde wetsontwerpen werden door de Minister van Financiën ingediend als complementaire sluitstukken van de monetaire hervorming

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Pierre De Smet, voorzitter; Adam, Couplet, De Baeck, baron de Dorlodot, Louis Desmet, Doutrepont, Godin, Harmegnies, Hougardy, Janssen, Lacroix, Ligot, Meurice, Molter, Van Bulck, Van Laeys, van Loenhout, Vermeylen, Vreven, Wiard en Leemans, verslaggever.

R. A 5668.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
100 (Zitting 1958-1959) : Ontwerp van wet.

R. A 5667.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :
99 (Zitting 1958-1959) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SEANCE DU 29 AVRIL 1959.

Projet de loi relatif à la participation belge au Fonds Monétaire International et à la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement économique ainsi qu'au statut de la Banque Nationale de Belgique et du Fonds des Rentes.

Projet de loi portant création d'un Fonds permanent d'égalisation des budgets.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)
PAR M. **LEEMANS**.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. Portée des deux projets de loi.

1. *Origine : les difficultés de trésorerie de 1957.*

Les deux projets de loi désignés ci-dessus ont été déposés par le Ministre des Finances, afin de parfaire la réforme monétaire entreprise en novembre 1957

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Pierre De Smet, président; Adam, Couplet, De Baeck, baron de Dorlodot, Louis Desmet, Doutrepont, Godin, Harmegnies, Hougardy, Janssen, Lacroix, Ligot, Meurice, Molter, Van Bulck, Van Laeys, van Loenhout, Vermeylen, Vreven, Wiard et Leemans, rapporteur.

R. A 5668.

Voir :

Document du Sénat :
100 (Session de 1958-1959) : Projet de loi.

R. A 5667.

Voir :

Document du Sénat :
99 (Session de 1958-1959) : Projet de loi.

die in november 1957 door de toenmalige Minister van Financiën begonnen werd. Door de initiatieven van de heer Van Houtte wordt die hervorming voleindigd en verbreed zowel met het oog op een efficiënte « open market policy », als in de richting van een meer uitgesproken tussenkomst van de geld- en kredietpolitiek in de ontwikkeling van het economisch leven. Bovendien worden de attributies van de Nationale Bank van België uitgebreid.

De thesaurie-moeilijkheden, eerst in het najaar van 1956 en daarna in 1957, vestigden op een bijzondere manier de aandacht op de kwetsbare positie waarin de Schatkist door de geldmarkt kon geplaatst en op de netelige moeilijkheden welke haar kunnen bedreigen zelfs in tijden van hoog-conjunctuur en van uitzonderlijk stijgende staatsinkomsten. De door velen vaak aangeklaagde verouderde techniek van de openbare geldmarkt was toen zo opvallend dat de ogen afgewend werden van de draagkracht van het zg. tien miljard-plafond en gericht naar een bescherming van de thesaurie tegen de fluctuaties van de geldmarkt, en naar de oprichting van een Rentenfonds bekwaam om te reageren op de evolutie der betaalmiddelen.

In België hebben sinds de eerste wereldoorlog, met uitzondering van de periode 1935-1939, alle regeringen een geldpolitiek gepratikeerd die streng gehouden bleef binnen het kader van de discontopolitiek die sinds de Peel-Act van 1844 in zwang kwam in alle centrale banken van West-Europa en van een beperkte openmarktpolitiek.

Een openmarkt bedrijvigheid zoals die vooral wordt beoefend in de Angelsaksische landen als een der belangrijkste hefbomen van de geldpolitiek, kennen we niet; alleen reeds omdat onze geldmarkt anders gestructureerd is dan de grote financiële centra van die landen. Bovendien kunnen wij van de bespreking van deze wetsontwerpen uit niet onderzoeken of deze dan wel onze methodes van financieel beheer de voorkeur verdienen.

Onze geldpolitiek in haar geheel zou dan ter tafel moeten gelegd worden. Ongetwijfeld een interessante, doch voor het hiergestelde doel, een ietwat te breed geziene opgave.

2. — Korte terugblik op de openmarktpolitiek in België.

Nochtans was uw Commissie de mening toegedaan dat het aanbeveling verdiende te herinneren aan het uitzicht en het functioneren van de nu geldende openmarktpolitiek, ten einde nauwkeuriger het nieuwe te begrijpen dat wordt voorgesteld zowel voor wat de disconto- en de openmarktpolitiek betreft, als voor wat de uitgavenpolitiek aangaat, herzien door het ontwerp 99.

Alhoewel men er reeds vóór 1914 in brede kringen van overtuigd was dat de discontopolitiek — die er in bestaat dat de centrale bank bepaalt tegen welke rentevoorraeden wissels en gelijkaardige papieren

par le Ministre des Finances de l'époque. Les initiatives de M. Van Houtte constituent l'achèvement, et aussi l'élargissement, de cette réforme; elles visent à rendre efficace une politique du marché libre, tout en s'orientant vers une intervention plus prononcée de la politique monétaire et de crédit dans le développement de la vie économique. Les attributions de la Banque Nationale de Belgique ont été élargies également.

Les difficultés de trésorerie qui se sont produites, d'abord pendant l'automne de 1956, puis en 1957, ont attiré l'attention sur la position vulnérable dans laquelle le Trésor pouvait être placé par le marché des capitaux, et sur les graves difficultés qui peuvent le menacer, même en période de haute conjoncture et lorsque les recettes de l'Etat augmentent dans une mesure exceptionnelle. Notre technique, souvent critiquée, du marché public des capitaux est alors apparue si périmée que l'attention s'est détournée du problème de la résistance du « plafond » de 10 milliards pour se concentrer sur la protection de la trésorerie contre les fluctuations du marché de l'argent et sur la création d'un Fonds des Rentes capable d'influencer l'évolution des moyens de paiement.

Depuis la première guerre mondiale, exception faite pour la période de 1935-1939, tous nos gouvernements ont maintenu étroitement leur politique monétaire dans le cadre de la politique d'escompte mise en application depuis le Peel-Act de 1844 dans toutes les banques centrales d'Europe occidentale et d'une politique limitée du marché libre.

Nous n'avons pas chez nous un marché libre comme celui qui constitue l'un des principaux leviers de la politique monétaire des pays anglo-saxons notamment, ne fût-ce qu'en raison de la différence de structure entre notre marché de l'argent et celui qui existe dans les grands centres financiers de ces pays. De plus, nous ne pouvons prendre prétexte de la discussion des présents projets de loi pour examiner la question de savoir si ce sont nos propres méthodes de gestion financière qui méritent la préférence ou celles qui sont appliquées dans lesdits pays.

Notre politique monétaire devrait alors être revue dans son ensemble. Il s'agit là d'un problème intéressant, mais qui sort du cadre de la présente discussion.

2. Bref aperçu de la politique du marché libre en Belgique.

Votre Commission estime néanmoins qu'il convient de rappeler l'aspect et le fonctionnement de la politique du marché libre actuellement pratiquée, afin de mieux saisir le caractère nouveau des mesures proposées tant en ce qui concerne la politique d'escompte et du marché libre que celle des dépenses, revue par le projet de loi 99.

Dès avant 1914, l'opinion était largement répandue que la politique d'escompte — qui consiste à laisser à la Banque Centrale le soin de fixer le taux d'escompte applicable aux traites et effets analogues qui

bij haar kunnen worden gediscoteerd — een ontoereikende regelaar was die diende versterkt door een meer rechtstreekse beïnvloeding van het volume van de geldmarkt, door aan de centrale bank de facilitéit te verlenen om niet enkel gouden deviezen te verhandelen om het valutapeil te regelen, doch tevens om in te grijpen in de liquiditeit van de geldmarkt door het kopen en verkopen van fondsen, kon het Belgisch Parlement er niet toe besluiten, althans tot 1937, om gevoelig af te wijken van de beperkingen die in 1850 aan de Nationale Bank waren opgelegd. Het verruimen van de marktverrichtingen van de Bank door de wet van 26 februari 1926 werd door een Koninklijk Besluit van 25 oktober 1926 reeds te niet gedaan. Het perspectief van een meer evenwichtige geldmarkt werd prijsgegeven voor Schatkistbekommernissen, zoals blijkt uit de oprichting van het Delgingsfonds in juni 1926, en voor zg. institutionele zekerheden tegenover speculatieve misbruiken die met de oprichting van de Bankcommissie door het koninklijk besluit van 9 juli 1935 leidden tot een afgrenzing der geldmarkt van de kapitaalmarkt. Zulks geschiedde door het afschaffen van de gemengde banken en het invoeren van de gereglementeerde zuivere bank.

Toen de wet van 23 juli 1937 aan de Nationale Bank het recht toekende overheidspapier te verkrijgen, te disconteren en te verkopen, en ook om deel te nemen aan inschrijvingen van de overheid met korte en half-lange looptijd, werd dit alles tot zulke beperkte schaal herleid en gericht vanuit een Schatkistoptiek, dat ook hierdoor de openmarktverrichtingen onbeduidend bleven.

De naoorlog bracht op dit stuk vooralsnog geen wijziging. Aan het Rentenfonds, ingesteld bij besluitwet van 18 mei 1945, werden de regularisatiefuncties overgedragen welke in 1937 aan de Nationale Bank waren verleend, terwijl deze door de overeenkomst van 11 september 1948, de verantwoordelijkheid behield de grens van de rechtstreekse voorschotten aan de Schatkist en aan het Rentenfonds te beperken tot 10 miljard frank. Het feit dat de voorschotten aan de Schatkist in de loop van de voorbije jaren vaak zó hoog waren dat ze het plafond dreigden te doorboren, leidde tot een aanzienlijke beperking van de openmarktverrichtingen. In een zeer gedocumenteerde studie over « De Hervorming van de Geldmarkt », verschenen in het « Tijdschrift voor Documentatie en Voorlichting » (november 1957), wordt deze toestand betreurd en wordt meteen uiting gegeven aan de bezorgheid van de Nationale Bank over de verstarring van de geldmarkt en over de overspannen begrotingen welke steeds een openmarktpolitiek hebben verhinderd of ten minste ten zeerste bemoeilijkt.

3. — De hervormingen van het Rentenfonds in 1957.

Zo kwamen we na andere perikelen van geringere omvang aan de grote crisis der Schatkist in het najaar van 1957, en aan de drie ministeriële besluiten van 9 november 1957, die samen aan het Rentenfonds, aan de Nationale Bank en aan de Bankcommissie een nieuwe taak toebedeelden. De hervormingen welke plaats grepen kunnen als volgt worden samengevat :

peuvent lui être présentés à celle fin — était un régulateur insuffisant qu'il fallait renforcer par une action plus directe sur le volume du marché de l'argent en accordant à la Banque Centrale la faculté de traiter non seulement l'or et les devises en vue de régler le niveau des changes, mais encore d'agir sur la liquidité du marché de l'argent par l'achat et la vente de fonds. Le Parlement belge a cependant hésité longtemps, en tout cas jusqu'en 1937, à s'écarter sensiblement des restrictions imposées en 1850 à la Banque Nationale. Les effets de la loi du 26 février 1926, qui élargissait les possibilités de la Banque quant à ses opérations sur le marché, furent déjà annihilés par un arrêté royal du 25 octobre 1926. La perspective de pouvoir disposer d'un marché de l'argent mieux équilibré fut sacrifiée à des soucis de trésorerie, ainsi qu'il ressort de la création du Fonds d'Amortissement en juin 1926 et à des garanties dites institutionnelles à l'égard de certains abus spéculatifs. L'arrêté royal du 9 juillet 1935 portant création de la Commission bancaire consacra la séparation entre le marché de l'argent et le marché des capitaux. Ce résultat fut atteint par la suppression des banques mixtes et la création de la banque réglementée « pure ».

Lorsque la loi du 23 juillet 1937 accorda à la Banque Nationale le droit d'acquérir, d'escompter et de vendre des effets publics et, d'autre part, de participer aux adjudications d'effets publics à court et à moyen terme, ces dispositions furent appliquées sur une échelle si réduite et dans la seule optique du Trésor, que les opérations du marché libre restèrent insignifiantes.

L'après-guerre n'apporte aucune modification sur ce point. Les fonctions régularisatrices dévolues à la Banque Nationale furent transférés au Fonds des Rentes institué par l'arrêté-loi du 18 mai 1945. La Banque Nationale conservait cependant, en vertu de la convention du 14 septembre 1948, la responsabilité de limiter à 10 milliards le plafond des avances directes au Trésor et au Fonds des Rentes. Les avances accordées au Trésor au cours des années écoulées atteignirent souvent un niveau tel qu'ils risquaient de crever le plafond et cet état de choses entraîna une restriction importante des opérations du marché libre. Une étude très documentée parue dans le « Bulletin d'Information et de Documentation » (novembre 1957) sous le titre « La Réforme du marché monétaire » regrette cette situation et exprime l'inquiétude de la Banque Nationale à l'égard de la rigidité du marché de l'argent et des budgets excessifs qui ont toujours empêché ou du moins fortement entravé la politique du marché libre.

3° Les réformes du Fonds des Rentes en 1957.

Après d'autres périls moins graves, nous arrivons ainsi à la grande crise du Trésor de l'automne 1957 et aux trois arrêtés ministériels du 9 novembre 1957 qui confient une nouvelle tâche à la fois au Fonds des Rentes, à la Banque Nationale et à la Commission bancaire. Voici l'essentiel des réformes appliquées :

Sedert 12 november 1957 worden de schatkistcertificaten die werden uitgegeven voor het opnemen van de wisselende bankcoëfficiënten, zoals die zijn bepaald door de regeling van februari 1946, gedeeltelijk vervangen door een nieuwe lening en door de emissie van nieuwe certificaten.

De nieuwe lening bestaat uit speciale schatkistcertificaten op 12 maanden (A) voor een bedrag van 20 miljard frank, en andere op 4 maanden (B) voor een maximum van 8.920 miljoen frank.

Het gedeelte van het nominaal kapitaal van 8.920 miljoen frank (formule B) waarop de banken niet hebben ingeschreven, werd aan het Rentenfonds afgestaan à pari en tegen baar geld.

Stijgen de deposito's dan kunnen de banken hun gedeeltelijke dekking aanvullen door bij het Rentenfonds schatkistcertificaten B aan te kopen voor zover het voorziene maximum niet is uitgeput. Is dit bereikt dan staan certificaten op 4 maanden, ditmaal uitgegeven door het Rentenfonds, ter beschikking. Zoals de schatkistcertificaten B hebben ze een veranderlijke rentevoet die verbonden is aan de discontovoet van de Nationale Bank. Verminderen de deposito's dan verkopen de banken hun Rentenfonds-certificaten of eventueel hun Schatkistcertificaten B.

Het Rentenfonds mag zijn middelen, die thans ongeveer 1 miljard bedragen, niet gebruiken om op te treden ten behoeve van de Schatkist. Het moet die voorhouden voor de openmarktverrichtingen.

« Om de terugkoop », aldus het reeds genoemde artikel uit het « Tijdschrift voor Documentatie en Voorlichting », « van zijn eigen certificaten en zijn aankopen van schatkistcertificaten te financieren, zal het Rentenfonds achtereenvolgens gebruik maken van zijn eigen middelen nl. de reserve voortvloeiend uit zijn emissies van vertificaten; vervolgens van de middelen die het zich, zoals in het verleden, op de geldmarkt kan verschaffen; ten slotte van de voorschottenrekening die de Nationale Bank tegen de gewone voorwaarden heeft geopend ».

De Schatkist is dank zij de consolidatie van de 28.920 miljoen schatkistpapier welke de banken in bezit hadden op einde oktober 1957, beveiligd tegen het verminderen der deposito's.

1. — *Uitbreiding der activiteit van het Rentenfonds en instelling van een Egalisatiefonds.*

Aangezien de Schatkist echter steeds de mogelijkheid heeft de lopende behoeften van de Staat te dekken door beroep te doen op de kasmiddelen van de banken (het dekkingscoëfficiënt der banken van 61 t.h. blijft bestaan), kan de Schatkist certificaten met zeer korte looptijd (van 15 dagen tot 4 maand) of met korte looptijd (6, 9 of 12 maanden) uitgeven. Van deze waren er einde maart ongeveer 16 miljard geplaatst waarvan het grootste gedeelte bij de parastatale kredietorganismen. Nochtans blijft van hieruit de dreiging bestaan dat bij een opvraging der bankdeposito's en vooral door het vermeerderen der geldbehoeften van de parastatalen, deze certificaten

Depuis le 12 novembre 1957, les certificats de trésorerie émis en vue d'absorber les coefficients bancaires variables, tels qu'ils ont été définis par la réglementation de février 1946, sont remplacés en partie par un nouvel emprunt et par l'émission de certificats nouveaux.

Le nouvel emprunt comprend des certificats de trésorerie spéciaux à 12 mois d'échéance (2) pour un montant de 20 milliards de francs et d'autres à 4 mois d'échéance (B) pour un maximum de 8.920 millions de francs.

La partie du capital nominal de 8.920 millions de francs (formule B) non souscrite par les banques, a été cédée au Fonds des Rentes au pair et contre espèces.

En cas d'augmentation des dépôts, les banques peuvent compléter leur couverture partielle en achetant au Fonds des Rentes des certificats de trésorerie B pour autant que le maximum prévu ne soit pas épuisé. Si ce maximum est atteint, les banques peuvent disposer de certificats à 4 mois d'échéance émis cette fois par le Fonds des Rentes. Comme les certificats de trésorerie B, elles portent un intérêt variable et lié au taux d'escompte de la Banque Nationale. En cas de diminution des dépôts, les banques vendent leurs certificats du Fonds des Rentes ou éventuellement leurs certificats de trésorerie B.

Il est interdit au Fonds des Rentes d'utiliser ses moyens propres qui s'élèvent actuellement à environ 4 milliards, pour agir en faveur du Trésor. Il doit les réserver aux opérations du marché libre.

« Pour financer les rachats de ses propres certificats et ses achats de certificats de trésorerie », lit-on dans l'article déjà cité du « Bulletin d'Information et de Documentation », « le Fonds des Rentes utilisera successivement : d'abord ses moyens propres, à savoir la réserve provenant de ses émissions de certificats; ensuite les moyens qu'il peut, comme par le passé, se procurer dans le marché de l'argent; enfin, le compte-courant d'avances que la Banque Nationale lui a ouvert aux conditions ordinaires. »

Le Trésor est prémuni contre la diminution des dépôts, grâce à la consolidation des 28.920 millions d'effets du Trésor détenus par les Banques à la fin d'octobre 1957.

4. — *Extension de l'activité du Fonds des Rentes et Institution du Fonds d'égalisation.*

Comme, d'autre part, le Trésor a toujours la possibilité de couvrir les besoins courants de l'Etat en faisant appel à l'encaisse des banques (le coefficient de couverture des banques de 61 % étant maintenu), il peut émettre des certificats à très court terme (de 15 jours à 4 mois) ou à court terme (6, 9 ou 12 mois). A la fin de mars, environ 16 milliards de ces certificats avaient été placés, et ce en majeure partie dans les organismes parastataux de crédit. Cependant, de ce côté, il est toujours à craindre que ces certificats ne soient pas renouvelés en cas de retrait des dépôts, et surtout en raison de l'accroissement des besoins financiers des parastataux. Dans ce cas, les moyens limités

niet zouden hernieuwd worden. De beperkte middelen waarover het Rentenfonds beschikt zouden dan ontoereikend zijn om de aanbiedingen van certificaten te honoreren, en men begrijpt derhalve dat de Minister van Financiën het Parlement verzoekt om het Rentenfonds beter te bekwaamen tot het vervullen van de taak die het op 12 november was toegewezen; niet het minst ook omdat de begroting van 1959 op deficit-spending berust en derhalve in hogere mate zal moeten beroep doen op de geldmarkt.

Om dit te verwezenlijken wordt door de Minister van Financiën, in overleg met de Nationale Bank en andere betrokken instanties, het volgende voorgesteld :

1. De Nationale Bank neemt de verplichtingen van de Belgische Staat bij het Internationaal Muntfonds, ten bedrage van 2,8 miljard frank, voor zijn rekening. Dit bedrag wordt ter beschikking gesteld van het Rentenfonds.

2. De Nationale Bank is overeengekomen met de Minister van Financiën aan het Rentenfonds een voorschottenrekening te geven van 2 miljard.

Op die wijze zal het Rentenfonds beschikken over een som van nagenoeg 10 miljard frank — bedrag dat het zal toelaten een efficiënte openmarktpolitiek te voeren.

Om deze middelen van het Rentenfonds, bestaande voor 2,8 miljard frank uit een dotatie en voor de rest uit leningen, te bestendigen, wordt een Egalisatiefonds opgericht dat tot doel heeft de leningsmiddelen, die thans mogen geraamd worden op 7,2 miljard frank, geleidelijk weg te werken met behulp van de overschotten der inkomsten die boven de 105 t.h. liggen der ontvangsten van het vorige jaar. Deze conjuncturele meerinkomsten worden, tot het genoemde leningsbedrag is bereikt, door het Egalisatiefonds overgedragen aan het Rentenfonds.

Hieruit blijkt dat de Minister van Financiën geen gemakkelijheidspolitiek heeft gewild en dat hij weigert de gelden van het Rentenfonds te laten dienen om budgettekorten te dekken.

Hij wil alleen bij wijze van overgang — en hier denken we vooral aan het ontwerp 99 — de conjunctureel mindere inkomsten van de Staat financieren om de Staat toe te laten in crisis-tijd zijn aanmoedigende functie voor economische herleving te vervullen; in afwachting dat de meerinkomsten deze voorschotten zullen vergoeden.

De Minister van Financiën heeft voor deze opvatting de medewerking verkregen van de Nationale Bank.

Hij beschouwt haar als een versterking van de openmarktmogelijkheden, als een beveiliging van de Schatkist en van de geldmarkt tegen de conjuncturele schommelingen, als een consolidatie van het openbaar krediet en als een verzekering dat de deficit-spending niet de taak zal overnemen welke toekomt aan de belastingen en de leningen.

Alvorens over te gaan tot het bespreken van de hierbij gebruikte methode, zoals die blijkt uit de memorie van toelichting en uit de teksten van de twee ontwerpen, wil uw Commissie er de aandacht op vestigen dat

dont dispose le Fonds des Rentes ne lui permettraient pas d'honorer les offres de certificats; aussi est-il compréhensible que le Ministre des Finances demande au Parlement de doter le Fonds des Rentes de moyens plus puissants pour lui permettre de s'acquitter de la tâche qui lui a été assignée le 12 novembre 1957; une autre raison, qui n'est pas la moins importante, est que le budget de 1959 est fondé sur le deficit-spending et que, par conséquent, il faudra recourir dans une plus large mesure au marché des capitaux.

Pour réaliser ce plan, le Ministre des Finances, après consultation de la Banque Nationale et des autres organismes intéressés, a fait les propositions suivantes :

1° La Banque Nationale prendra à son propre compte les engagements de l'Etat belge au Fonds Monétaire International jusqu'à concurrence de 2,8 milliards de francs. Ce montant sera mis à la disposition du Fonds des Rentes.

2° La Banque Nationale est convenue avec le Ministre des Finances de verser au Fonds des Rentes un compte d'avances de 2 milliards.

De cette manière, le Fonds des Rentes disposera d'une somme d'environ 10 milliards de francs, qui lui permettra de pratiquer une politique efficace du marché libre.

En vue de donner un caractère permanent à ces ressources du Fonds des Rentes, qui, pour 2,8 milliards de francs, sont constituées par une dotation, le surplus provenant d'emprunts, il sera créé un Fonds d'égalisation destiné à permettre le remboursement progressif des sommes empruntées, que l'on peut actuellement estimer à 7,2 milliards de francs, au moyen des excédents de recettes qui dépassent 105 % du budget de l'exercice précédent. Ces plus-values conjoncturelles seront transférées par le Fonds d'égalisation au Fonds des Rentes jusqu'à concurrence du montant global desdits emprunts.

Il résulte de ce qui précède que le Ministre des Finances n'a pas voulu s'engager dans une politique de facilité et qu'il refuse d'affecter les ressources du Fonds des Rentes à la couverture des déficits budgétaires.

Son intention est simplement de compenser à titre transitoire — et ici nous songeons au projet 99 — la diminution des recettes de l'Etat provoquée par la conjoncture, afin de permettre à celui-ci de jouer, en période de crise, son rôle de stimulateur de la relance économique, en attendant que des plus-values viennent compenser ces avances.

Le Ministre des Finances a obtenu le concours de la Banque Nationale pour la réalisation de ce plan.

Il estime que celui-ci permettra de renforcer les possibilités de créer un marché libre, de prémunir le Trésor et le marché des capitaux contre les fluctuations de la conjoncture, de consolider le crédit public et d'éviter à coup sûr que le deficit-spending n'assume le rôle qui revient à l'impôt et aux emprunts.

Avant d'aborder la discussion de la méthode employée à cette fin, telle qu'elle ressort de l'exposé des motifs et des textes des deux projets, votre Commission tient à souligner que les mesures envisagées

de voorgenomen maatregelen slechts de beperkte draagwijdte hebben die openmarktverrichtingen toekomen in het kader van de algemene geldpolitiek, dat de grote aanspraken welke de Schatkist stelt aan de geldmarkt onveranderd blijven, terwijl ook de structuur zelf van de geldmarkt, zoals die bij ons bestaat, ongewijzigd is.

II. Algemene bespreking.

1. — Diverse bemerkingsen.

Bij de algemene bespreking van de ontwerpen heeft een lid aangedrongen opdat de belangrijke vragen welke ze behandelen zonder overhaasting zouden besproken worden. Hetzelfde lid heeft betreurd dat men van de Raad van State de driedagenprocedure heeft gevegd, alhoewel men hem voor een spoedbehandeling ook een langere termijn kan toemeten.

**

Een lid heeft laten opmerken dat het ontwerp 99 uitgaat van een theoretisch evenwicht der budgetten over verschillende jaren. Hij betwist in dit verband de waarde van de zg. cijfers van budgettair evenwicht over de jaren 1949-1957, welke de Minister van Financiën heeft aangehaald en die leiden tot een soort van automatische egalitatie der inkomsten over een bepaalde periode.

Het lid sprak de mening uit dat geen redenen voorhanden zijn welke toelaten te besluiten dat de tekorten en overschotten elkaar compenseren over een conjunctuurel cyclüs — vooral ook omdat een dergelijke cyclüs zelf te onbepaald is.

Hetzelfde lid betuigt zijn instemming met een vorig spreker over de noodzaak nauwkeurig te omschrijven hetgeen hier onder vorig boekjaar wordt verstaan en welke inkomsten er precies onder vallen.

**

Een ander lid maakt een gelijkaardige bemerking en beweert dat het wetsontwerp 99 in strijd is met artikel 115 van de Grondwet, vermits het uitgaven voorziet die gedeekt worden buiten nauwkeurig omschreven rekeningen van de begrotingen zonder bepaling van de gewone inkomsten van het boekjaar.

De Minister antwoordt op deze bemerking dat zijn ontwerp 99 geen enkele wijziging bevat van de budgettaire verplichtingen.

2. Kritiek ten gronde van de ontwerpen en van de voorgestelde maatregelen.

De algemene bespreking voortzettend sluit een lid zich aan bij de mening onlangs verdedigd door de heer Janssen in de Senaat, dat inzake openbare financiën de drie grote politieke partijen er een gemeenschappelijke zienswijze zouden moeten op na houden. Hetzelfde lid geeft daarna een zeer uitvoerige uiteenzetting over de twee ontwerpen die ter tafel liggen. Zijn bewijsvoering luidde aldus :

Teneinde de ellende van werkloosheid en inflatie te vermijden, dient een economische politiek te worden

n'ont que la portée limitée qui est celle des opérations du marché libre dans le cadre de la politique monétaire générale, que les exigences considérables, que le Trésor impose au marché des capitaux ne subissent aucune modification, et que, par ailleurs, la structure même du marché des capitaux, tel qu'il existe chez nous, demeure inchangée.

II. Discussion générale.

1. Observations diverses.

Au début de la discussion générale des projets, un membre insiste pour que les importants problèmes qui vont être débattus, le soient sans hâte excessive. Le même membre déplore le fait que l'on ait exigé du Conseil d'Etat qu'il rende son avis dans les trois jours, alors qu'il est possible de lui impartir un délai plus long pour la procédure d'urgence.

**

Un commissaire fait observer que le projet 99 est basé sur l'hypothèse d'un équilibre théorique des budgets sur plusieurs années. A cet égard, il conteste la valeur des chiffres cités par le Ministre des Finances pour démontrer l'existence de cet équilibre budgétaire pour la période de 1949 à 1957, et d'où il résulterait une sorte d'égalisation automatique des recettes à l'issue d'une période déterminée.

L'intervenant estime que rien n'autorise à conclure que les déficits et les excédents se compensent au bout d'un cycle conjoncturel — surtout parce que la durée d'un tel cycle est lui-même trop imprécise.

Le même commissaire partage l'avis de l'un des préopinants sur la nécessité de définir exactement ce qu'il faut entendre en l'occurrence par exercice précédent et quelles sont les recettes qu'il convient d'y inclure.

**

Un autre membre fait une observation analogue et affirme que le projet de loi 99 est incompatible avec l'article 115 de la Constitution, puisqu'il prévoit des dépenses couvertes en dehors de comptes budgétaires nettement définies et sans que les recettes ordinaires de l'exercice soient précisées.

Le Ministre répond à cette observation que son projet 99 n'implique aucune modification des obligations en matière budgétaire.

2. Critique des projets et des mesures proposées, quant au fond.

Poursuivant la discussion générale, un membre se rallie à l'opinion récemment exprimée au Sénat par M. Janssen qui aimerait voir les trois grands partis politiques adopter un point de vue commun en matière de finances publiques. Le même commissaire fait ensuite un exposé très détaillé des deux projets en discussion. Son argumentation est la suivante :

Pour éviter la misère du chômage et le désastre de l'inflation, il faut concevoir et appliquer une politique

beraamd en gevoerd. Volgens dit commissielid veronderstelt zulks een nationale economische begroting, een algemeen plan, en de inschakeling van de voor de verwezenlijking noodzakelijke hulpmiddelen. De economische expansie alsmede een betere verdeling van de productieve krachten en van de inkomsten liggen ten grondslag aan een doelmatige politiek. Zij is niet mogelijk in een van te voren vastgelegd algemeen kader. Het lid zal echter enkel spreken over de plannen van de Regering, die minder breed zijn van opvatting en niet zover gaan in hun doelstellingen: de stabilisatie van de conjunctuur. Zijn inleidende beschouwingen en zijn eigenlijke kritiek van de ontwerpen 99 en 100 zullen dan ook uitsluitend gewijd zijn aan datgene waarin de Commissie het meeste belang stelt: de in het kader van een conjunctuurpolitiek aan te wenden financiële middelen.

Eerst de financiële middelen. Tijdens een periode van recessie moet de openbare sector optreden. Dit zal o.m. geschieden door de verbruiksuitgaven en de investeringen te vermeerderen. Figuurlijk zouden wij kunnen zeggen, dat aan het ingevalge ongelukkige omstandigheden « geleden tekort » een « gewild tekort » wordt toegevoegd, dit in de lijn ligt van de regeringspolitiek. De rentevoet wordt verlaagd en terzelfdertijd wordt de geldmarkt liquide gehouden. In dit opzicht kan het commissielid zich akkoord verklaren met een regeringspolitiek, die deze middelen zou willen aanwenden, maar op voorwaarde dat de economische politiek duidelijk wordt uitgestippeld, en dat de gebruikte middelen onder voortdurende controle van het Parlement staan.

Tijdens een periode van wanordelijke expansie daarentegen kan het nodig zijn, sommige investeringen te spreiden en sommige verbruiksuitgaven te verminderen. Om de uitgaven in te dijken kunnen wij b.v. de rentevoet verhogen, de geldmarkt inkrimpen en de fiscale lasten verzwaren. Deze methoden sluiten elkaar niet uit, maar kunnen daarentegen tot hetzelfde resultaat leiden.

In beide gevallen moeten de doelstellingen en de hulpmiddelen van een actieve politiek echter afhangen van een onderzoek van de economische structuur, zowel als van de conjunctuur.

De problemen van de conjuncturele stabilisatie zowel als die van de expansie komen neer op de verdeling van het nationale inkomen tussen het verbruik en de investering, op het gebruik van alle productiefactoren en op een aangepaste oriëntatie, zowel van het verbruik als van de investeringen. Daarom moet een goede economische politiek niet alleen haar invloed doen gelden op de globale hoeveelheden (conjuncturele actie) maar ook op de aanwending van de middelen (structurele actie). Zo dit niet geschiedt, zouden de uitgaven, voortvloeiend uit het « gewild begrotings-tekort » b.v. tot uiting kunnen komen in een verhoogde invoer, wat het evenwicht van de buitenlandse betalingsbalans zou verbreken veeleer dan de inlandse productie te doen aangroeien. Deze uitgaven zouden ook kunnen leiden tot het kunstmatig behoud van economisch niet rendabele productiemiddelen, veeleer dan tot de aanpassing ervan aan de eisen van de technische vooruitgang en van de internationale concurr-

économique. Dans l'esprit de ce commissaire, cela postule un budget économique national, un plan général, et la mise en œuvre des organes et des instruments nécessaires pour le réaliser. L'expansion économique ainsi que la meilleure distribution des forces productives et des revenus sont à la base d'une politique efficace. Elle ne peut se concevoir sans un cadre général tracé d'avance. Ce membre restreindra cependant son propos à ce que veut faire le Gouvernement et qui répond à une conception plus étroite et à des objectifs moins ambitieux: la stabilisation de la conjoncture. Il limitera donc ses observations préliminaires et sa critique proprement dite des projets 99 et 100 à ce qui doit intéresser spécialement la Commission: les moyens financiers à mettre en œuvre dans le cadre d'une politique de conjoncture.

Les moyens financiers d'abord. En période de récession, l'action publique doit se manifester. Elle le fera notamment en multipliant les dépenses de consommation et les investissements. On pourrait dire sous une forme imagée qu'au « déficit subi » par des circonstances malheureuses, s'ajoute un « déficit voulu » inscrit dans la ligne de la politique gouvernementale. Parallèlement, les taux d'intérêt sont réduits et le marché financier est maintenu liquide. A cet égard, le commissaire peut marquer son accord sur une politique gouvernementale qui envisagerait cette action, mais à la condition que la politique économique soit clairement définie, et que les moyens utilisés demeurent sous le contrôle permanent du Parlement.

En période d'expansion désordonnée par contre, il peut se révéler nécessaire d'étaler certains investissements et de diminuer certaines dépenses de consommation. Pour parvenir à endiguer les dépenses on peut songer par exemple à élever les taux de l'intérêt, à rendre le marché financier moins liquide et à accroître les charges fiscales. Ces méthodes ne s'excluent pas mais peuvent au contraire tendre au même résultat.

Mais dans l'un et l'autre cas, les objectifs et les instruments d'une politique active doivent évidemment dépendre d'une analyse de la structure de l'économie aussi bien que de la conjoncture.

En effet, les problèmes de la stabilisation conjoncturelle aussi bien que les problèmes de l'expansion se ramènent à la répartition du revenu national entre la consommation et l'investissement, au plein emploi optimum de tous les facteurs de production et à une orientation adéquate tant de la consommation que des investissements. Dès lors, une bonne politique économique doit agir non seulement sur les quantités globales (action conjoncturelle), mais aussi sur l'affectation des ressources (action structurelle). A défaut de le faire, les dépenses découlant du déficit budgétaire voulu pourraient, par exemple, se traduire par des importations accrues entraînant un déséquilibre de la balance des paiements extérieurs plutôt qu'une relance de la production à l'intérieur du pays. Ces dépenses pourraient aussi aboutir au maintien artificiel de moyens de production économiquement non rentables plutôt qu'à leur adaptation à des exigences du progrès technique et de la compétition internationale. Une telle

rentie. Zulke politiek zou eerder schadelijk dan nuttig zijn. Een goede economische politiek kan dan ook niet lukraak worden gevoerd. Zij moet integendeel worden gedacht en toegepast, op grond van een voortdurende analyse van de economische structuur van het land en van de conjunctuur. Alleen aan de hand van een dergelijke analyse kan het ogenblik worden bepaald waarop de maatregelen moeten worden getroffen, alsmede de omvang en de leiding van deze tussenkomsten.

De resultaten van dit werk moeten bovendien worden gecoördineerd, zij moeten in nauwkeurig bepaalde doelstellingen worden omgezet en men moet zeggen met welk geheel van middelen zij bereikt zullen worden. Tenslotte dienen de openbare besturen zeggenschap te behouden of te verwerven over de instellingen die tot taak zullen hebben de belangrijkste hulpmiddelen van die actie te hanteren.

De doelstellingen waarnaar die politiek streeft, worden vastgesteld in een economische begroting, de middelen tot bereiking daarvan in een gezamenlijk plan, terwijl de aan te wenden hulpmiddelen onderworpen moeten zijn aan de controle en het impuls van de openbare besturen, die daarvoor ten overstaan van de Natie alleen verantwoordelijk zijn. De openbare-schuldpolitiek, het begrotings- en het muntbeleid moeten gericht zijn op de verwezenlijking van de algemene doelstellingen die de Regering heeft bepaald en het Parlement heeft goedgekeurd.

Men mag zich er niet toe beperken de openbare schuld aan te passen aan de schommelingen van de Rijksfinanciën; zij moet één van de bestanddelen van een duidelijk omschreven algemene politiek zijn.

Wat betreft de begroting mogen sommige uitgaven worden verhoogd indien de hoofdstukken van de begroting anders worden ingericht. Al de inkomsten en al de uitgaven moeten worden gezien in functie van een zelfde economische politiek.

Zulks geldt eveneens voor het monetair beleid. Dit kan niet worden losgemaakt van de twee andere, waarvan hierboven sprake. Zo moeten bij voorbeeld de rentestand, de omvang van de bedragen — zowel bij aankoop als verkoop — in de open markt, steeds in overeenstemming zijn met het hoofddoel dat de Regeringsinstanties met hun beleid nastreven. Om die reden is het nodig dat deze laatste, wanneer ze een actie op touw zetten tegen de onregelmatige schommelingen in de vrije economie, voldoende zeggenschap hebben over de instellingen die het monetair beleid in handen hebben.

De tenuitvoerlegging van dit beleid, die van het allergegrootste belang is, moet worden toevertrouwd aan de Nationale Bank, welke steeds een zeer gunstige invloed op de verdediging van de frank heeft gehad. De politiek van de Nationale Bank is steeds een rem gebleken voor de verleiding om de gemakkelijkste weg op te gaan, waaraan alle Regeringen zonder onderscheid hebben toegegeven. Zij kan daarvoor niet genoeg geprezen worden en het is onnodig het belang van de rol die ze op dit gebied speelt, te doen uitkomen. Nu is deze verdediging van de koopkracht van

politiek pourrait être plus pernicieuse qu'utile. Aussi une bonne politique économique ne peut-elle être menée à l'aveuglette. Elle doit au contraire être conçue et appliquée à partir d'une analyse permanente de la structure économique du pays et de la conjoncture. Seule une telle analyse permet de déterminer le moment où les mesures doivent intervenir, de même que l'ampleur et la direction de ces interventions.

Mais ceci ne suffit pas. Il faut encore coordonner les résultats de ce travail, les traduire en objectifs précis et indiquer par quelle combinaison de moyens ils seront atteints. Il faut, enfin, que les pouvoirs publics gardent ou acquièrent la maîtrise des institutions auxquelles incombera la manipulation des instruments les plus importants de cette action.

Les objectifs vers lesquels tend cette politique sont exprimés dans un budget économique, les moyens de les atteindre précisés dans un plan d'ensemble et les instruments à utiliser soumis au contrôle et à l'impulsion des pouvoirs publics, seuls responsables devant la Nation de leur politique. La politique de la dette publique, la politique budgétaire et la politique monétaire doivent être mises au service des objectifs généraux définis par le Gouvernement et approuvés par le Parlement.

Le rôle de la dette publique ne peut être de s'adapter aux fluctuations des finances de l'Etat; elle doit être un des éléments d'une politique générale clairement précisée.

Sur le plan budgétaire on peut augmenter certaines dépenses si l'on aménage autrement les chapitres du budget. Toutes les ressources et toutes les dépenses sont en fonction d'une même politique économique.

Il en est de même de la politique monétaire. Elle ne peut être détachée des deux précédentes. Le niveau des taux d'intérêt, l'ampleur des interventions — à l'achat ou à la vente — dans le marché ouvert, par exemple, doivent toujours correspondre aux objectifs généraux de la politique des pouvoirs publics. C'est pourquoi, lorsque ceux-ci s'engagent dans une action contre les fluctuations erratiques de l'économie libre, il faut que les pouvoirs publics aient une maîtrise suffisante sur les institutions qui dirigent la politique monétaire.

La mise en œuvre de cette politique a un rôle essentiel et doit être dévolue à la Banque Nationale dont l'action s'est constamment et très heureusement fait sentir en ce qui concerne la défense du franc. Sa politique a constitué un frein à la tentation de facilité de tous les Gouvernements quels qu'ils soient. On ne pourrait assez lui rendre hommage et insister sur l'importance de sa mission dans ce domaine. Mais cet objectif de défense du pouvoir d'achat de la monnaie, qui doit être aussi celui du Gouvernement, n'est nullement inconciliable avec une politique générale. La coordi-

onze frank, dat ook het doel van de Regering moet zijn, wel overeen te brengen met een algemene politiek. De coördinatie daarvan behoort tot de bevoegdheid van de Regering, onder het toezicht van het Parlement.

Het kan gebeuren — en het is ook al gebeurd — dat een actie tegen de werkloosheid een grotere inflatie veroorzaakt dan de werkloosheid zelf. Over de oplossing die hiervoor dient te worden gekozen, heeft niet de Nationale Bank, maar wel de Regering te beslissen. Het mag niet zijn dat het Parlement zich moet uitspreken over het beleid van de Nationale Bank. Het Parlement moet de Regering rekenschap kunnen vragen met de zekerheid dat de Regering zelf, en niet een derde orgaan, de beslissing heeft genomen. In het tegenovergestelde geval zou het Parlement deze laatste instantie ter verantwoording moeten roepen, met al de gevaren die zulks meebrengt voor de wezenlijke belangen welke die instelling te behartigen heeft. De Nationale Bank moet in zekere mate onverantwoordelijk en onschendbaar blijven. Het is dus zowel om de Nationale Bank te behoeden voor gevaarlijke verzoeken als om het regeringsbeleid te verdedigen dat het commissielid het woord voert.

Deze inleiding was nodig om te begrijpen waarom het commissielid kritiek uitbrengt op de ontwerpen die ter bespreking zijn voorgelegd.

Het voornaamste bezwaar dat hij er tegen inbrengt, is dat die ontwerpen niet zijn afgestemd op een economisch beleid. Een economische politiek onderstelt in de eerste plaats een algemeen programma voor uitgaven en bezuinigingen, ter bereiking van welbepaalde doeleinden. Dit plan moet op lange termijn en voor een bepaald aantal opeenvolgende begrotingen worden voorzien. Als het eenmaal in grote trekken is uitgestippeld, kan men dat beleid uitdrukken in een begroting die verscheidene jaren bestrijkt. Hier is echter niet in een economisch beleid voorzien. Er is zelfs geen raming op kortere termijn. De begroting blijft zoals ze is, d.w.z. een jaarlijkse begroting. De Minister van Financiën heeft in zijn inleidend betoog niet eens gepoogd het bestaan van een cyclische begroting aan te tonen. Hij heeft alleen de formule gebruikt « dat zijn ontwerpen een regeling voor de cyclische begroting inhielden ». Hoe kan men gewagen van cyclische begrotingen, d.w.z. ramingen die een wijziging in de toekomst onderstellen, wanneer er niets wordt gedaan om die verandering voor te bereiden? Welnu, een egalisatiefonds mag slechts worden ingevoerd als een technisch uitvloeisel van een cyclisch budgettair beleid. Bij gebreke aan een echt programma is dit niet anders dan een gewone boeking van een — overigens deficitair — toestand. Het systeem van het ontwerp 99 is eveneens een louter boekingsysteem met al de bezwaren van een werktuiglijke maatregel die blindelings wordt toegepast op een toestand die men niet kent en die men niet tracht te beïnvloeden.

De voornaamste kritiek op ontwerp 99 is dus dat het hier om een loutere boekingsmethode gaat die niets te maken heeft met een cyclische begroting, die er helemaal niet in de plaats voor komt, een technische regel die, bij gebrek aan een dergelijke begroting, geheel in de lucht hangt.

nation doit être faite par le gouvernement, sous le contrôle du Parlement.

Il peut arriver, et il est arrivé en effet, qu'une politique de lutte contre le chômage puisse engendrer une inflation plus grave que le chômage lui-même. Le choix qui peut se présenter dans ce domaine ne peut être fait par la Banque Nationale; il doit l'être par le Gouvernement. Le Parlement ne peut pas être amené à discuter la politique de la Banque Nationale. Il doit pouvoir s'adresser au Gouvernement avec la certitude que c'est le Gouvernement qui a décidé et non un organisme tiers. S'il ne le pouvait, il devrait mettre en cause cette institution avec tous les dangers que cela comporte pour les intérêts essentiels dont elle a la sauvegarde. Dans une certaine mesure la Banque Nationale doit être irresponsable et inviolable. C'est donc autant pour la défendre contre des tentations dangereuses que pour défendre la politique du Gouvernement que ce commissaire conçoit son intervention.

Cette introduction était nécessaire pour comprendre la critique que fera le commissaire des projets actuellement en discussion.

La critique fondamentale c'est qu'ils ne sont pas branchés sur une politique économique. Une politique économique suppose notamment un plan général de dépenses et d'économies, établi en vue d'atteindre des objectifs bien définis. A longue échéance, ce plan doit s'étendre sur un certain nombre de budgets successifs. Si la ligne générale en est tracée, on peut exprimer cette politique par un budget couvrant plusieurs années. En l'espèce, il n'y a pas de politique économique. Il n'y a pas davantage de prévision même à moyen terme. Le budget reste ce qu'il est, c'est-à-dire strictement annuel. Le Ministre des Finances dans son exposé introductif, n'a nullement tenté de démontrer l'existence d'un budget cyclique. Il a seulement usé de la formule que « ses projets contenaient la réglementation du budget cyclique ». Comment parler de budget cyclique, c'est-à-dire de prévisions impliquant un changement dans l'avenir alors qu'on ne fait rien pour le préparer? Or la constitution d'un fonds d'égalisation des budgets ne peut être qu'une conséquence technique d'une politique de budget cyclique. En l'absence d'un véritable programme il s'agit simplement d'un enregistrement comptable d'une situation d'ailleurs déficitaire. Le système du projet 99 est aussi un enregistrement comptable avec les inconvénients d'une règle mécanique appliquée à l'aveuglette, à une situation que l'on ne connaît pas et que l'on n'essaie pas d'influencer.

La critique essentielle du projet 99 est donc qu'il s'agit d'un enregistrement comptable qui n'a rien de commun avec un budget cyclique, qui ne le remplace nullement, qui est une règle technique et, en l'absence d'un tel budget, une règle inscrite dans le vide.

Een eerste voornaam bezwaar tegen ontwerp 100 is dat het een overdracht van bevoegdheid aan onze emissiebank inhoudt via het Rentenfonds, waarvan de bevoegdheid en de actiemiddelen in hoge mate worden uitgebreid.

Een tweede bezwaar van belang is dat het ontwerp met één pennetrek en zonder discussie het emissierecht, m.a.w. het huidig statuut van de Nationale Bank wil verlengen, terwijl het toch absoluut nodig is, precies ter wille van de weg die de Regering wenst op te gaan, dat statuut te herzien, zoals trouwens geschied is bij vroegere verlengingen.

De Minister van Financiën heeft ontkend dat hij de gemakkelijkste weg wil volgen. Zulks kan alleen begrepen worden als een poging om de middelen te vernietigen die door latere regeringen zouden kunnen worden aangewend om een bepaald beleid te voeren. Deze beknotting nu leidt regelrecht naar die politiek van de minste moeite die de Minister van Financiën beweert te willen ontwijken.

Onmiddellijk wordt het beheer van een gedeelte der vlottende schuld toevertrouwd aan de Nationale Bank. Volgens het voorgestelde systeem zal de Regering, in plaats van « de nadruk te leggen op haar bewustzijn van de verantwoordelijkheid van de Staat in het beleid van een anticyclische politiek », zoals de Minister van Financiën op de eerste bladzijde van zijn memorie van toelichting zegt, zal de Regering dus in feite afzien van het recht, ten voordele van het Rentenfonds, om de financiering van de Schatkist op korte termijn in handen te houden. Dit fonds beschikt en zal blijven beschikken over bedrijfsmiddelen waardoor het een beslissende invloed op het conjunctureel beleid zal kunnen uitoefenen, maar dan occulte, en buiten alle controle van het Parlement. Men laat hier dus bevoegdheden varen om de openbare machten tegen hun eigen zwakheid te beschermen. Het ware middel zou echter zijn, het Staatsgezag te handhaven door het voeren van een alles-omvattende politiek waaraan zowel het budgettair als het financieel beleid, het fiscaal als het monetair beleid ondergeschikt zouden worden gemaakt.

Het commissielid onderzoekt dan één voor één al de in het ontwerp 100 voorgestelde nieuwe maatregelen en vervolgt :

Het eerste doel van het ontwerp is de verhoging van het quotum van België bij het Internationaal Muntfonds te doen aanvaarden.

Het lid betuigt zijn instemming met dit beperkte oogmerk.

Het middel om daartoe te geraken is het tweede doel van het ontwerp. Het wil de Nationale Bank in de rechten doen treden van de Staat als lid van het Internationaal Muntfonds.

Het lid heeft ook hiertegen geen zakelijk bezwaar. Het is een logische maatregel, die in tal van Lid-Statuten van het Internationaal Muntfonds is toegepast en die grote technische voordelen oplevert.

Dit neemt echter niet weg dat die indeplaatsstelling naar de vorm onaanvaardbaar is, omdat zij in strijd is met de statuten van de Nationale Bank. Het lid wil zijn heil niet zoeken in een juridisch verweer tegen een economisch en financieel beleid dat hij niet in 't gezicht

La première critique fondamentale du projet 100 est qu'il implique un abandon de pouvoirs à notre institut d'émission par le truchement du Fonds des Rentes dont les pouvoirs et les moyens d'action sont considérablement renforcés.

La seconde critique essentielle est que ce projet veut proroger, d'un trait de plume et sans discussion, le privilège d'émission, c'est-à-dire le statut actuel de la Banque Nationale alors qu'en raison même de la voie dans laquelle le gouvernement entend s'engager, il serait indispensable de le revoir, comme il le fut d'ailleurs lors des prorogations antérieures.

Le Ministre des Finances s'est défendu de faire une politique de facilité. Cela ne peut se comprendre que comme une tentative de supprimer les moyens que des gouvernements ultérieurs pourraient avoir de réaliser une politique déterminée. Cette amputation mène très précisément à cette politique de facilité que le Ministre des Finances affirme vouloir éviter.

Dès aujourd'hui la gestion d'une partie de la dette flottante a été confiée à la Banque Nationale. Dans le système proposé, loin d'affirmer sa conscience des responsabilités de l'Etat dans la conduite d'une politique anti-cyclique » comme le dit le Ministre des Finances à la page 1 de son exposé des motifs, le Gouvernement renonce en fait, au profit du Fonds des Rentes, à garder en mains le financement à court terme du Trésor. Ce Fonds dispose et disposera d'une masse de manoeuvre telle qu'il pourra exercer, mais de façon occulte et sans contrôle du Parlement, une influence décisive sur la politique conjoncturelle. Il s'agit d'abandons destinés à protéger les pouvoirs publics contre leur propre faiblesse. Le vrai remède serait au contraire de maintenir l'autorité de l'Etat par une politique d'ensemble au service de laquelle seraient mises les politiques budgétaire, financière, fiscale et monétaire.

Entrepreuant alors l'examen du projet 100 dans l'ordre des innovations qu'il propose, ce membre poursuit :

Le premier objet du projet est de faire admettre l'augmentation du quota de la Belgique dans le Fonds Monétaire International.

Sur cet objet limité, le membre marque son accord.

Le moyen de le réaliser, forme le deuxième objet du projet. Il comporte la subrogation de la Banque Nationale aux droits de l'Etat comme membre du Fond Monétaire International.

Quant au fait, ce membre n'objecte pas davantage. Il est logique et conforme à la pratique de beaucoup de pays membres du Fonds Monétaire International. Il présente de large avantages techniques.

Cela n'empêche cependant que la forme dans laquelle se fait cette subrogation est inadmissible parce qu'elle est contraire aux statuts de la Banque Nationale. Il ne s'agit pas pour le Commissaire d'opposer une défense d'ordre juridique à une politique éco-

zou durven aanvallen. Hij constateert alleen maar dat het in de gegeven omstandigheden zeer gemakkelijk zou zijn om het recht te doen overeenstemmen met de feiten, aangezien in hetzelfde ontwerp de verlenging van het emissievoorrecht van de Nationale Bank wordt gevraagd, hetgeen een herziening van het statuut ervan onderstelt, waartegen dus geen enkel beletsel bestaat, maar waartoe alles ons aanspoort bij het in toepassing brengen van onze internationale verplichtingen.

Het lid merkt op dat het stuk uit de memorie van toelichting waarin sprake is van deze indeplaatsstelling, gezegd wordt dat de onderneming « in strikt juridisch opzicht » aanvechtbaar lijkt. Dit betekent in feite dat, om redenen van hogere politiek, de Minister meent te moeten heenstappen over de juridische hinderpaal, in plaats van die uit de weg te ruimen.

De Minister van Financiën wijst er op dat hij het recht en de feiten met elkaar in overeenstemming wil brengen, waarop het lid hem de vraag stelt : waarom doet U dat dan niet in dit ontwerp ? Hij neemt akte van de belofte, doch ziet niet in waarom deze niet in een wettekst kan worden neergelegd.

De maatregel schijnt dus gelegen te komen. Het statuut van de Nationale Bank moet worden gewijzigd om die maatregel mogelijk te maken. Dit voorbeeld toont aan dat het nodig en zelfs onontbeerlijk is, op het ogenblik dat de Regering een verlenging van het emissievoorrecht vraagt, het statuut van de Nationale Bank te herzien.

Als er geen enkele juridisch, verantwoorde oplossing wordt voorgesteld, zou de Minister tenminste moeten mededelen waarom hij gemeend heeft dat niet te moeten doen en waarom hij het thans niet doet.

Het derde doel van het ontwerp is de opheffing van de aflossing der geconsolideerde schuld van de Staat jegens de Nationale Bank.

Dit betekent dat het aandeel van de Staat in de latere winsten van de Bank, hem geheel wordt uitgekeerd, in plaats van ten bedrage van 4 miljard te worden besteed aan de aflossing van de bij deze instelling geconsolideerde Staatsschuld. Dit betekent in feite — op basis van de huidige winst van de Bank — dat, in plaats van een jaarlijkse terugbetaling te doen van ongeveer 150 miljoen, de Staat dit bedrag voortaan zelf zal opstrijken.

In de memorie van toelichting is de reden van die maatregel zo slecht uitgelegd dat de verantwoording die daarvan is gegeven, waardeloos mag heten. De betrokken passus luidt als volgt : « Daar deze terugbetalingen aan een geldscheppende instelling geschieden, brengen ze geldvernietiging teweeg; ze oefenen dus een deflatoire invloed uit die slechts zelden gerechtvaardigd is ». En het lid voegt hieraan toe dat hij, in het kader van het systeem van het regeringsontwerp, moeilijk een verklaring kan vinden voor de bewering dat « de deflatoire invloed slechts zelden gerechtvaardigd is ». Maar wil men met conjuncturele politiek misschien zeggen dat men een inflatoire of deflatoire actie moet kunnen voeren, naargelang van de omstandigheden ? Waar het lid echter vooral de nadruk op wil leggen, is dat een bedrag van 150 miljoen of zowat per jaar praktisch geen deflatoire, resp. inflatoire gevolgen kan hebben.

nomique et financière qu'il n'aurait pas le courage d'attaquer de front. Il constate simplement que dans la situation où nous nous trouvons rien ne serait plus facile que de faire concorder le droit avec le fait puisque dans le même projet l'on demande la prorogation de privilège d'émission de la Banque Nationale, qui suppose une révision de son statut, que rien n'empêche dès lors et que tout incite au contraire, à réaliser, à l'occasion de la mise en application de nos obligations internationales

Le membre fait observer que le passage de l'exposé des motifs où il est question de cette subrogation use de la formule que « du point de vue strictement juridique » l'opération paraît critiquable. Cela veut dire en fait que pour des raisons de haute politique, le Ministre estime devoir passer outre à l'obstacle juridique qu'il n'entend pas supprimer.

Comme le Ministère des Finances indique à ce moment qu'il entend mettre le droit en concordance avec le fait, le membre pose alors la question : pourquoi ne le faites-vous pas à l'occasion de ce projet ? Il prend acte de la promesse mais il ne voit pas pourquoi elle ne peut prendre le caractère d'un texte législatif.

La mesure paraît donc opportune. Le statut de la Banque Nationale doit être modifié pour la permettre. C'est un exemple qui montre qu'au moment où le Gouvernement propose une prorogation du privilège d'émission, il est nécessaire et même indispensable de revoir le statut de la Banque Nationale.

Si aucune solution juridiquement valable n'a jusqu'à présent été proposée, il conviendrait tout au moins que le Ministre indique pourquoi il n'a pas cru devoir le faire et pourquoi il ne le fait pas aujourd'hui.

Le troisième objet du projet concerne la suppression de l'amortissement de la dette consolidée de l'Etat vis-à-vis de la Banque Nationale.

Cette suppression implique que la part de l'Etat dans les bénéfices futurs de la Banque lui soient intégralement versés au lieu d'être affectés à concurrence de quatre milliards au remboursement de la dette publique consolidée auprès de cette institution. En réalité, sur la base des profits actuels de la Banque, cela veut dire qu'au lieu de rembourser ainsi environ cent cinquante millions par an, l'Etat percevrait dorénavant cette somme.

L'exposé des motifs s'explique si mal sur la raison de cette disposition, que l'on peut considérer comme non-avenue la justification qu'il en donne. En effet, il est dit que « ces remboursements étant effectués à un organisme monétaire entraînent une destruction de monnaie; ils exercent donc une action déflatoire qui n'est que rarement justifié ». En se plaçant dans le système même du projet du Gouvernement, le membre s'explique difficilement la déclaration que « l'action déflatoire n'est que rarement justifiée ». Mais lorsque l'on parle de politique conjoncturelle, n'entend-on pas au contraire, pouvoir mener une action inflatoire ou déflatoire selon les circonstances ? Mais ce que ce membre entend souligner surtout, c'est que lorsqu'il s'agit de cent cinquante millions par an ou d'un chiffre approchant, il est clair qu'un tel montant n'exerce pratiquement aucune action déflatoire ou inflatoire.

De opgegeven reden is kennelijk ongegrond.

De enige verklaarbare reden waarom de Nationale Bank dit doet, is dat zij een zekere welwillendheid heeft willen betonen aan de Regering, door aan deze « een commissie te geven », zoals dat in de zakenwereld heet, een commissie namelijk voor de verlenging van haar emissievoorrecht en voor de soevereiniteitsoverdracht te haren gunste.

Het vierde doel van het ontwerp is dus de verlenging van het emissievoorrecht.

Een verzoek om verlenging is niet voorbarig noch aanvechtbaar op zichzelf. De Minister van Financiën voert aan dat « het de gewoonte is het emissievoorrecht lang vóór de datum van verstrijking te verlengen »; dit argument is echter niet afdoende. Het lid is van mening dat dit inderdaad nu zou moeten worden voorgesteld en dat deze kwestie best nog dit jaar geregeld zou worden. Deze verlenging is een gelegenheid om het statuut van de Nationale Bank te herzien, al was het maar om het recht overeen te brengen met de feiten.

Het argument van de Minister van Financiën maakt des te minder indruk omdat de vroegere verlengingen aanleiding hebben gegeven tot een lang debat. Telkens liep het uit op een verscherping van de staatscontrole op de Nationale Bank en telkens heeft de gehele publieke opinie de gelegenheid gehad om zich met kennis van zaken uit te spreken.

Het is dus van belang dat de tussen de Regering en de Nationale Bank ondertekende overeenkomst als bijlage bij het verslag wordt gepubliceerd. De overeenkomst van 1948, die nog steeds de betrekkingen tussen de Regering en de Nationale Bank regelt, is in haar geheel gepubliceerd.

Het lid verzoekt overigens de verslaggever als bijlage bij zijn verslag een beknopt overzicht te geven van de onderhandelingen die aan elke verlengingen van het emissievoorrecht zijn voorafgegaan, alsmede van de verschillende wijzigingen die de statuten van de Nationale Bank en de overeenkomsten tussen de Bank en de Staat hebben ondergaan.

Hetzelfde lid vraagt dat de verslaggever zou onderzoeken welke wijzigingen de betrekkingen tussen de Staat en de emissiebank sinds de jongste oorlog in de verschillende grote westerse democratieën hebben ondergaan.

Hij wijst er op dat West-Duitsland in 1957 het statuut van de *Deutsche Bundesbank* heeft herzien. Op welke grondslagen hebben de Staat en de Bank hun betrekkingen geregeld?

Teruggaand in het verleden brengt het lid in herinnering dat in 1951 in de Verenigde Staten een ernstig conflict is gerezen tussen de *Federal Reserve Board* en de Regering. Hoewel de kwestie vrij ingewikkeld was, kan ze toch in een paar woorden samengevat worden: het kwam er op aan te weten of men de crisis door inflatie of door deflatie zou bestrijden. Het conflict is nadelig geweest voor het algemeen economisch beleid van de Verenigde Staten, waarschijnlijk omdat de betrekkingen tussen regering en bank niet nauwkeurig genoeg omschreven waren. Wat in Amerika gebeurd is, kan in een nabije toekomst ook in België gebeuren. Dit doet geen afbreuk aan het prestige van

La raison donnée n'est évidemment pas valable.

La seule raison que l'on puisse donner à ce geste de la Banque Nationale, c'est qu'elle a désiré montrer une certaine bienveillance au Gouvernement en lui allouant ce que dans le monde des affaires, on appellerait une commission, une commission qui serait le paiement de la prorogation de son privilège d'émission et des abandons de souveraineté qui lui sont consentis.

Le quatrième objet du projet est donc la prorogation du privilège d'émission.

Une demande de prorogation n'est ni prématurée ni critiquable en soi. L'argument du Ministre des Finances consistant à dire que toujours l'on a prorogé le privilège d'émission bien avant son expiration n'est pas pertinent. Le membre croit que cela devrait en effet être proposé maintenant et qu'il serait bon que la question soit réglée cette année encore. Mais cette prorogation est l'occasion d'un examen du statut de la Banque Nationale, fût-ce pour mettre le droit en rapport avec le fait.

L'argument du Ministre des Finances a d'autant moins impressionné que les précédentes prorogations ont précisément donné lieu à de longs débats. Chacun de ces débats s'est terminé par un resserrement du contrôle public sur la Banque et, chaque fois, l'opinion publique toute entière a pu se prononcer en connaissance de cause.

Il importe donc que la convention signée entre le Gouvernement et la Banque Nationale soit publiée en annexe du rapport. La convention de base de 1948 qui règle encore les rapports du gouvernement et de la Banque Nationale a été intégralement publiée.

Le membre demande d'ailleurs au rapporteur de joindre en annexe à son rapport un résumé de chacune des négociations qui ont précédé les prorogations du privilège d'émission, historique succinct, et des diverses modifications subies par les statuts de la Banque Nationale et par les conventions liant celle-ci à l'Etat.

Le commissaire demande aussi que le rapporteur examine quelles ont été les modifications subies dans différentes grandes démocraties occidentales, dans les rapports entre l'Etat et l'institut d'émission depuis la dernière guerre.

Il constate qu'en 1957, l'Allemagne Occidentale a revu le statut de la *Deutsche Bundesbank*. Quels sont les principes qui ont guidé l'Etat et la Banque dans l'aménagement de leurs rapports?

Remontant dans le temps, le membre constate qu'en 1951 un grave conflit est intervenu aux Etats-Unis entre le *Federal Reserve Board* et le Gouvernement. Quoique la question fût très complexe, on peut la schématiser en disant qu'il s'agissait de savoir si l'on allait combattre la crise par l'inflation ou par la déflation. Le conflit en lui-même a été préjudiciable à la politique économique générale des Etats-Unis sans doute parce que les rapports du Gouvernement avec la Banque n'étaient pas suffisamment précisés. Ce qui s'est produit en Amérique, peut se produire demain en Belgique. Ce n'est pas porter atteinte au prestige de la Banque Nationale et à l'autorité du Gouvernement de

de Nationale Bank noch aan het gezag van de Regering. Het is precies het doel van een overeenkomst om de moeilijkheden die kunnen rijzen, te voorzien en ze van te voren in koelen bloede te regelen.

Het statuut van de Nederlandse Bank werd in 1950 gewijzigd, en in principe mag de Regering, in het economisch kader van haar beleid, richtlijnen aan de Bank geven met betrekking tot de te volgen monetair politiek. De Bank mag schriftelijk verzet doen tegen die richtlijnen. In dat geval beslist de Kroon, m.a.w. de Regering, precies zoals bij ons de Regering het besluit mag nemen over een bezwaar van het Rekenhof heen te stappen. Als eenmaal een beslissing is gevallen, worden de desbetreffende documenten gepubliceerd. Dergelijke regeling verschafft een volledige waarborg voor de autonomie van de Bank, maar ze laat de eindbeslissing in handen van de instanties die in een democratie daartoe bevoegd zijn. Zou men er geen baat bij hebben de redenen te onderzoeken die in 1950 tot die stand van zaken hebben geleid en er de nodige gevolgtrekkingen uit te maken voor de betrekkingen tussen de Nationale Bank van België en de Belgische regering ?

Onmiddellijk na de oorlog, in 1946, heeft Groot-Brittannië zijn Nationale Bank genationaliseerd, maar de autonomie van deze laatste is daardoor niet erg gewijzigd. Onlangs heeft de Gouverneur van de Bank van Engeland ten overstaan van een commissie van onderzoek een uiteenzetting gehouden over de draagwijdte van de akte van 1946 : « De Raad der Directeurs is verantwoordelijk voor het beleid der zaken van de Bank, zo zei hij, behoudens de richtlijnen die hem door de Minister van Financiën kunnen worden gegeven. Praktisch komt dit hierop neer, dat de raad in laatste instantie erkent dat het beleid van de Bank zich moet richten naar het algemeen beleid van de Regering. »

Een gewezen Minister van Financiën, die niet verdacht kan worden van antipathieke gevoelens jegens de Nationale Bank, de heer Devoghel, leert dat « de uitvoerende macht de technische bevoegdheid van de Bank moet erkennen; de Bank dient de politieke bevoegdheid van de Regering te erkennen ».

De verlenging van het emissievoorrecht moet noodzakelijkerwijs gepaard gaan met een bespreking en met een herziening van het statuut van de Nationale Bank.

In dat verband zou misschien de aanstelling van de directeurs moeten worden herzien, die in andere landen steeds onder het toezicht van de Regering plaats heeft, terwijl dit in België bij coöptatie geschiedt, zodat de Regering verplicht is een vice-gouverneur en directeurs te benoemen uit een aantal personen dat door de Bank zelf wordt bepaald. Dit systeem is misschien niet overeen te brengen met de publieke verantwoordelijkheid welke die bestuursleden hebben te dragen.

Er is beweerd dat het ontwerp 100 ten doel had de toekomstige Minister van Financiën thesaurie

le constater. Le but d'une convention est précisément de prévoir les difficultés qui pourraient surgir et de les régler d'avance à froid.

Le statut de la Banque des Pays-Bas a été modifié en 1950 et dispose qu'en principe dans le cadre économique de sa politique le Gouvernement peut donner des directives à la Banque en ce qui concerne la politique monétaire à suivre. La Banque peut faire opposition par écrit à ces directives. En ce cas, c'est la Couronne, c'est-à-dire le Gouvernement qui décide, exactement comme en Belgique le Gouvernement peut décider de passer outre à une objection de la Cour des Comptes. Une décision étant prise, la publication des documents est assurée. Une telle réglementation sauvegarde pleinement l'autonomie de la Banque mais elle place les responsabilités finales au niveau où elles doivent l'être dans une démocratie. N'y aurait-il pas avantage à examiner les raisons qui ont amené l'établissement de cette structure en 1950 et à en tirer des leçons en ce qui concerne les rapports de la Banque Nationale et du Gouvernement en Belgique ?

Immédiatement après la guerre, en 1946, la Grande-Bretagne a nationalisé sa Banque Nationale, mais l'autonomie de celle-ci n'en a pas été pour autant profondément affectée. S'expliquant sur la portée de l'acte de 1946, le Gouverneur de la Banque d'Angleterre soulignait devant la récente commission d'enquête relative au fuites des capitaux que « le Conseil des Directeurs est responsable pour la conduite des affaires de la Banque sous réserve de toute directive qui peut lui être donnée par le Ministre des Finances. En pratique, le conseil reconnaît en dernier ressort que la politique de la Banque doit se conformer à la politique générale du Gouvernement ».

Un ancien Ministre des Finances qui ne peut être suspect d'antipathie pour la Banque Nationale, Monsieur Devoghel, enseigne notamment que « le pouvoir exécutif doit reconnaître la compétence technique de la Banque; la Banque doit reconnaître la compétence politique du Gouvernement ».

La prorogation du privilège d'émission doit nécessairement être assortie d'une discussion et d'une révision du statut de la Banque Nationale.

Peut-être y aurait-il lieu à cet égard de reviser la désignation des directeurs, qui dans les autres pays se fait toujours sous l'égide du Gouvernement, alors qu'en Belgique il s'agit d'une cooptation qui place le Gouvernement dans l'obligation de nommer un vice-gouverneur et des directeurs dont le choix a été limité par la Banque elle-même. Ce système n'est peut-être pas conforme aux responsabilités de caractère public que ces dirigeants assument.

Il a été affirmé que le projet 100 avait pour objet de garantir les Ministres des Finances futurs contre

moeilijkheden te besparen en hem de gelegenheid te geven het plafond zonder vrees te doorbreken. Het ontwerp heeft wel degelijk ten doel om het de Staats-thesaurie gemakkelijker te maken. Het Rentenfonds zal op kortlopende Schatkistcertificaten kunnen inschrijven, inzonderheid door middel van leningen bij de Bank. Dit ontwerp wil dus de aan het plafond verbonden moeilijkheden beperken. Uit de verklaring van de Minister van Financiën blijkt echter dat hij overtuigd is dat het plafond veel te laag is. Iedereen weet dit. Waarom dan het plafond niet direct gewijzigd? Waarom deze kwestie niet rechtstreeks oplossen, in plaats van langs een omweg, zoals men van plan is te doen?

Men zal hierop antwoorden dat de verhoging van het plafond overbodig is geworden, aangezien het voortaan in plaats van de Nationale Bank het Rentenfonds zal zijn dat het rechtstreeks beroep van de Regering zal beantwoorden. Zulks komt er dus op neer dat op achterbakse en indirecte wijze wordt gedaan wat men niet openlijk en direct kan of wil doen. Dergelijke handelwijze is in strijd met de grondbeginselen van de democratie en zou zeer gevaarlijk kunnen blijken te zijn.

De verhoging van het plafond is niet noodzakelijk een politiek van gemakzucht. Ze kan trouwens op veel verschillende manieren tot stand worden gebracht. In elk geval zou ze moeten deel uitmaken van een algemeen economisch beleid. Ze moet niet noodzakelijk bij een wet worden vastgesteld. Ze kan tot stand komen door een overeenkomst met de Nationale Bank, welke overeenkomst onder bepaalde omstandigheden zou kunnen worden herzien. Het is echter noodzakelijk een basisovereenkomst te sluiten op het ogenblik dat men overweegt het emissievoorrecht te verlengen.

Met andere woorden, het gaat hier niet zonder meer om een verhoging van het plafond die moet dienen om het deficit van de overheidsfinanciën te dekken, zonder dat de Staat, met instemming van het Parlement, een deugdelijk economisch beleid zou ontwerpen en toepassen. De automatische beperking van het plafond heeft geen zin meer als een dergelijke politiek eenmaal is verwezenlijkt. De remmende werking die dat plafond ten opzichte van een gemakzuchtige politiek kan hebben, kan integendeel zeer schadelijk worden.

Het vijfde doel van ontwerp n° 100 is de invoering van een surrogaat voor de verhoging van het plafond: het nieuwe statuut van het Rentenfonds.

De memorie van toelichting duidt op klare wijze aan wat het nut is van het Rentenfonds. Daaruit blijkt dat het Rentenfonds o.m. ten doel heeft enerzijds de geldmarkt in te richten en anderzijds de thesaurie van de Regering te helpen.

Wat de geldmarkt betreft, heeft het commissielid er geen bezwaar tegen dat de Nationale Bank alleen, maar onder het toezicht van de Regering, ingrijpt om het evenwicht en de sanering ervan te verzekeren.

Wat de thesaurie van de Regering aangaat, ziet hij niet in waarom er een derde lichaam moet worden ingeschakeld, tenzij het is omdat de technici geen

des difficultés de trésorerie et leur permettre de ne pas craindre de crever le plafond. Le projet actuel a bien pour objet de faciliter la trésorerie de l'Etat. Le Fonds des Rentes pourra souscrire des certificats du Trésor à court terme notamment au moyen d'emprunts à la Banque. Par conséquent, ce projet tend à réduire les inconvénients du plafond. La déclaration du Ministre des Finances montre cependant qu'il est bien persuadé que le plafond est beaucoup trop bas. Tout le monde le sait. Pourquoi alors ne pas modifier le plafond directement, pourquoi ne pas faire correctement ce que l'on entend faire par la bande?

On répondra précisément que le relèvement du plafond est devenu inutile puisque le Fonds des Rentes se substituera aux appel directs du Gouvernement à la Banque Nationale. C'est donc faire de manière occulte et indirecte ce que l'on ne peut ou veut pas faire clairement et directement. Une telle politique est contraire aux principes mêmes de la démocratie et elle peut se révéler fort dangereuse.

Le relèvement du plafond ne signifie pas nécessairement une politique de facilité. Il peut d'ailleurs être assorti de toute une série de modalités. Il devrait s'inscrire dans une politique économique d'ensemble. Il n'est pas indispensable qu'il soit fixé par la loi. Il peut résulter d'une convention avec la Banque Nationale, convention qui pourrait être revue dans certaines conditions. Il est cependant nécessaire qu'une convention de base soit établie au moment où l'on envisage la prorogation du privilège d'émission.

En d'autres termes, il ne s'agit pas d'un relèvement pur et simple du plafond qui servirait à couvrir le déficit des finances publiques, sans que l'Etat arrête et applique une politique économique valable, approuvée par le Parlement. La limitation automatique du plafond n'a plus aucun sens dès lors qu'une telle politique est réalisée. Le rôle de frein qu'il peut jouer à l'égard d'une politique de facilité peut devenir au contraire pernicieux.

Le cinquième objet du projet n° 100 est d'introduire un substitut au relèvement du plafond: le statut nouveau du Fonds des Rentes.

L'exposé des motifs indique clairement quelle est l'utilité du Fonds des Rentes. Il résulte de cette explication que le Fonds des Rentes a notamment pour objet d'intervenir dans le marché de l'argent, d'une part, et d'autre part, d'aider la trésorerie du Gouvernement.

En ce qui concerne le marché de l'argent, le commissaire ne verrait aucun inconvénient à ce que la Banque Nationale seule, mais sous le contrôle du Gouvernement, intervienne pour assurer son équilibre et son assainissement.

En ce qui concerne la trésorerie du Gouvernement, il ne voit pas pourquoi il faut introduire dans le circuit un organisme tiers sinon en raison de la méfiance

vertrouwen hebben in de politici; maar deze laatsten kunnen zich daar echter niet bij neerleggen zonder afstand te doen van de bevoegheden die hun door de Natie zijn toevertrouwd.

Inderdaad komt het ontwerp er op neer dat de verantwoordelijkheid voor het Staatskrediet en voor de financiering van de Staat op korte termijn praktisch overgedragen wordt op het Rentenfonds.

Volgens het ontwerp zal het Rentenfonds immers zich mogen mengen in de markt voor kortlopende effecten.

Het Fonds zal de beschikking hebben over aanzienlijke fondsen, aangezien het, naast de vier miljard aan certificaten waarop de banken hebben ingeschreven, — welk bedrag zal toenemen indien de bankdeposito's blijven aangroeien zoals thans, — 1 1/2 miljard callgeldleningen zal ontvangen, twee miljard die de Nationale Bank ingevolge een overeenkomst zal lenen en 2,8 miljard voortkomende van de overneming door de Nationale Bank van het aandeel van de Staat in het Internationaal Monetair Fonds, wat samen ongeveer 10 miljard uitmaakt. De Regering hoopt dat 7,2 miljard, vermeerderd met de 2,8 miljard, voortkomend van de overneming door de Nationale Bank van het aandeel van de Staat in het Internationaal Monetair Fonds permanent zullen kunnen worden overgedragen.

Daaruit volgt dat wanneer langs deze weg aankopen zullen worden gedaan of voorschotten aan de Staat verleend, men hoopt ze later te kunnen compenseren door middel van conjuncturele ontvangsten. Hieruit moet worden besloten dat het Egalisatiefonds geen werkelijk bestaan heeft. De bij het Egalisatiefonds te boeken bedragen worden in werkelijkheid ter beschikking van het Rentenfonds gesteld. Is er een fiscale meerontvangst, zoals die in het ontwerp wordt omschreven, dan zal ze niet door de Regering gebruikt worden.

Ze zal niet worden afgedragen aan een Egalisatiefonds, dat erover zou mogen beschikken. Ze zal gewoon worden geboekt en afgedragen aan het Rentenfonds. Dit is waar vermoedelijk tot een beloop van 7,2 miljard. Daarboven blijft dit ook waar omdat het Egalisatiefonds in werkelijkheid niet bestaat.

Beide ontwerpen moeten worden geïnterpreteerd, alsof ze het niet-bestaan impliceren van een Egalisatiefonds en de oprichting van een Rentenfonds dat een overheersende positie zal verwerven, zowel in verband met de geldmarkt als in verband met de thesaurie der Regering. Eigenlijk blijkt aldus duidelijk, dat in het door de Regering voorgestelde stelsel het Rentenfonds de thesaurie der Regering zal uitmaken en dat deze thesaurie onder de voogdij van het Rentenfonds zal staan.

Welun, ook in dit stelsel hangt de directie van het Rentenfonds in wezen van de Nationale Bank af.

Het ontwerp bepaalt immers, dat de Nationale Bank over drie mandaten zal beschikken. De Minister van Financiën insgelijks over drie mandaten: twee voor ambtenaren van zijn administratie en één voor een derde wiens hoedanigheid bij het ontwerp niet nader

que les techniciens peuvent avoir des politiques, considération à laquelle les politiques ne peuvent se résigner sans faire abandon des pouvoirs qui leur sont confiés par la Nation.

En fait le projet aboutit à déléguer pratiquement au Fonds des Rentes la responsabilité du crédit public et du financement à court terme de l'Etat.

Le Fonds des Rentes aura, en effet, selon le projet la possibilité d'intervenir dans le marché à court terme.

Ce Fonds disposera de masses de valeurs très considérables puisqu'aussi bien il sera doté, outre les quatre milliards de certificats souscrits par les banques, montant qui augmentera si les dépôts bancaires continuent à croître comme ils l'ont fait jusqu'ici, d'un milliard et demi d'emprunts en call, des deux milliards que la Banque Nationale s'engage conventionnellement à lui prêter et de deux milliards huit provenant de la reprise par la Banque Nationale de la participation de l'Etat dans le Fonds Monétaire International, c'est-à-dire au total d'environ dix milliards. Le Gouvernement espère que les sept milliards deux auxquels il y a lieu d'ajouter deux milliards huit provenant de la reprise par la Banque Nationale de la participation de l'Etat dans le Fonds Monétaire International, pourront être reconstitués de manière permanente.

Il s'en suit que lorsque des achats auront été faits ou que des avances auront été consenties à l'Etat par ce canal, on espère les compenser plus tard par des recettes conjoncturelles. Il faut en conclure que le Fonds d'égalisation n'a pas d'existence réelle. Les sommes à y inscrire sont en réalité mises à la disposition du Fonds des Rentes. Lorsqu'il y aura une plus-value fiscale telle qu'elle est définie dans le projet, elle ne sera pas utilisée par le Gouvernement. Elle ne sera pas versée à un Fonds d'égalisation qui en aurait la disposition. Elle sera simplement comptabilisée.

Elle sera versée au Fonds des Rentes. Cela est vrai jusqu'à concurrence de sept milliards deux vraisemblablement. Au-delà cela reste vrai pour autant que le Fonds d'égalisation n'ait pas d'existence réelle.

Il faut interpréter les deux projets comme impliquant l'inexistence d'un Fonds d'égalisation et l'institution d'un Fonds des Rentes qui acquerra une place prépondérante, et en ce qui concerne le marché monétaire, et en ce qui concerne la trésorerie du Gouvernement. En fait il apparaît ainsi clairement que, dans le système proposé par le Gouvernement, c'est le Fonds des Rentes qui fera la trésorerie du Gouvernement et que celle-ci sera sous sa tutelle.

Or, toujours dans ce système, la direction du Fonds des Rentes dépend essentiellement de la Banque Nationale.

En effet, le projet prévoit que la Banque Nationale disposera de trois mandats. Le Ministre des Finances également de trois mandats, deux étant réservés aux fonctionnaires de son administration, le troisième, à un tiers dont le projet ne précise pas la qualité. En

wordt omschreven. In de huidige stand van zaken beschikt de Nationale Bank over twee mandaten, de Minister van Financiën over twee mandaten en het Gemeentekrediet over een mandaat.

Het lid is van mening dat de Regering opheldering zou kunnen verstrekken over de eventuele opheffing van een aan het Gemeentekrediet ten deel gevallen mandaat.

Aan te stippen valt evenwel, dat het in de toekomst om een paritair beheer gaat. Praktisch kan derhalve de Nationale Bank de verwezenlijking van het Regeringsbeleid beletten, hetgeen neerkomt op een veto-recht. Het is dus niet overdreven te beweren, dat de Nationale Bank haar politiek aan de Regering kan opdringen.

Het lid stelt er prijs op met aandrang te verklaren, dat het dusdoende het beleid der Nationale Bank, dat in zijn geest een zeer gunstige beoordeling verdient, niet wenst te hekelen. Hij ontveinst zich niet, dat kan worden ondersteld, dat in sommige gevallen het beleid der Bank beter zou kunnen zijn dan dat van de Regering. Zulks neemt echter niet weg, dat de Regering, overtuigd door de Bank of heenstappende over haar plechtig geuite waarschuwingen, duidelijk en onder toezicht van het Parlement de eindbeslissingen dient te nemen. In een democratie mogen de beslissingen in verband met het algemeen beleid niet worden genomen in comité's, hoe goed samengesteld en hoe handig gedoseerd deze ook zijn.

Uit het stelsel der Regeringsontwerpen blijkt trouwens niet zeer duidelijk, waarom het Rentenfonds, dat een zo belangrijke positie zal verwerven, een bepaald aantal personen, die de bij de kredietpolitiek rechtstreeks betrokken lichamen vertegenwoordigen, niet heeft opgenomen, temeer daar de Nationale Bank en de Regering hierbij baat zouden vinden. Het commissielid denkt met name aan de Bankcommissie en mogelijkerwijze ook aan de Spaarkas. De Bankcommissie bezit inderdaad het recht om de uitgifte van particuliere aandelen en obligaties uit te stellen. Nimmer heeft ze van dit recht uitdrukkelijk gebruik gemaakt. Ze is integendeel steeds met overreding te werk gegaan. Anderzijds is de Bankcommissie bevoegd om onder bepaalde voorwaarden de op de kredietverrichtingen toepasselijke maximumrentevoeten vast te stellen. Bovendien is ze vooral gemachtigd de beleggingscoëfficiënten der bankactiva te bepalen door middel van een aan de ministeriële goedkeuring onderworpen reglement. Krachtens het Regeringsstelsel dient de Voorzitter der Bankcommissie derhalve deel uit te maken van het Rentenfonds.

In een land zoals het onze is de Minister van Financiën tot dusver nooit tegelijkertijd de Minister van Economische Zaken geweest. Er zou gerede aanleiding toe bestaan, dat de Minister van Economische Zaken eveneens in het Directiecomité van het Rentenfonds zou vertegenwoordigd zijn. Het behoeft inderdaad geen betoog, dat het geld- en het kredietbeleid zouden moeten worden gevoerd in overeenstemming met het economisch beleid, waarvan ze trouwens slechts instrumenten kunnen zijn zonder eigen doelstellingen na te streven. Op dit punt van zijn uiteenzetting gekomen, vraagt het lid, dat de Regering haar ontwerpen zou

l'état actuel des choses la Banque Nationale dispose de deux mandats, le Ministre des Finances de deux mandats et le Crédit Communal d'un mandat.

Le membre croit que le Gouvernement pourrait s'expliquer au sujet de la disparition éventuelle du mandat dévolu au Crédit Communal.

Ce qu'il importe de constater c'est qu'il s'agit dans l'avenir d'une gestion paritaire. La Banque Nationale peut dès lors en pratique empêcher la réalisation de la politique du Gouvernement, ce qui équivaut à un droit de veto. Il n'est donc pas exagéré de dire que la Banque Nationale peut imposer sa politique au Gouvernement.

Le membre entend affirmer avec force qu'il ne veut pas parlà critiquer la politique de la Banque Nationale, qui bénéficie dans son esprit d'un large préjugé favorable. Il ne se dissimule pas qu'on peut imaginer que la politique de la Banque pourrait être meilleure dans certains cas que celle du Gouvernement. Ceci n'empêche que c'est au Gouvernement convaincu par la Banque Nationale ou passant outre à ses objurgations présentées dans la forme solennelle qui conviendrait, qu'il incombe de prendre, dans la clarté et sous le contrôle du Parlement, les décisions finales. Ce n'est pas dans des comités, si bien composés, si savamment dosés qu'ils soient, que peuvent se prendre en démocratie les décisions de la politique générale.

Dans le système du projet du Gouvernement on ne voit pas très bien d'ailleurs pourquoi le Fonds des Rentes, qui prendra une importance tellement grande, ne comprend pas — ce qui serait de nature à aider la Banque Nationale et le Gouvernement — un certain nombre de personnes représentant des organismes associés directement à la politique de crédit. Le commissaire songe notamment à la Commission Bancaire et peut-être aussi à la Caisse d'Epargne. La Commission Bancaire, en effet, a le droit de postposer les émissions d'actions et obligations privées. Elle n'a jamais usé formellement de ce droit mais elle a agi par persuasion. La Commission Bancaire a d'autre part, le pouvoir de fixer à certaines conditions les taux d'intérêt maxima applicables aux opérations de crédit. Elle a encore et surtout le pouvoir de déterminer, par règlement soumis à l'approbation ministérielle, les coefficients de placement des avoirs bancaires. Dans le système du Gouvernement la place du Président de la Commission Bancaire est dès lors au Fonds des Rentes.

Dans un pays comme le nôtre, le Ministre des Finances n'a pas été en même temps le Ministre des Affaires Economiques. Il importerait que le Ministre des Affaires Economiques, lui aussi, soit représenté dans le Comité de Gestion du Fonds des Rentes. En effet, il est indispensable que la politique monétaire et celle du crédit soient menées en commun avec la politique économique dont elles ne peuvent d'ailleurs être que des instruments, sans viser d'objectifs autonomes. A cet endroit de son exposé, le membre demande que le Gouvernement retire ses projets à la lumière de ses observations et qu'il reconsidère l'ensemble de ses

intrekken in het licht van zijn opmerkingen en dat ze haar voorstellen in hun geheel zou herzien zowel om in de lijn van onze democratische instellingen te blijven als om een technisch aanvaardbaar geheel voor te stellen.

Indien de Regering evenwel bij haar standpunt blijft is hij voornemens amendementen in te dienen tot wijziging van de directie van het Rentenfonds, opdat dat orgaan een vertegenwoordiger van alle bij het financieel beleid rechtstreeks betrokken instellingen zou omvatten.

Het lid wil de Regering niet de vrije teugel laten om naar goeddunken te putten in de kassen van de emissiebank ten einde een gemakzuchtige politiek te dekken. Het lid acht het evenwel noodzakelijk, dat ieders verantwoordelijkheid bepaald wordt en op zijn plaats blijft. Het zou onaanvaardbaar zijn, dat de Regering door een lichaam, hoe bekwaam dit ook zij, zou kunnen verhinderd worden het beleid te voeren dat door de vertegenwoordigers van de Natie gewenst is.

Het lid onderstreept trouwens dat dit zeer goed werd ingezien door de Eerste-Minister die, toen hij de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven raadpleegde omtrent zijn algemeen beleid, aanving met de vraag : « Hoe dient het begrotings- en belastingsbeleid te worden opgevat om de schommelingen in het peil van de tewerkstelling te beperken ? Hoe kan een dergelijk beleid in overeenstemming worden gebracht met het streven naar een fundamentele expressie der economische bedrijvigheid ? ». Het ware misschien verstandig het verslag van de Centrale Raad van het Bedrijfsleven af te wachten alvorens zich uit te spreken over ontwerpen welke zou nauw verband houden met de vragen, die de Regering aan die Raad zo pas heeft gesteld.

Het formeel voorstel van het lid bestaat erin het eerste door de Regering nagestreefde doel goed te keuren en het tweede te aanvaarden onder voorbehoud van de noodzakelijke aanpassingen van het statuut der Nationale Bank, maar anderzijds dat deel van het ontwerp te verwerpen, dat betrekking heeft op het statuut van de Nationale Bank en op het statuut van het Rentenfonds. Hiervoor is een grondig onderzoek nodig. Dit mag niet op de lange baan worden geschoven. Wel intendeel, deze vraagstukken zouden, zo mogelijk, vóór het zomerreces opgelost moeten zijn.

Redelijkerwijze moet het Parlement vooral nu zijn toezicht uitoefenen, op het ogenblik, dat een verdrag tussen de Staat en de Nationale Bank gaat worden gesloten en dat over de toekomst van deze instelling gaat worden beslist.

Indien de Regering de normale uitoefening van dit toezicht thans niet veroorlooft, dan zal deze weigering zich vroeg of laat onvermijdelijk tegen haar en tegen het door haar ingevoerde stelsel zelf keren. Bij het eerste ontwaken van het geweten van het Parlement zou dit stelsel worden weggevaagd en het gevaar is niet denkbeeldig, dat ook diegenen, die hierbij zouden betrokken geweest zijn, er ook een gedeelte van hun aanzien zouden bij inboeten. Het zou een zeer slecht vertrekpunt zijn, een nieuw economisch beleid op zulke wankelende grondslagen te willen vestigen.

propositions à la fois pour demeurer dans la ligne de nos institutions démocratiques et pour présenter un ensemble techniquement acceptable.

Si toutefois le Gouvernement persistait dans ses propos, il compte présenter des amendements modifiant la direction du Fonds des Rentes de façon à ce que cet organisme comprenne un représentant de toutes les institutions directement intéressées à la politique financière.

Le membre se défend de vouloir rendre le Gouvernement libre de puiser à son gré dans les caisses de l'institut d'émission pour couvrir une politique de facilité. Il croit qu'il faut cependant que chaque responsabilité soit établie et demeure à sa place. Il serait inacceptable que le Gouvernement puisse être empêché par un organisme, si capable soit-il, de mener la politique voulue par les représentants de la nation.

Le commissaire souligne que le Premier Ministre l'a d'ailleurs fort bien compris qui, en interrogeant le Conseil Central de l'Economie sur l'ensemble de sa politique, pose comme première question : « comment faut-il concevoir la politique budgétaire et fiscale afin d'atténuer les fluctuations dans le niveau de l'emploi ? Comment pareille politique peut-elle s'inscrire dans la recherche d'une expansion fondamentale de l'activité économique ? ». Il serait peut-être sage d'attendre le rapport du Conseil Central avant de se prononcer sur des projets qui sont si étroitement liés aux questions que vient de lui poser le Gouvernement.

La proposition formelle du membre est d'accepter le premier objet poursuivi par le Gouvernement et d'accepter le deuxième sous réserve des adaptations nécessaires du statut de la Banque Nationale, mais d'autre part, de rejeter du projet ce qui est relatif au statut de la Banque Nationale et au statut des Fonds des Rentes. Cela nécessite un examen approfondi. Il ne s'agit pas de le remettre à une date éloignée. Il faudrait au contraire que ces questions soient réglées si possible avant les vacances d'été.

La raison nous dicte que le contrôle du Parlement doit s'exercer spécialement maintenant, à l'époque où un traité entre l'Etat et la Banque Nationale va être signé, au moment où l'avenir de cette institution va être décidé.

Si le Gouvernement ne permet pas à ce contrôle de s'exercer normalement maintenant, ce refus se retournera fatalement tôt ou tard contre lui et contre le système même qu'il aurait instauré. Au premier réveil de la conscience du Parlement, ce système serait balayé, risquant d'emporter avec lui une partie du crédit de ceux qui y auraient été associés. Ce serait un bien mauvais départ que d'entreprendre une nouvelle politique économique sur des bases aussi précaires.

Veel erger is evenwel, dat de moeilijkheden, welke nu in gemeen overleg zouden kunnen worden vermeden, in de toekomst noodzakelijkerwijze zullen opduiken en dat de geschillen, welke tussen de Nationale Bank en de Regering zullen rijzen, slechts in een opgewonden atmosfeer zullen kunnen worden geregeld in een Parlement, dat het door de Nationale Bank gevoerde beleid zelf te berde zou kunnen brengen, waardoor niet enkel onze monetaire politiek, maar tevens de stabiliteit van onze frank in het gedrang kunnen komen.

Voorzichtigheidshalve zou het vraagstuk opnieuw moeten worden onderzocht en zou het Parlement zich moeten uitspreken, alvorens onze instellingen zelf ter sprake komen.

Vervolgens onderzoekt spreker het ontwerp n° 99, dat hij veel eenvoudiger en veel onschuldiger acht. Het is slechts een voorwendsel om te doen geloven, dat de economische politiek van de Regering gericht is op uitschakeling van de cyclische schommelingen, terwijl het enkel tot doel heeft inschrijvingen in de boeken mogelijk te maken.

Hierin ligt de verklaring van de eigenaardige inkleiding van het ontwerp : de artikelen, welke de tekst vormen, stemmen volstrekt niet overeen met de memorie van toelichting.

De tekst geeft de indruk, dat een Bijzonder Fonds wordt opgericht. In de Commissie heeft de Minister van Financiën erkend, dat dit niet zo is.

In het licht van deze verklaring wordt de memorie van toelichting veel duidelijker : er kan uit worden afgeleid, dat het om een eenvoudige boekhouding gaat.

Wat daarentegen in de artikelen werd aangekondigd, is slechts uiterlijke schijn.

De afwijking, het verschil tussen tekst en toelichting is de verklaring van het dovemansgesprek dat tussen de Raad van State en de Regering werd gevoerd.

De Raad van State heeft de Regering niet begrepen en de Regering heeft evenmin de Raad van State begrepen, of gedaan alsof.

Het vraagstuk is thans volledig gesteld. Het Egalisatiefonds bestaat enkel op het papier. Het zal nooit werkelijkheid worden.

Wat betekenen nu de boekhoudingsverrichtingen welke worden ingevoerd ?

In de huidige periode van laagconjunctuur worden de openbare uitgaven vrij gedaan en wordt het tekort aanvaard. Het ontwerp regulariseert deze nieuwe stelling.

Voor 1959 is de jaarlijkse begroting niet sluitend. De memorie van toelichting zegt dit uitdrukkelijk. Er wordt reeds erkend dat ook de begroting voor 1960 niet zal sluiten. Het ontwerp voorziet trouwens in voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat het eventueel ontvangstenoverschot niet te vlug wordt aangesproken.

Het is immers pas van 100 miljard af dat de regeling van toepassing wordt. Doch tijdens het afgelopen jaar, dat uiterst gunstig was, bedroegen de belastingontvangsten van de Staat 93 miljard. Het spreekt vanzelf dat het bedrag van 100 miljard niet zal bereikt worden in 1959, en waarschijnlijk ook niet in 1960. Men zal dienen te wachten tot men boven 105 miljard geraakt is.

Ce qui est beaucoup plus grave, c'est que les difficultés que l'on pourrait maintenant éviter de commun accord, se produiront nécessairement dans l'avenir et que les conflits qui naîtront entre la Banque Nationale et le Gouvernement ne pourront plus alors être réglés qu'à chaud dans un Parlement qui risquera de mettre en cause la politique même menée par la Banque Nationale, ce qui pourra porter atteinte non seulement à la politique monétaire mais encore à la stabilité de notre franc.

La sagesse implique que l'on revoie la question et que le Parlement se prononce avant que nos institutions elles-mêmes soient mises en cause.

Le commissaire en arrive alors à l'examen du projet 99 qu'il considère comme beaucoup plus simple et beaucoup plus anodin. Ce n'est qu'une façade destinée à faire croire que le gouvernement mène une politique économique visant à empêcher les fluctuations cycliques alors qu'il ne s'agit que de permettre des enregistrements comptables.

Ceci explique l'anomalie de la présentation du projet, les articles formant son dispositif ne ressemblant pas du tout à l'exposé des motifs.

Le texte donne l'impression que l'on crée un fonds spécial. Le Ministre des Finances a reconnu en commission que c'était inexact.

A la lumière de cette déclaration on comprend bien mieux l'exposé des motifs : on peut en déduire qu'il s'agit d'une simple comptabilité.

Par contre ce qui est annoncé par les articles n'est qu'un artifice de langage.

L'anomalie, le désaccord entre le dispositif et les motifs explique le dialogue de sourds qui s'est institué entre le Conseil d'Etat et le Gouvernement.

Le Conseil d'Etat n'a pas compris le Gouvernement et le Gouvernement n'a pas compris davantage le Conseil d'Etat ou a fait semblant de ne pas le comprendre.

La question est maintenant mise au point. Le Fonds d'égalisation n'existe que sur le papier. Il n'existera jamais dans la réalité.

Comment se présente l'enregistrement comptable qu'il prévoit ?

Dans la période de dépression dans laquelle nous nous trouvons les dépenses publiques sont librement faites, le déficit est admis. Le projet régularise cette thèse nouvelle.

L'équilibre budgétaire annuel n'est pas acquis pour 1959. L'exposé des motifs le rappelle formellement. Le déséquilibre du budget est déjà admis pour 1960. Des précautions ont d'ailleurs été prises dans le projet pour que l'excédent éventuel des recettes ne doive pas être trop rapidement utilisé.

En effet, le mécanisme ne joue qu'à partir de cent milliards. Or les recettes fiscales de l'Etat dans la dernière année, particulièrement favorable, ont été de nonante-trois milliards. Il est bien évident que les cent milliards ne seront pas atteints en 1959; il est probable aussi qu'ils ne le seront pas en 1960. Il faudra attendre que l'on soit au-delà de cent et cinq milliards.

Is dat geen gemakzuchtige politiek ? Het lid vraagt zich af op welk beleid die naam anders past.

Het gezond verstand eist dat in tijden van voorspoed, een strenge fiscale politiek gevoerd wordt. De Regering en de ministers van Financiën zullen niet veel voelen voor zulk een politiek aangezien het overschot, de fiscale meeroophrenten niet ten goede zullen komen aan de politiek van de Regering, maar alleen dienen om het bestaande tekort te delgen en geld op te hopen voor de volgende regeringen.

Het lid wil wel de strijd aanbinden tegen de gemakzuchtige politiek, maar gelooft niet dat het een gelukkige vondst is de Staatsfinanciën op de heldhaftigheid van de Ministers van Financiën te willen vestigen. Het komt hem voor dat, onder de in het ontwerp voorgestelde regeling geen enkel Minister van Financiën bereid zal zijn het belastingwezen te wijzigen, vermits hij daaruit geen enkel voordeel kan halen voor de regeringspolitiek. Daaruit volgt dat de automaticiteit van de regeling de begroting zo eng omschrijft dat deze geblokkeerd zal kunnen geraken.

Het ontwerp schaft de aanmoediging tot inkrimping van de uitgaven af, vermits het tekort toch is gedekt, maar tevens elke aanmoediging om meer besparingen te doen, vermits deze toch niet ten goede komen aan de regeringspolitiek.

Wat zal de Regering eventueel nog kunnen doen ? Elders gaan lenen, terwijl zij geld ophoopt voor het Rentenfonds ? Het bedrag van 32 miljard aan leningen dat voor dit jaar is voorzien, zou steeds aangroeien. Dit is moeilijk te aanvaarden.

Dergelijke reglementering zal onvermijdelijk worden afgeschaft door om het even welke regering die na deze zal komen. De Raad van State veronderstelt, waar hij het grondwettelijk aspect van het ontwerp onderzoekt, dat het buiten de grondwet valt, vermits de Regering zichzelf een gedragsregel voorschrijft die ze mocht toepassen zonder daarvoor een wetsontwerp in te dienen. Het ontwerp is nutteloos, en het is bestemd om te verdwijnen.

Het ontwerp is dus volkomen onschuldig. Doch de illusie die het in het leven roept, is niet zonder gevaren.

Het lid meent dat het onaanvaardbaar is dat belangrijke hervormingen als die van het Rentenfonds en het statuut van de Nationale Bank, gebonden worden aan een zo wankel ontwerp. Het Parlement kan niet aanvaarden de Staat aan de Nationale Bank te binden terwille van geringe onmiddellijke voordelen.

Door de verlenging van het emissievoorrecht zonder enige uitleg in zulk een ontwerp in te lassen, kan men bij het publiek de indruk wekken dat de Regering onaantastbare rechten heeft prijsgegeven voor enkele onbeduidende voordelen.

De Nationale Bank had ongetwijfeld redenen om de waarborgen te vragen die haar thans worden gegeven. Het Parlement kan zijn redenen hebben die te weigeren.

Indien de ontwerpen worden aangenomen, zal het Parlement, bij het eerste conflict tussen de Nationale Bank en de Regering, opnieuw optreden in omstan-

Cela n'est pas une politique de facilité ? Le commissaire se demande quelle politique il faut ainsi qualifier.

La sagesse commanderait lorsqu'on se trouvera dans une période de prospérité de suivre une politique fiscale sévère. Le Gouvernement, les Ministres des Finances ne seront guère tentés de la mener, puisque le surplus, puisque la plus-value fiscale ne serviront pas la politique du Gouvernement mais uniquement à combler le déficit passé et à amasser un fonds pour les gouvernements futurs.

Le commissaire veut bien combattre la politique de facilité mais il ne croit pas qu'il soit heureux de fonder les finances de l'Etat sur l'héroïsme de ses Ministres des Finances. En fait, dans le système de ce projet, il semble, qu'aucun des Ministres des Finances ne modifiera la fiscalité puisqu'il ne pourrait en tirer aucun profit pour la politique de son Gouvernement. Il en résulte que l'automaticité du système inscrit le budget dans des limites telles qu'il risque d'être bloqué.

Le projet supprime l'incitation à diminuer les dépenses, puisque le déficit est couvert, mais il supprime l'incitation à augmenter les efforts vers la sévérité puisque aussi bien ils ne profiteront pas à la politique du Gouvernement.

Ce que fera encore éventuellement le Gouvernement ? Emprunter ailleurs alors qu'il amasserait pour le Fonds des Rentes ? Les trente-deux milliards d'emprunt envisagés pour cette année iraient en s'amplifiant. C'est difficilement admissible.

Cette réglementation sautera nécessairement sous n'importe quel Gouvernement qui succédera à celui-ci. Le Conseil d'Etat, parlant de la constitutionnalité du projet, suppose qu'il se trouve en dehors de la constitution puisque le gouvernement se trace à lui-même une règle qu'il avait le droit de se fixer sans déposer de projet de loi. Projet inutile, il est promis à la disparition.

Le projet est donc parfaitement anodin. Bien que l'apparence qu'il crée comporte certains dangers.

Le commissaire considère qu'il n'est pas acceptable que des réformes importantes comme celle du Fonds des Rentes et comme le statut de la Banque Nationale soient liées à un projet aussi précaire. Ce que le Parlement ne peut accepter, c'est de lier l'Etat à la Banque Nationale pour des avantages minimes immédiats.

Insérer la prorogation du privilège d'émission sans aucune explication dans un projet de cet ordre, risque de donner au public l'impression que le Gouvernement a cédé des droits imprescriptibles pour de misérables avantages. Les assurances données à la Banque Nationale, cet institut avait sans doute ses raisons de les demander. Le Parlement peut avoir ses raisons de les refuser.

Ces projets étant acceptés, au premier conflit entre la Banque Nationale et le Gouvernement, le Parlement réagira de nouveau dans des conditions qui ne seront

digheden die onaangenaam zullen zijn voor de Regering, en tevens nadelig voor al onze instellingen, en vooral voor de Nationale Bank.

Het is zeer goed te begrijpen dat de technici de indruk hebben gekregen dat het wenselijk is de technische aangelegenheden in hun handen te laten. Het is eveneens te begrijpen dat de Regering van oordeel is dat de regeringen door strenge regels met betrekking tot die techniek gehouden moeten zijn. Het is tenslotte goed dat de betrekkingen tussen Regering en Nationale Bank uiterst duidelijk worden geregeld. Om haar werk in alle onafhankelijkheid voort te zetten, moet de Bank het financieel geweten van de Staat zijn. De politieke wil echter mag alleen aan de Staat, aan de Regering behoren.

De technici moeten worden behoed tegen de verzoeking om hun bevoegdheid uit te breiden.

Door de Nationale Bank te beletten politieke beslissingen te nemen, bewijst men haar een dienst. Ongetwijfeld hebben haar technici de bedoeling gehad hun rechten zoveel mogelijk te vrijwaren en zodoende hebben zij zich aan de gedragsregel gehouden die ze zichzelf hebben voorgeschreven. Ongetwijfeld hebben ze vanwege de Regering een kordater reactie verwacht. Die reactie kan nog komen, ze moet nog komen, maar het is nu dat ze moet komen, indien men een openbaar debat wil vermijden dat misschien niet altijd in gunstige zin voor onze instellingen geïnterpreteerd zal worden.

3. Antwoord van de Minister.

De Minister antwoordt hierop met eerstens te verwijzen naar hetgeen in de Memorie van Toelichting staat, naar de veelvuldige verklaringen die hij reeds over de kwestige ontwerpen gegeven heeft, en hij vervolgt aldus :

De hoofdvraag die zich stelt is te weten of men de sociale en economische politiek zal grondvesten op een gezonde financiële basis, ofwel of men zal blijven een fragmentarische en onsamenvangende financiële en budgetaire politiek voeren die steunt op verouderde begrippen en die geen rekening houdt met de economische realiteit.

Het is juist dat, in beginsel, het de Regering is die in de eerste plaats verantwoordelijk moet blijven voor het politiek beleid, en zulks onder controle van het Parlement. Doch men moet met de werkelijkheden rekening houden en met de verschillende drukkingen waar Regering en Parlement aan blootstaan.

Men kan de Centrale Bank nationaliseren, doch het voorbeeld van Frankrijk, dat sedert de eerste oorlog 14 devaluaties gekend heeft, toont voldoende de gevaren van een wettelijk statuut.

Het conventionele regime dat in ons land bestaat, biedt meer waarborgen van stabiliteit. Men mag ook de wijzigingen niet uit het oog verliezen die in 1948 aan het statuut van de Nationale Bank gebracht werden.

De Minister van Financiën beschikt over een veto-recht tegen de beslissingen van de Bank; de gouver-

pas seulement désagréables pour le Gouvernement, mais mauvaises pour l'ensemble de nos institutions et spécialement pour la Banque Nationale.

Il est très compréhensible que les techniciens aient l'impression qu'il vaut mieux leur laisser la maîtrise de leur technique. Il est fort compréhensible aussi que le Gouvernement estime qu'il est nécessaire que des règles rigides lient les Gouvernements en ce qui concerne cette technique. Il est bon, enfin, que les rapports du Gouvernement et de la Banque soient réglés d'une manière particulièrement claire. Pour que la Banque puisse poursuivre son travail de manière autonome, il faut qu'elle soit la conscience financière de l'Etat. Mais la volonté politique ne peut appartenir qu'à l'Etat, doit appartenir au Gouvernement.

Il faut protéger les techniciens contre les tentations qu'ils ont eux-mêmes d'étendre leurs pouvoirs. C'est rendre un service à la Banque Nationale de l'empêcher de prendre des décisions d'ordre politique. Sans doute ses techniciens ont-ils entendu préserver le maximum de leurs droits et agissant ainsi ont-ils agi dans la ligne des devoirs qu'ils se sont tracés. Sans doute ont-ils attendu une réaction plus ferme de la part du Gouvernement. La réaction peut encore venir, elle doit encore venir, mais c'est maintenant qu'elle doit venir si l'on veut éviter un débat public dont l'interprétation ne sera peut-être pas toujours favorable à nos institutions.

3. Réponse du Ministre.

En réponse à ces questions, le Ministre commence par renvoyer les membres de la Commission à l'Exposé des motifs des projets en question et aux nombreuses déclarations qu'il a déjà faites à leur sujet; il poursuit en ces termes :

La question essentielle est celle de savoir si la politique sociale et économique sera fondée sur une base financière saine ou si l'on continuera à mener une politique fragmentaire et incohérente dans les domaines financier et budgétaire, s'inspirant de notions périmées et ne tenant aucun compte de la réalité économique.

Il est juste que le Gouvernement reste en principe le premier responsable de la politique suivie, et cela sous le contrôle du Parlement. Mais il faut tenir compte des réalités et des diverses pressions auxquelles sont exposés le Gouvernement et le Parlement.

On pourrait nationaliser la Banque Centrale, mais l'exemple de la France, qui a connu 14 dévaluations depuis la première guerre mondiale, montre à suffisance les dangers d'un statut légal.

Le régime conventionnel qui existe dans notre pays présente plus de garanties de stabilité. On ne peut d'autre part perdre de vue les modifications apportées en 1948 au statut de la Banque Nationale.

Le Ministre des Finances dispose du droit de veto à l'égard des décisions de la Banque. Le Gouverneur

neur wordt door de Regering benoemd en afgezet; over de belangrijke aangelegenheden wordt beslist door de Regentieraad die een klein economisch parlement vormt waarin de verschillende grote sociale en economische belangen vertegenwoordigd zijn.

De Regering beoogt alleen een grotere continuïteit en stabiliteit in het financieel beleid. Het instrument dat zij hiertoe aanwendt, namelijk de open market politiek, werd in ons land voor het eerst aanbevolen door een geestesverwant van de geachte opponent.

Gevaarlijker dan de huidige hervorming was de valse open market politiek die vóór de oorlog gevoerd werd en die moest dienen om de militaire uitgaven te dekken.

Het paritair beheer van het Rentenfonds is nodig, indien men de rol van de Nationale Bank niet wil herleiden tot die van een eenvoudig kassier.

Essentieel is bij dit alles, besluit de Minister, de verdediging van onze munt.

*
**

Een ander lid meent dat de verhoudingen tussen de Staat en de Nationale Bank als normaal kunnen bestempeld worden.

Hij verwijst naar artikel 75 van het statuut van de Bank : de Regering heeft alleen een negatieve macht. De autonomie van de Bank is, in zekere mate, vergelijkbaar met de autonomie van zekere andere machten, zoals de rechtbanken, b.v. Zij kan op dezelfde manier gerechtvaardigd worden.

De uitbreiding van de taak van het Rentenfonds begroet hij als een goede zaak. Men moet alleen beletten dat de Staat zich tussen het Rentenfonds en de markt zou plaatsen om gelden naar de Schatkist te doen vloeien. Het paritair beheer van het Fonds is een noodzakelijke beveiliging tegen de inflatoire invloed van elke Regering.

Hierop wordt de algemene bespreking voor gesloten verklaard.

III. De Centrale Banken en de Staat.

Gevolg gevend aan het verzoek van een lid van de Commissie, heeft Uw Verslaggever een onderzoek ingesteld over de evolutie der verhoudingen van de Staat tot de Nationale Bank van België, en over de stand der betrekkingen tussen de Staat en de centrale bank in Groot-Brittannië, Nederland en West-Duisland.

Dit onderzoek kan hier niet omstandig worden weergegeven, gezien de uitzonderlijke omvang van de materie en de haast onoverzienbare verscheidenheid van de gestelde problemen. Bovendien is de monetaire en kredietpolitiek welke door de centrale banken gevolgd wordt, niet zonder meer af te lezen uit hun statuten, in het bijzonder voor wat de verhouding tot de Staat betreft. Dat neemt niet weg dat het juridisch statuut van de centrale bank elementen biedt ter beoordeling van de verhouding der monetaire politiek tot de financiële politiek.

est nommé et révoqué par le Gouvernement; les questions importantes sont du ressort du Conseil de Régence, qui forme un petit parlement économique au sein duquel sont représentés les grands intérêts sociaux et économiques.

Le Gouvernement vise uniquement à établir une continuité et une stabilité plus grandes dans la gestion financière. L'instrument qu'il utilise à cet effet, à savoir la politique du marché libre, a été recommandé pour la première fois par un coréligionnaire de l'honorable contradicteur.

La fausse politique du marché libre, adoptée avant la guerre et qui devait servir à couvrir les dépenses militaires, était plus dangereuse que la réforme actuelle.

La gestion paritaire du Fonds des Rentes répond à une nécessité si l'on veut éviter que le rôle de la Banque Nationale soit réduit à celui d'un simple caissier.

Ce qui est essentiel, conclut le Ministre, c'est la défense de notre monnaie.

*
**

Un autre membre estime que les rapports entre l'Etat et la Banque Nationale peuvent être considérés comme normaux.

Il se réfère à l'article 75 du statut de la Banque : le Gouvernement n'a qu'un pouvoir négatif. L'autonomie de la Banque est, dans une certaine mesure, comparable à l'autonomie de certains autres pouvoirs, tels les tribunaux, par exemple. Elle peut être justifiée de la même manière.

Il considère comme une bonne chose l'élargissement de la mission du Fonds des Rentes. Il faudra toutefois éviter que l'Etat puisse s'interposer entre le Fonds des Rentes et le marché, afin de drainer les fonds vers le Trésor. La gestion paritaire du Fonds constitue une protection indispensable contre l'influence inflatoire de tout Gouvernement.

Ensuite, la discussion générale est déclarée close.

III. Les Banques Centrales et l'Etat.

Donnant suite à la requête d'un membre de la Commission, votre rapporteur a procédé à une enquête sur l'évolution des rapports de l'Etat avec la Banque Nationale de Belgique et au sujet des relations entre l'Etat et la Banque centrale telles qu'elles existent en Grande-Bretagne, aux Pays-Bas et en Allemagne Occidentale.

Cette enquête ne peut être exposée ici en détail, eu égard à l'ampleur exceptionnelle de la matière et la multitude presque insoupçonnée des problèmes posés. Par ailleurs, la politique monétaire et de crédit suivie par les banques centrales ne se reflète pas sans plus dans les statuts, notamment en ce qui concerne les rapports avec l'Etat. Il n'empêche que le statut juridique de la Banque Centrale fournit des éléments d'appréciation de l'incidence que la politique monétaire exerce sur la politique financière.

1. De Staat en de Nationale Bank in België.

Toen Frère-Orban er op 10 maart 1850 in slaagde zijn twee wetsontwerpen houdende de oprichting van een Nationale Bank en van de dienst van Schatskassier vrijwel ongewijzigd te laten goedkeuren, was hierbij voorzien dat de geldigheidsduur van het octrooi 25 jaar zou bedragen. De herdiscontering van Schatkistbons was volgens de statuten toegelaten voor een bedrag van 6 miljoen frank — een bedrag dat gebracht werd op 10 miljoen in 1872, op 20 miljoen in 1900 op 100 miljoen in 1926, op 1 miljard langlopend en 500 miljoen kortlopend krediet in 1937, op 5 miljard in 1939 en op 10 miljard in 1948.

Door Frère-Orban werd, bij het bespreken van zijn wetsontwerpen, een grote voorzichtigheid aanbevolen bij het opnemen van staatspapier :

« Indien het zo is, gelieve het achtbaar lid zich te herinneren dat wij uitdrukkelijk in de memorie van toelichting aangekondigd hebben dat de bank zich niet onvoorzichtig met de staatsaangelegenheden moet bemoeien. Ziedaar de hoofvereiste voor de een bank. De meeste banken zijn verdwenen omdat ze zich te veel met de staatsaangelegenheden bemoeiden. »

De eerste vernieuwing van het octrooi werd ingevolge moeilijkheden welke de Bank ondervonden had bij het uitbreken van de Frans-Duitse oorlog door de Minister van Financiën, Malou, bedongen in 1872, drie jaar vóór het verstrijken van de geldigheidsduur. Dank zij de steun van Frère-Orban, Pirmez en Bisschoffsheim, verkreeg Malou — na elf zittingen in de Kamer en drie in de Senaat — op 20 mei 1872 de verlenging van de bestaansduur van de Bank voor dertig jaar, ingaand op 1 januari 1873. Het ontwerp van Malou werd nagenoeg ongewijzigd tot wet. Het voerde het kapitaal op tot 50 miljoen, wijzigde de beschikkingen over de reserve, verplichtte de Bank tot een jaarlijkse bijdrage van 175.000 frank in de thesauriekosten in de provincie en tot het waarborgen van de handelswaarde waarin zij de beschikbare gelden van de Schatkist diende te beleggen.

De nieuwe overeenkomst betreffende de dienst van Staatskassier, aldus Prof. P. Kauch in het eerste deel van zijn boek « De Nationale Bank van België », bracht een grondige wijziging in de verhoudingen tussen de Bank en de Schatkist t.a.v. de belegging van het beschikbare rekening-courantsaldo van de Thesaurie, nl. in het kortlopend papier. De directie van de Bank leek dit ongepast, doch Malou insisterde en de Bank aanvaardde, met als compensatie het invoeren van het biljet als wettig betaalmiddel.

Nog feller was het verzet van het Parlement tegen het vervroegd hernieuwen van de bestaansduur toen hierom, op verzoek van de Nationale Bank, door het wetsontwerp van 22 december 1898 werd gevraagd. De vertragsmanoeuvres welke Graaf de Smet de Naeyer, leider van de regering en Minister van Financiën, te bekampen had, leidden ertoe dat eerst op 26 maart 1900 de wet tot stand kwam. De socialistische oppositie, gesteund door de conjuncturele en financiële moeilijkheden van het ogenblik, en dank zij een

1. — L'Etat et la Banque Nationale en Belgique.

Lorsque Frère-Orban réussit, pour ainsi dire sans amendements, à faire approuver, le 10 mars 1850, ses deux projets de loi portant création de la Banque Nationale et du Service du Caissier de l'Etat il était prévu que le délai de validité de la Charte serait de 25 ans. Le réescompte des bons du Trésor était autorisé en vertu des statuts à concurrence de 6 millions de francs. Ce montant a été porté à 10 millions en 1872, à 20 millions en 1900, à 100 millions en 1926, à 1 milliard de crédits à long terme et à 500 millions de crédits à court terme en 1937, à 5 milliards en 1939 et à 10 milliards en 1948.

Lors de la discussion de ses projets de loi, Frère-Orban recommanda de faire preuve d'une grande prudence en souscrivant des fonds d'Etat.

« ... S'il en est ainsi, l'honorable membre voudra bien se rappeler que nous avons annoncé formellement, dans l'exposé des motifs, que la banque ne doit point s'engager imprudemment dans les affaires de l'Etat. C'est la condition essentielle de vitalité pour une banque. La plupart des banques ont péri pour s'être trop engagées dans les affaires de l'Etat. »

La première reconduction de la charte fut négociée, en 1872 par le Ministre des Finances de l'époque Malou, trois ans avant la fin du délai de validité et ce, en raison de difficultés rencontrées par la Banque lors du déclenchement de la guerre franco-allemande. Grâce à l'appui de Frère-Orban, Pirmez et Bischoffsheim, Malou obtint, le 20 mai 1872, à l'issue de onze séances à la Chambre et de trois au Sénat, la reconduction de la durée d'existence de la Banque pour trente ans à dater du 1^{er} janvier 1873.

Le projet Malou devint loi à quelques amendements près. Il porta le capital à 50 millions, modifia les dispositions concernant la réserve, obligea la banque au paiement d'une cotisation annuelle de 175.000 francs dans les frais de trésorerie en province et à garantir les valeurs commerciales dans lesquelles elle devait placer les disponibilités de la Trésorerie.

La nouvelle convention concernant le service du Caissier de l'Etat, dicit Prof. P. Kauch dans le premier chapitre de son livre « La Banque Nationale de Belgique », apporta une modification profonde dans les rapports entre la Banque et la Trésorerie en ce qui concerne le placement du solde disponible en compte-courant de la Trésorerie, notamment les obligations à court terme. La direction de la banque jugea cette solution inopportune. Sur les instances de Malou, elle finit par accepter et obtint à titre de compensation la mise en circulation du billet de banque en tant que moyen de paiement légal.

L'opposition du Parlement fut plus forte encore contre le renouvellement anticipé du délai d'existence lorsque, à la demande de la Banque Nationale, celui-ci fut sollicité par le projet de loi du 22 décembre 1898. En raison des manœuvres de retardement que le Comte de Smet de Naeyer, chef du gouvernement et ministre des finances dut combattre, la loi ne vit le jour que le 29 mars 1900. L'opposition socialiste se basant sur les difficultés conjoncturelles et financières du moment et grâce à l'éloquence de M. Denis et aussi

handig woordvoerder als H. Denis en een ook buiten het Parlement gevoerde campagne, slaagde erin rond dit eenvoudig wetsontwerp een vorm van etatisatie van de Bank, het verminderen van het disconto, de deviezenpolitiek en de looptijd van het octrooi uitvoerig te doen bespreken. De poging om « het metalen geld en zelfs de biljetten » (P. Kauch) te vervangen door het sociaal comptabilisme bracht de oppositie evenmin succes bij. Het octrooi werd verlengd voor dertig jaar, de vergoedingen ten voordele van de Schatkist werden verruimd, de overeenkomst betreffende de dienst van Staatskassier werd op tien jaar gebracht, de effecten die verband hielden met de uitoefening van het beroep van landbouwer konden zoals het handelspapier verdisconteerd worden, en de Bank verkreeg een taalstatuut dat de tweetaligheid invoerde voor alle mededelingen aan het publiek.

De financiële moeilijkheden van 1925 leidden ertoe dat eens te meer de voorziene duur van het octrooi niet werd aangehouden, en dat reeds in 1926 het statuut van de Bank op het tapijt werd gebracht (wet van 26 februari 1926). De monetaire moeilijkheden van die tijd behoren tot de meest gevaarlijke en ook tot de minst opgeklarde uit onze geschiedenis. Ze lagen minder op het institutionele vlak dan op het gebied van het te voeren beleid ten overstaan van de kapitaalvlucht, de opvragingen bij de banken, de stabilisatie van de frank, de dekkingscoëfficiënten. Wanneer in oktober 1926 de frank gestabiliseerd is op 175 frank voor een pond sterling, wordt de Bank verplicht tot een dekking van 40 pct. in goud en deviezen van de biljettenomloop. De directeurs van de Bank krijgen verbod nog te behoren tot het beheer van privé-banken of financiële instellingen. Een regentenraad wordt opgericht die, naast het directiecomité, bestaat uit negen leden, en die geroepen is om advies te verstrekken over algemene problemen en om het contact te vestigen van de bank en het economisch en sociaal leven. De bevoegdheid van de curators wordt beperkt, terwijl de beheerraad omgevormd wordt tot een directieraad. De nieuwe gouverneur, Louis Franck, schept een nieuwe munt de Belga, die nooit ingang zal vinden bij het publiek. De schuld van de Staat tegenover de Bank wordt grotendeels terugbetaald.

In 1926 werd het wetsontwerp op de verlenging van het octrooi gekoppeld aan de discussie van een ontwerp van wet betreffende de zuivering van de omloop der bankbriefjes en de bevestiging van de geldwaarde. Voor de Kamer was de heer Sap en voor de Senaat Baron Houtart, verslaggever. In de Kamer liep de bespreking op 9, 10, 11, 16, 17 en 18 februari 1926; in de Senaat duurde ze twee dagen, namelijk 24 en 25 februari 1926.

De financiële moeilijkheden van de jaren 1935-36 en in het bijzonder de naweeën van de ontwaarding van het pond sterling in 1931, van de dollar in 1933 en van de Belgische frank in 1935, leidden tot een vervroegde verlenging van het octrooi, door de wet van 10 juni 1937 en het koninklijk besluit van 23 juli 1937, en vooral tot een sterker beklemtonen van de noodzakelijkheid een openmarktpolitiek te voeren. De faciliteiten welke op dit stuk aan de Bank zijn toegestaan in 1937, worden in 1939 nog uitgebreid. De Bank beschikt nu, mede door de hervorming der banken van 1935, over technische middelen om de omloop van het giraal en fiduciair geld te beïnvloeden.

à une campagne menée à l'extérieur du Parlement, réussit à l'occasion de ce simple projet de loi à provoquer une longue discussion sur une forme d'étatisation de la banque, sur la réduction de l'escompte, la politique de devises et la durée de la charte. La tentative faite pour « remplacer l'argent métallique et même les billets de banque » (P. Kauch) par le comptabilisme social n'apporta pas davantage de succès au socialisme. La charte fut reconduite pour une durée de trente années, les allocations en faveur de la Trésorerie furent majorées, la convention concernant le service du caissier de l'Etat fut portée à 10 années, les valeurs en corrélation avec l'exercice de la profession de cultivateur purent, tout comme le papier commercial, être escomptées et la banque fut dotée d'un statut linguistique qui prévoyait le bilinguisme pour toutes les publications adressées au public.

A la suite des difficultés financières de 1925, le délai prévu pour la charte ne fut pas respecté et, déjà en 1926, le statut de la banque fut remis sur le tapis (loi du 26 février 1926). Les difficultés monétaires de l'époque, qui étaient des plus dangereuses constituent un des chapitres les plus obscurs de notre histoire. Elles se situaient moins sur le plan institutionnel que sur le terrain de la politique qu'il importait de suivre, eu égard à la fuite des capitaux, aux retraits dans les banques, à la stabilité du franc, aux coefficients de couverture. Lorsqu'en octobre 1926, on parvint à stabiliser le franc à 175 francs par livre sterling, la banque fut obligée de constituer, à concurrence de 40 p.c. en or et devises, une couverture des billets de banque en circulation. Il fut interdit aux directeurs de la banque de faire partie de la direction de banques privées ou d'institutions financières. On créa un conseil des régents qui, à côté du comité de direction, se compose de neuf membres et qui est appelé à donner son avis sur les problèmes généraux et à raffermir le contact de la banque avec la vie économique et sociale. Les attributions des censeurs furent limitées tandis que le Conseil de gestion était transformé en conseil de direction. Le nouveau gouverneur, Louis Franck, créa une nouvelle monnaie, le Belga, qui ne réussit jamais à s'imposer dans le public. La dette de l'Etat vis-à-vis de la banque, fut remboursée en majeure partie.

En 1926, le projet de loi concernant la prorogation de la charte a été lié à la discussion d'un projet de loi relatif à la circulation fiduciaire et à la stabilisation de la monnaie. M. Sap était rapporteur de la Chambre, et le baron Houtart au Sénat. A la Chambre, les discussions eurent lieu les 9, 10, 11, 16, 17 et 18 février 1926; au Sénat, elles durèrent deux jours, les 24 et 25 février 1926.

Les difficultés financières des années 1935-36, et plus spécialement les séquelles de la dévaluation de la livre sterling en 1931, du dollar en 1933 et du franc en 1935, ont abouti à une prorogation anticipée du brevet, par la loi du 10 juin 1937 et l'arrêté royal du 23 juillet 1937. Elles mirent l'accent, d'autre part, sur la nécessité de suivre une politique de marché libre. Les facilités accordées dans ce domaine à la Banque en 1937, furent accrues en 1939. La Banque dispose maintenant, grâce aussi à la réforme des banques réalisée en 1935, des moyens techniques requis pour influencer la circulation de la monnaie scripturale et fiduciaire.

De onverenigbaarheden welke in 1926 werden ingesteld voor de directie worden uitgebreid tot de regenten en de censors.

De toenmalige gouverneur van de Nationale Bank, de heer Louis Franck, was vooral bezorgd tot uitdrukking te brengen dat de openmarktpolitiek zeker geen steun zou brengen aan de Staat, en dat de verruimde middelen alleen zouden helpen om de Bank in de gelegenheid te stellen haar taak beter te vervullen. Aan de andere kant verkeerde hij in de waan dat die politiek zou volstaan « pour combattre l'inflation de crédit et de maintenir stable le niveau des prix. »

We hebben bij het begin van dit verslag reeds uiteengezet in welke bescheiden mate gebruik werd gemaakt van de openmarktpolitiek. De Regering schrikte er trouwens voor terug aan het Parlement om de toelating te verzoeken om de Bank volledige vrijheid van handelen op de geldmarkt te verlenen.

« Daarentegen, zegt P. Kauch, werden de actiemogelijkheden ervan inzake de actiemont (nvertrdans) » mogelijkheden ervan inzake disconto in 1937 verruimd. De vorm en het karakter van het toelaatbaar papier werden nodien aan de beoordeling van de Bank overgelaten, de maximumtermijn der disconteerbare effecten werd van 90 op 120 dagen gebracht, teneinde beter te beantwoorden aan een evolutie, die zich sedert lang door een verlenging der betalingstermijnen veropenbaard had, bovendien werd de Bank gemachtigd om discontokredieten te openen, teneinde de industriële bestellingen betaalbaar op middellange termijn, te financieren onder dat dez effecten meer dan 120 dagen na de datum mogen lopen ». (In « Histoire des Finances publiques en Belgique », Derde deel, bl. 57-58).

Zoals in 1926, draaiden de parlementaire besprekingen niet rond de verlenging, doch werden ze meer gehouden rond de vragen der monetaire politiek zelf en dus op een ander plan.

In het nieuw statuut voorzien voor de Nationale Bank bij het koninklijk besluit n° 29 van 24 augustus 1939, wordt in het verslag aan de Koning de nadruk gelegd op de uitbreiding der tussenkomsten van de Bank op de vrije markt, en op de waarborgen genomen opdat de Schatkist geen misbruik zou maken van de faciliteiten van de Bank, op een ogenblik dat de voorschotten aan de Schatkist werden opgevoerd tot 5 miljard frank. De omstandigheden verhinderden de uitwerking van de voorgestelde maatregelen.

En zo komen we tot de organieke wet op de Nationale Bank van 28 juli 1948, tot stand gekomen na langdurige onderhandelingen, en tot de aangepaste statuten van de Bank, goedgekeurd door het Besluit van de Regent van 13 september 1948.

De wet van 28 juli 1948 werd goedgekeurd in de Kamer met 121 stemmen tegen 32, bij 12 onthoudingen; in de Senaat met 89 stemmen tegen 37, bij 10 onthoudingen.

De meest markante punten van dit nieuwe statuut en de ermee verbonden bepalingen kunnen aldus worden samengevat.

De Nationale Bank blijft een privé-instelling van het handelsrecht niettegenstaande de Staat over de helft van de aandelen beschikt. Deze positie verleent aan de Staat practisch de meerderheid op de algemene vergaderingen.

Les incomptabilités, établies en 1926 en ce qui concerne la direction, sont étendues aux régents et aux censeurs.

Le gouverneur de la Banque Nationale de l'époque, M. Louis Franck, tenait surtout à montrer que la politique du marché libre n'apporterait certainement aucun appui à l'Etat et que, les moyens accrus mis à la disposition de la Banque étaient uniquement destinés à lui permettre de mieux remplir sa mission. D'un autre côté, il s'imaginait que cette politique était suffisante « pour combattre l'inflation de crédit et de maintenir stable le niveau des prix ».

Déjà au début de ce rapport, nous avons exposé combien modéré fut l'usage qu'on a fait de la politique « open market ». Le Gouvernement hésitait d'ailleurs à demander au Parlement l'autorisation d'accorder à la Banque une liberté complète d'action sur le marché monétaire.

« Par contre, zegt P. Kauch, ses possibilités d'action en matière d'escompte peuvent élargies en 1937. La forme et le caractère du papier admissible furent désormais laissés à l'appréciation de la Banque; le terme maximum des effets escomptables fut porté de 90 à 120 jours pour répondre à une évolution qui s'était manifesté depuis longtemps par un allongement des délais de payement; au surplus la Banque fut autorisée à couvrir des crédits d'escompte en vue de financer les commandes industrielles payables à moyen terme, sans que cependant les effets puissent être à plus de 120 jours de date » (In « Histoire des Finances Publiques en Belgique », tome III, p. 57-58).

Tout comme en 1926, les discussions parlementaires n'étaient pas centrées sur la prorogation, mais plutôt consacrées aux problèmes de la politique monétaire même et se situaient dès lors sur un autre plan.

Dans le nouveau statut, prévu pour la Banque Nationale par l'A.R. n° 29 du 24 août 1939, le rapport au Roi insistait sur l'extension des interventions de la Banque sur le marché libre, et sur les garanties destinées à empêcher le Trésor d'abuser des facilités de la Banque, au moment où les avances au Trésor venaient d'être portées à 5 milliards de francs. Les circonstances ont empêché la réalisation des mesures proposées.

Nous arrivons ainsi à la loi organique de la Banque Nationale, en date du 28 juillet 1948 et votée après des longues tractations, ainsi qu'aux statuts adaptés de la Banque, approuvés par arrêté du Régent en date du 13 septembre 1948.

La loi du 28 juillet 1948 a été votée à la Chambre par 121 voix contre 32 et 12 abstentions; au Sénat par 89 voix contre 37 et 10 abstentions.

Les points les plus marquants du nouveau statut et des dispositions afférentes peuvent être résumés comme suit.

La Banque Nationale reste une institution privée de droit commercial, malgré le fait que l'Etat détient la moitié des actions. Cette position lui donne pratiquement la majorité aux assemblées générales.

Het beheer van de Bank berust bij het directiecomité. De gouverneur beschikt over een vetorecht. In geval van conflict met de uitvoerende macht, kan hij ontslagen worden. De gouverneur wordt benoemd door de Koning; de directeurs eveneens, doch op voorstel van de Regentenraad. Ook deze kunnen ontslagen worden, doch slechts met goedkeuring van de Regentenraad.

De Regenten kunnen alleen benoemd worden op voorstel van de grote economische en sociale organisaties. De censors daarentegen worden door de algemene vergadering benoemd; ze hebben enkel een recht van toezicht. De Commissaris van de Regering heeft een vetorecht, doch kan geen beslissingen opleggen.

Professor Franz De Voghel heeft de verhoudingen van de Staat tot de Bank en omgekeerd, overeenkomstig de wet van 1918, aldus beschreven :

« De Bank is, uit het formeel en positiefrechtelijk standpunt, een handelsvennootschap van gemengde economie, die een bedrijvigheid van privaatrechtelijke aard uitoefent. Maar deze bedrijvigheid, om reden van de economische en sociale belangrijkheid ervan, is onderworpen aan een openbare controle, gevestigd door de wet en de statuten, en deze activiteit moet uitgeoefend worden, en wordt ten andere in feite door de Bank zelf in een publieke geest uitgeoefend...

» De uitvoerende macht moet de technische bevoegdheid van de Bank erkennen. De Bank moet de politiek bevoegdheid van de Regering erkennen.

» In geval van openlijk conflict, na gebruik en uitputting der wederzijdse positieve en negatieve rechten, zou de openbare opinie zich moeten uitspreken en zou de wetgevende macht als scheidsrechter moeten optreden ». (In « Histoire des Finances publiques en Belgique », Derde deel, bl. 38).

Vermelden we ten slotte nog dat onder de Regering Van Acker, op 12 april 1957, een wet op het statuut van de munt tot stand kwam, die o.a. vastlegt wat in milligrammen goud uitgedrukt de waarde van de frank als Belgische munteenheid is, dat de biljetten van de Bank een wettelijke munt zijn, dat de gouddekking minstens een derde moet bedragen van de verplichtingen op zicht.

2. De Centrale Banken en de Staat in Groot-Brittannië, Nederland en Duitsland.

In de genoemde landen, evenals in Frankrijk, behoort het kapitaal van de centrale bank aan de Staat. In andere landen zoals Italië, de Verenigde Staten en Zwitserland, is zulks niet het geval.

Het wettelijk statuut van de *Bank of England* wordt geregeld door de Act van 14 februari 1946. De Beheerraad, bestaande uit de gouverneur, de vice-gouverneur en zestien beheerders, wordt benoemd door de uitvoerende macht (art. 2). Overeenkomstig art. 4 van de *Bank of England Act* kan de Schatkist alle directieven aan de Bank geven die zij, na consultatie van de gouverneur, nodig oordeelt voor het nut van het algemeen. In de Act is geen spraak van voorschotten aan de Schatkist. Deze geschieden nochtans, zonder op een bijzondere manier vermeld te worden in de weekstaten. Even zwijgzaam is de Act voor de openmarktpoli-

La gestion de la Banque est entre les mains du Comité de direction. Le Gouvernement dispose d'un droit de veto. En cas de conflit avec le pouvoir exécutif, il peut être démis de ses fonctions. Le Gouverneur est nommé par le Roi, de même que les directeurs, ces derniers sur proposition du Conseil des régents. Eux aussi peuvent être démis de leurs fonctions, mais moyennant approbation du Conseil des régents.

Les régents ne peuvent être nommés que sur proposition des grandes organisations économiques et sociales. En revanche, les censeurs sont nommés par l'assemblée générale. Ils n'exercent qu'un droit de surveillance. Le commissaire du Gouvernement a un droit de veto, mais il ne peut imposer des décisions.

Le professeur F. De Voghel a décrit comme suit les rapports de l'Etat et de la Banque et vice-versa, tels qu'ils résultent de la loi de 1948 :

« La Banque est, du point de vue formel et du droit positif, une société commerciale d'économie mixte qui exerce une activité de droit privé. Mais cette activité, en raison de son importance économique et sociale, est soumise à un contrôle public établi par la loi et les statuts, et cette activité doit être exercée, et est d'ailleurs exercée en fait, par la Banque elle-même dans un esprit public...

» Le pouvoir exécutif doit reconnaître la compétence technique de la Banque. La Banque doit reconnaître la compétence politique du Gouvernement.

» En cas de conflit déclaré, après usage et épuisement des droits positifs et négatifs réciproques, c'est à l'opinion publique qu'il appartiendrait de se prononcer et au pouvoir législatif d'arbitrer. » (« Histoire des Finances Publiques en Belgique », tome III, p. 38).

Signalons enfin que, sous le gouvernement Van Acker, le 12 avril 1957, fut voté une loi relative au statut de la monnaie, qui fixe notamment la valeur du franc, unité monétaire belge, exprimée en milligrammes or, et qui dispose que les billets de la Banque ont cours légal, que la couverture - or doit au moins s'élever à un tiers des engagements à vue.

2. — Les Banques Centrales et l'Etat en Grande-Bretagne, aux Pays-Bas et en Allemagne Occidentale.

Dans les dits pays ainsi qu'en France, le capital de la banque centrale appartient à l'Etat. Dans d'autres pays, tels l'Italie, les Etats-Unis et la Suisse, il n'en est pas ainsi.

Le statut légal de la *Banque d'Angleterre* est régi par la loi du 14 février 1946. Le Conseil de Direction, composé du gouverneur, du vice-gouverneur et de seize administrateurs, est nommé par l'exécutif (art. 2). Conformément à l'article 4 de la loi créant la Banque d'Angleterre, le gouverneur entendu, le Trésor peut donner à la Banque toutes directives qu'il estime être commandées par l'intérêt général. La loi ne parle pas d'avances au Trésor. Il n'empêche que celles-ci s'opèrent sans qu'il en soit fait mention expresse aux états hebdomadaires. La loi est tout aussi muette en ce qui concerne la politique de l'open-market et, depuis

tiel en, sinds het rumoerig optreden van Dalton, weet men niet wie voor deze activiteit instructies geeft. De « ultra-cheap money policy » van 1946 werd met zware klederscheuren verlaten (1) en de Bank beperkt zich tot de « short-term market » (R.S. Sayers, « Central Banking after Bagehot », p. 54 e.v.) overeenkomstig de vereisten van de markt.

Het meest recente statuut van de *Nederlandse Bank* dagtekent van de Bankwet van 23 april 1948. De directie bestaat uit een president, een secretaris en drie tot zes directeurs, allen benoemd door de Koningin op voordracht van de Directie en het College der Commissarissen. Dit laatste heeft de supervisie van de Bank. Verder is er nog een Algemene Raad van de Bank bestaande uit 17 leden, die voorgezeten wordt door de Koninklijke Commissaris. Vier van deze leden worden aangeduid door het College der Commissarissen, 9 worden gekozen uit de economische groepen en 3 worden uit de specialisten genomen. Bij de directie is er nog een Beheerder van de Thesaurie en drie vertegenwoordigers, respectievelijk van Economische en Sociale Zaken en van Landbouw. De Koninklijke Commissaris oefent het toezicht uit (art. 30), zonder dat het vertorecht vermeld wordt. Artikel 26 van de Bankwet voorziet dat de Minister van Financiën directieven geven kan aan de Bank, na het advies ingewonnen te hebben van de Algemene Raad. Is de Nederlandsche Bank niet akkoord met de voorgestelde financiële en monetaire maatregelen, dan kan ze beroep doen op de Kroon.

Sinds 13 juli 1955 is voorzien dat de Bank voorschotten ter beschikking van de Schatkist stellen kan voor een bedrag van 150 miljoen gulden. Op 31 maart jl. bleek dat de Staat van deze faciliteit geen misbruik had gemaakt. Sinds 1 juli 1952 heeft de Nederlandse Bank de openmarkt-verrichtingen overgenomen van de Schatkist.

Het statuut van de *Deutsche Bundesbank* dagtekent van 1 augustus 1957. De Centrale Raad, samengesteld uit de voorzitter, de vice-voorzitter en de andere leden van de Algemene Directie van de *Bundesbank* en van de *Landeszentralbanken*, neemt de leiding waar. De statuten voorzien dat de *Bundesbank* de algemene economische politiek van de regering moet ondersteunen en dat zij met deze moet samenwerken (art. 13); nochtans blijft de monetaire politiek, in laatste instantie, bepaald door de Centrale Raad van de Bank.

De voorschotten welke de *Bundesbank* mag toestaan aan de openbare besturen zijn de volgende :

- a) drie miljard D.M. aan de Bondsrepubliek;
- b) vierhonderd miljoen D.M. aan de Bundesbahnen;
- c) tweehonderd miljoen D.M. aan de Bundespost;
- d) tweehonderd miljoen aan het Perekwatiefonds;
- e) 20 D.M. per inwoner van de Länderregierungen (dit krediet bedraagt 40 D.M. per inwoner voor Berlijn, Bremen en Hamburg).

(1) Ursula K. Hicks, « British Public Finances », p. 207. In dit boek zijn duidelijk de gevaren uiteengezet van een totale onderschikking van de monetaire aan de financiële politiek van de regering, zonder rekening te houden met de eigen wetten van de monetaire politiek.

l'intervention tapageuse de Dalton, on ignore de qui émanent les instructions en la matière. Ce n'est pas sans coup férir que la politique de l'argent à bon marché de 1946 fut abandonnée (1) et la Banque s'en tient au marché à court terme (R.S. Sayers, « Central Banking after Bagehot », p. 54 et suivantes), selon les nécessités du marché.

Le statut le plus récent de la *Banque des Pays-Bas* date de la loi bancaire du 23 avril 1948. La direction se compose d'un président, d'un secrétaire et de trois à six directeurs, tous nommés par la Reine sur proposition de la Direction et du Collège des Commissaires. Ce dernier exerce la supervision de la Banque. Il existe, en outre, un Conseil Général de la Banque, composé de 17 membres et présidé par le Commissaire Royal. Quatre de ses membres sont désignés par le Collège des Commissaires, 9 sont élus dans les milieux économiques et 3 parmi les spécialistes. La direction se compose enfin d'un Administrateur de la Trésorerie et de trois représentants respectivement des Affaires Economiques et Sociales et de l'Agriculture. Le Commissaire royal exerce le contrôle (article 30), sans qu'il soit question d'un droit de veto. L'article 26 de la loi bancaire prévoit que le Ministre des Finances peut donner des directives à la Banque, sur avis du Conseil Général. En cas de désaccord sur les mesures financières et monétaires proposées, la Banque des Pays-Bas peut s'en référer à la Couronne.

Depuis le 13 juillet 1955, il est prévu que la Banque peut avancer des fonds au Trésor à concurrence de 150 millions de fl. Au 31 mars dernier, il est apparu que l'Etat n'avait pas mis à profit cette faculté. Depuis le 1^{er} juillet 1952, la Banque des Pays-Bas a repris les opérations open-market du Trésor.

Le statut de la *Banque fédérale allemande* date du 1^{er} août 1957. Le Conseil Central, composé du président, du vice-président et des autres membres de la Direction Générale de la Banque fédérale et des présidents des Banques centrales régionales, assume la direction. Il est prévu aux statuts que la Banque fédérale se doit de soutenir la politique économique générale du gouvernement et qu'elle doit collaborer avec celui-ci (article 13); toutefois, la politique monétaire est déterminée, en dernière analyse, par le Conseil Central de la Banque.

Les avances que la Banque fédérale est autorisée à consentir aux administrations publiques sont les suivantes :

- a) trois milliards de DM à la République fédérale;
- b) quatre cent millions de DM aux chemins de fer fédéraux;
- c) deux cent millions de D M à la Poste fédérale;
- d) deux cents millions au Fonds de péréquation;
- e) vingt DM par habitant aux gouvernements régionaux (ce crédit s'élève à 40 DM par habitant pour Berlin, Brême et Hambourg).

(1) Ursula K. Hicks, « British Public Finances », p. 207. Ce manuel expose clairement les risques que comporte un assujétissement total de la politique monétaire à la politique financière du gouvernement, abstraction faite des lois propres à la politique monétaire.

Daarnaast mag de Bank nog aan de Bondsrepubliek verlenen :

- a) 1,5 miljard D.M. voor het Internationaal Muntfonds;
- b) 180 miljoen D.M. voor het Europees Fonds;
- c) 35 miljoen D.M. voor de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling.

Uit de weekstaat van de *Deutsche Bundesbank* van 31 maart 1959 blijkt dat de openbare besturen slechts voor 23 miljoen D.M., of 274 miljoen Belgische frank, kaskredieten hadden opgenomen.

De openmarkt-verrichtingen worden bepaald door de Centrale Raad van de Bank (art. 15).

Uit deze gegevens blijkt dat zelfs in deze landen, waar de Staat de eigenaar is van het kapitaal van de Centrale Bank, met uitzondering van het Verenigd Koninkrijk, het wettelijk statuut de onafhankelijkheid van de Bank waarborgt. Het essentiële dat gevraagd wordt is dat de Bank zich zou laten leiden door de algemene economische belangen van het land. In West-Duitsland en Nederland zijn de voorschotten aan de Schatkist bij de wet vastgelegd; nochtans was de Staat in deze landen crediteur bij de Banken. einde maart 1959, respectievelijk voor 2.872 miljoen D.M. en 791 miljoen gulden. Zoals boven reeds gezegd, zijn in het Verenigd Koninkrijk de verhoudingen op dit stuk minder duidelijk.

IV. Bespreking der artikelen van het wetsontwerp n° 100 betreffende de Nationale Bank en het Rentenfonds.

Bij de aanvang der behandeling van deze wetsontwerpen had de Commissie haar instemming betuigd met het voorstel het ontwerp op de prorogatie van het octrooi der Nationale Bank, op de deelneming aan het Muntfonds en op het Rentenfonds, de voorrang te verlenen.

**

De artikelen 1, 2 en 3.

Bij de artikelen 1 en 2, stelde een lid deze vraag :

« De verhoging van de Belgische deelneming in het Internationaal Monetair Fonds en in de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling komt ten laste van de Nationale Bank die in de plaats gesteld wordt van de Schatkist.

» De redenen van deze nieuwigheid lijken ons niet duidelijk uiteengezet.

» De memorie van toelichting verklaart dat de Nationale Bank het behoort te zijn.

» Opgemerkt zij dat alle risico's voor de Staat zijn, aangezien de uitvoering geschiedt voor rekening van de Staat die de Nationale Bank tegen elk verlies waarborgt.

» Ik wens hierover nader ingelicht te worden. »

De Minister heeft hierop geantwoord dat de redenen van deze overdracht uitvoerig door hem werden uiteengezet voor de Commissie. Hij voegt er aan toe dat de subrogatie van de Nationale Bank aan de Staat

En outre, la Banque peut octroyer à la République fédérale :

- a) 1,5 milliard de DM pour le Fonds Monétaire International;
- b) 180 millions de DM pour le Fonds Européen;
- c) 35 millions de DM pour la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement économique.

Le bilan hebdomadaire de la Banque fédérale allemande en date du 31 mars 1959 signale que les administrations publiques n'avaient prélevé des crédits de caisse qu'à concurrence de 23 millions de DM, soit 274 millions de francs belges.

Le Conseil Central de la Banque détermine les opérations open-market (article 15).

Il ressort de ces données que, même dans les pays où l'Etat détient le capital de la Banque Centrale, à l'exception du Royaume-Uni, le statut légal garantit l'indépendance de la Banque. Il importe avant tout qu'en l'occurrence, la Banque s'inspire des intérêts économiques de la nation. En Allemagne Fédérale et aux Pays-Bas, les avances au Trésor sont établies par la voie légale; dans ces pays, l'Etat n'en était pas moins créancier de la Banque fin mars 1959, respectivement à concurrence de 2.872 millions DM et de 791 millions de fl. Ainsi qu'il résulte de l'exposé ci-dessus, la situation se présente moins clairement au Royaume-Uni.

IV. Discussion des articles du projet de loi n° 100 relatif à la Banque Nationale et au Fonds des Rentes.

Au seuil de la discussion des projets de loi soumis à vos délibérations, la Commission avait marqué son accord sur la proposition tendant à donner la priorité au projet concernant la prorogation de la durée de la Banque Nationale, la participation au Fonds Monétaire et le Fonds des Rentes.

**

Articles 1^{er}, 2 et 3.

Aux articles 1^{er} et 2, un commissaire a posé la question suivante :

« L'augmentation de la participation belge au Fonds Monétaire international et à la Banque internationale de Reconstruction et de Développement économique est prise en charge par la Banque Nationale, subrogée au Trésor Public.

» Les raisons de cette innovation ne nous paraissent pas clairement exposées.

» L'exposé des motifs affirme qu'il convient que ce soit la Banque Nationale.

» Il est à remarquer que tous les risques sont pour l'Etat, l'exécution ayant lieu pour compte de l'Etat, qui garantit la Banque Nationale contre toutes pertes.

» Je désirerais avoir des explications supplémentaires à ce propos. »

Le Ministre répond qu'il a donné à la Commission un large exposé des raisons de la subrogation. Il ajoute que la subrogation de la Banque Nationale à l'Etat comme membre du Fonds Monétaire International ne

als lid van het Internationaal Muntfonds, niet geldt voor de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling. Voor deze laatste wordt alleen een aanpassing van inschrijving op het aandelenkapitaal, door de Staat, gevraagd overeenkomstig de beslissing van de Raad der Gouverneurs van de Bank dd. 2 februari 1959.

Een ander lid heeft aan de Minister gevraagd of door de Regering een verklaring zal afgelegd worden inzake de reconversie van de bijdragen voorzien in het eerste artikel.

De Minister antwoordt dat alleen de Verenigde Staten die verklaring gedaan hebben. Geen enkel ander land heeft een dergelijk inzicht, ook België niet.

Hierop wordt het eerste artikel aangenomen.

Artikel 2 wordt na een taalkundige aanpassing in het laatste alinea zonder verdere bespreking aangenomen.

Aldus geschiedt ook met artikel 3.

**

Artikel 4.

Bij artikel 4 wordt door een lid deze vraag gesteld.

« De schuld van de Staat tegenover de Nationale Bankwerd, ten belope van 35 miljard, in geconsolideerde schuld omgezet. Van dit bedrag moest 5 miljard terugbetaald worden door middel van het jaarlijkse aandeel van de Staat in de winst van de Nationale Bank. Daardoor was de schuld van 35 miljard teruggebracht tot 34 miljard.

» Thans stelt men voor dit bedrag van 5 miljard terug te brengen tot 1 miljard en zich daaraan te houden. Zulks is verantwoord door de deflatoire invloed van de verrichting. Hoe komt het dat de Regering en de administratie dit pas nu bemerken? Wat gebeurt er met het overblijvende bedrag van 34 miljard? Zal het nooit afgelost worden? »

De Minister antwoordt hierop als volgt :

De oorspronkelijke overeenkomst voorzag in de geleidelijke terugbetaling van 5 miljard op de schuld van 35 miljard. Deze beslissing vond haar oorsprong in het verlangen om een deel van het door de oorlog ontstane circulatieoverschot weg te werken.

Sindsdien is het nationaal inkomen en de omvang van de handelsverrichtingen evenwel aanzienlijk toegenomen, waardoor de geldbehoeften in gelijke mate gegroeid zijn.

Aangezien de oorlogsinflatie door deze inkomstenvermeerdering reeds is weggewerkt, dient men nu voort te gaan met de deflatoire politiek, namelijk de terugbetaling aan de Nationale Bank.

Het bedrag van 34 miljard aan geconsolideerde schuld zal normaal op het actief van de Nationale Bank blijven voorkomen, als tegengewicht van een gedeelte van de geldsomloop.

Daar een vermindering van de geldbehoeften niet te voorzien is, bestaat er ook geen reden meer om deze schuld te delgen.

De storting, door de Nationale Bank aan de Staat, van de inschrijving op het Monetair fonds, is geenszins een voorschot aan de Staat. Dit blijkt uit artikel 7, waarbij het gestorte bedrag aan het Rentenfonds wordt toegekend, hetgeen de werking van de monetaire politiek doeltreffender zal maken.

Artikel 4 wordt aangenomen.

**

concerne pas la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement économique. Pour celle-ci, le projet ne demande qu'une adaptation de la souscription de l'Etat au capital-actions, conformément à la résolution adoptée par le Conseil des Gouverneurs de ladite Banque, le 2 février 1959.

Un autre membre demande au Ministre si le Gouvernement compte faire une déclaration au sujet de la reconversion des quotes-parts prévues à l'article premier.

Le Ministre répond que seuls les Etats-Unis ont fait cette déclaration. La Belgique, ni aucun autre pays n'ont l'intention de les suivre dans cette voie.

L'article premier est adopté.

Après une modification d'ordre grammatical au dernier alinéa, l'article 2 est adopté sans discussion.

Il en est de même de l'article 3.

**

Article 4.

A l'article 4, un commissaire pose la question suivante :

« A concurrence de 35 milliards la dette de l'Etat vis-à-vis de la Banque Nationale a été transformée en dette consolidée. De ce montant, 5 milliards de francs devaient être remboursés au moyen de la part annuelle de l'Etat dans les bénéfices de la Banque Nationale. De ce fait, la dette de 35 milliards avait été ramenée à 34 milliards.

» Actuellement on propose de ramener les 5 milliards à un seul et de s'arrêter là. C'est justifié par l'action déflatoire de cette opération. Comment se fait-il que le Gouvernement et l'administration s'en aperçoivent maintenant seulement? Que devient-il des 34 milliards restants? Ne seront-ils jamais amortis? »

Le Ministre a répondu comme suit :

La convention originale prévoyait le remboursement progressif de 5 milliards sur la dette de 35 milliards. Cette décision était inspirée par le désir de résorber une partie de l'excédent de circulation né de la guerre.

Depuis lors toutefois, le revenu national et le volume des transactions ont considérablement augmenté entraînant un accroissement parallèle des besoins de monnaie.

La résorption de l'inflation de guerre s'étant réalisée par cette augmentation de revenus, il n'y a plus lieu de continuer la politique déflatoire consistant à rembourser la Banque Nationale.

Les 34 milliards de dette consolidée resteront normalement à l'actif de la Banque Nationale en contrepartie d'une fraction de la circulation monétaire.

Etant donné qu'on ne peut envisager une diminution des besoins de monnaie, il n'y a pas non plus lieu de procéder à un amortissement de cette dette.

Le versement par la Banque Nationale à l'Etat du montant de la souscription au Fonds Monétaire ne constitue aucunement une avance à l'Etat. Ceci est souligné par l'article 7, qui attribue le montant versé au Fonds des Rentes de façon à rendre plus efficace l'action de la politique monétaire.

L'article 4 est adopté.

**

Artikelen 5bis en 5ter.

Een commissielid stelt voor artikel 5 te doen vervallen het achtbaar lid verantwoordt dit voorstel met verwijziging naar de nodzaak de betrekkingen tussen de Bank en de Staat te herzien in het licht der recente ervaringen uit binnen- en buitenland, zonder hierbij afbreuk te willen doen aan de verlenging van het voorrecht van de Bank zelf. Een geheel van regels is nodig om de technische bevoegdheid van de Bank en de politieke roeping van de Staat te vrijwaren.

De indiener van het amendement motiveert zijn voorstel nog door te verwijzen naar de ontoereikendheid van de memorie van toelichting inzake de ontwikkeling der prerogatieven van de Bank, en het ontbreken van inlichtingen over het statuut der centrale banken o.m. in Groot-Brittannië sinds 1946, in Nederland sinds 1950 en West-Duitsland sinds 1957.

Hierbij wordt opgemerkt dat de verslaggever de gevraagde inlichtingen zal bezorgen (zie hoger in dit verslag). Tevens wordt aangemerkt dat de problematiek minder op het juridisch vlak ligt, dan ze moet gezocht worden in de feitelijk gevoerde monetaire politiek en haar verhouding tot de financiële en economische politiek. We mogen evenmin vergeten dat het verlengen van het octrooi een subsidiaire betekenis heeft in vergelijking met de beschikkingen van monetaire en financiële aard die door andere wettelijke beschikkingen tot stand komen, en die in een vrij los verband staan tot het privilege.

Een ander lid brengt in herinnering dat in 1948 het statuut van de Bank grondig werd onderzocht. Dit systeem schenkt voldoening en moet derhalve niet opnieuw onderzocht worden.

De Minister bevestigt op zijn beurt dat het statuut van 1948 aan de hedendaagse eisen beantwoordt. Hij is derhalve van oordeel dat er geen redenen zijn om artikel 5 af te splitsen van het ontwerp. Een openbare bespreking over de verhouding van de Staat met de Nationale Bank is niet te vrezen. Het zal een gelegenheid zijn om aan te tonen welke belangrijke rol de Bank gespeeld heeft in de verdediging van de munt. De Minister is nochtans bereid om artikel 5 naar de eerste plaats te verschuiven, gezien de belangrijke plaats die het heeft in dit ontwerp.

De indiener van het amendement erkent daarop dat het verlengen van het octrooi inderdaad, op zichzelf, minder belangrijk is. Niettemin blijft er de monetaire politiek zelf en hij stelt voor dat over twee weken de bespreking zou hernomen worden nadat de Commissie zal in kennis gesteld zijn van de gevraagde documentatie. Door de Minister wordt tegengeworpen dat het ontwerp reeds een maand geleden werd neergelegd, dat aanvullende documentatie volgt en dat bovendien amendementen worden voorgesteld die het ontwerp verbeteren.

Hierop besluit de Commissie met 12 stemmen tegen 6, artikel 5 in het wetsontwerp te behouden.

Articles 5, 5bis et 5ter.

Un commissaire propose de supprimer cet article. Il justifie son amendement en invoquant la nécessité de revoir les rapports entre la Banque et l'Etat, à la lumière des récentes expériences belges et étrangères, sans vouloir pour autant s'opposer à la prorogation du privilège de la Banque elle-même. Il faudrait établir un ensemble de règles pour sauvegarder à la fois les prérogatives de la Banque sur le plan technique et la mission politique de l'Etat.

L'auteur de l'amendement motive encore celui-ci en signalant les lacunes de l'exposé des motifs en ce qui concerne le développement du privilège de la Banque et en faisant valoir l'absence d'indications concernant le statut des banques centrales, notamment en Grande-Bretagne depuis 1946, aux Pays-Bas depuis 1950 et en Allemagne occidentale depuis 1957.

A ce propos, le commissaire fait observer que le rapporteur est prêt à fournir les renseignements demandés. Il souligne également le fait que le problème ne se situe pas tellement sur le plan juridique, mais qu'il faut plutôt l'envisager dans le cadre de la politique monétaire qui est effectivement appliquée et de ses relations avec la politique financière et économique. Il ne faut pas non plus perdre de vue que la prorogation de la concession n'a qu'une importance subsidiaire, comparativement aux dispositions d'ordre monétaire et financier qui voient le jour par l'effet d'autres dispositions légales et qui n'ont qu'un rapport assez lointain avec la notion du privilège.

Un autre membre rappelle que le statut de la Banque a fait l'objet d'un examen approfondi en 1948. Ce système donne satisfaction et il n'y a donc pas lieu de procéder à un nouvel examen.

Le Ministre confirme, à son tour, que le statut de 1948 répond aux besoins actuels. Aussi estime-t-il qu'il n'y a aucune raison de supprimer l'article 5 du projet. On n'a rien à craindre d'un débat public consacré aux relations entre l'Etat et la Banque Nationale. Un tel débat serait l'occasion de faire ressortir l'importance du rôle joué par la Banque dans la défense de la monnaie. Toutefois, le Ministre est disposé à placer l'article 5 en tête du projet, eu égard à l'importance qu'il revêt dans le cadre de celui-ci.

L'auteur de l'amendement reconnaît alors que la prorogation de la concession n'a, en effet, qu'une importance secondaire par elle-même. Reste néanmoins le problème de la politique monétaire proprement dite; le commissaire propose de reprendre la discussion dans deux semaines, lorsque la Commission aura pu prendre connaissance de la documentation demandée. Le Ministre objecte qu'il y a un mois que le projet a été déposé, qu'il va être suivi d'une documentation complémentaire et, au surplus, que l'on propose des amendements tendant à l'améliorer.

La Commission décide alors, par 12 voix contre 6, de maintenir l'article 5.

De Commissie aanvaardt een amendement van de Regering waarbij voorgesteld wordt aan artikel 5 een 2^e en 3^e paragraaf toe te voegen, die luiden als volgt :

« § 2. — De eerste paragraaf van artikel 20 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen als volgt :

» De winst die voor de Bank voortspruit uit het verschil tussen de rentevoet van 3 pct. en de rentevoet toegepast op disconto-verrichtingen, voorschotten en leningen, wordt toegekend aan de Staat. »

« § 3. — Art. 33 en 34 van hetzelfde koninklijk besluit worden opgeheven ».

Tevens wordt de Commissie verzocht na artikel 5 een artikel 5bis in te lassen, dat volgende tekst inhoudt.

« § 1. — Art. 171 van het Wetboek van de met zegel gelijkgestelde taxes, gewijzigd door het besluit van de Regent van 25 november 1947, is opgeheven.

« § 2. — Art. 172 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door artikel 60 van de wet van 13 augustus 1947 en door artikel 8 van de wet van 14 augustus 1947, is opgeheven. »

De rechtvaardiging van de par. 2 en 3 welke aan artikel 5 worden toegevoegd en van artikel 5bis worden door de Minister aldus omschreven voor wat artikel 5, § 2 aangaat :

« Thans vervalt de winst die de Bank haalt uit een hogere discontovoet dan 3 pct., aan de Staat. Dit percentage is vastgesteld in 1909.

» Echter zijn de gemiddelde discontovoeten sinds de oorlog lager dan dit percentage. Het is dus verkieslijk het percentage waarboven de uit disconto en rente voortvloeiende winsten aan de Schatkist worden gestort, lager te stellen dan het gemiddelde percentage van de jongste jaren. De verruiming van de geldmarkt in het kader van de Europese Gemeenschap zal waarschijnlijk een verlaging van de gemiddelde rentevoet tot gevolg hebben.

» Het oogmerk dat nagestreefd werd toen het risico aan de Schatkist werd vastgesteld, zou niet meer geheel worden bereikt indien het percentage op 3,5 pct. gehandhaafd bleef ».

Ze luidt aldus voor artikel 5, § 3 en artikel 5bis (nieuw) :

« Krachtens de artikelen 171 en 172 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes betaalt de Nationale Bank een zegelrecht op de omloop van haar briefjes. Een groot gedeelte van dit zegelrecht wordt echter aan de Bank terugbetaald krachtens artikel 34 van het koninklijk besluit van 24 augustus 1939.

» Bovendien ontvangt zij, krachtens de Overeenkomst van 19 juli 1919, een vergoeding op een gedeelte van de bankbiljettenomloop. Artikel 33 van het koninklijk besluit van 24 augustus 1939 bepaalt dit gedeelte van de omloop op het bedrag van de voorschotten aan de Staat.

» De afschaffing van het zegelrecht, de terugbetalingen en de vergoedingen stemt overeen met een fiscale vereenvoudiging en zou een klein voordeel verschaffen aan de Schatkist.

La Commission adopte un amendement du Gouvernement proposant d'ajouter à l'article 5 un 2^e et un 3^e paragraphes, rédigés comme suit :

« § 2. — Le premier paragraphe de l'article 20 du même arrêté royal est remplacé par le texte suivant :

» Le bénéfice résultant pour la Banque de la différence entre l'intérêt de 3 p.c. et le taux de l'intérêt perçu sur ses opérations d'escompte, d'avance et de prêt, est attribué à l'Etat. »

« § 3. — Les art. 33 et 34 du même arrêté royal sont abrogés ».

Il demande également à la Commission d'insérer, après l'article 5, un article 5 bis, rédigé comme suit :

« § 1. — L'article 171 du Code des Taxes assimilées au timbre, modifié par l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947, est abrogé. »

« § 2. — L'article 172 du même Code, modifié par l'article 60 de la loi du 13 août 1947 et par l'article 8 de la loi du 14 août 1947, est abrogé. »

Le Ministre justifie ces amendements de la manière suivante :

En ce qui concerne le paragraphe 2 à ajouter à l'article 5 :

« A présent, les bénéfices de la Banque résultant d'un taux d'escompte supérieur à 3 % sont attribués à l'Etat. Ce taux a été fixé en 1909.

» On constate que depuis la guerre les taux d'escompte moyens ont été inférieurs à ce niveau. Il est préférable que le taux à partir duquel les bénéfices d'escompte et d'intérêt sont versés au Trésor soit fixé en-dessous plutôt qu'au-dessus du taux moyen des dernières années. L'élargissement des marchés de l'argent dans le cadre de la Communauté Européenne va vraisemblablement entraîner un abaissement des taux moyens d'intérêt.

« L'objectif qui avait été fixé en établissant la ristourne au Trésor ne serait plus complètement atteint en maintenant le taux à 3,5 p. c. ».

Pour ce qui est du paragraphe 3 à ajouter à l'article 5 et de l'article 5bis nouveau :

« La Banque Nationale paie un droit de timbre sur la circulation de ses billets en vertu des articles 171 et 172 du Code des Taxes assimilées au timbre. Elle reçoit, par contre, la ristourne de ce droit sur une grande partie de la circulation en vertu de l'article 34 de l'Arrêté royal du 24 août 1939.

» En outre, elle reçoit, d'après la Convention du 19 juillet 1919, une bonification sur une partie de la circulation. L'article 33 de l'Arrêté royal du 24 août 1939 fixe cette partie de la circulation au montant des avances à l'Etat.

» La suppression du droit de timbre, des ristournes et bonifications correspond à une simplification fiscale et elle laisserait un léger avantage net au Trésor.

» De Overeenkomst van 19 juli 1919 tussen de Staat en de Nationale Bank zal in dezelfde zin worden gewijzigd in de nieuwe overeenkomst tussen beide partijen. »

Aldus worden lichte voordelen aan de Schatkist bezorgd.

De Commissie neemt ook een artikel 5ter aan, eveneens voorgedragen door de Regering, en dat luidt als volgt :

« De statuten van de Nationale Bank van België zullen in overeenstemming worden gebracht met de artikelen 2 en 5 van deze wet. »

*
**

Artikel 6.

Bij de bespreking van artikel 6 stelt een lid voor § 3 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 3. — Artikel 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

» Artikel 3. — Het Fonds wordt beheerd door een Comité van negen leden, benoemd door de Koning : drie leden op de voordracht van de Nationale Bank van België, een lid op de voordracht van de Bankcommissie, een lid op de voordracht van het Gemeentekrediet, een lid op de voordracht van de Minister van Economische Zaken, drie leden voorgesteld door de Minister van Financiën, van wie tenminste twee gekozen uit hoge ambtenaren van het Ministerie van Financiën, onder wie de Directeur-generaal van de Thesaurie en Staatsschuld, die het voorzitterschap zal waarnemen.

» Ingeval een minderheid van ten minste drie leden daartoe de wens uitspreekt, zal de kwestie waarover verschil van mening bestaat, worden onderworpen aan de Minister van Financiën, die beslist. Die beslissing van de Minister van Financiën is onmiddellijk uitvoerbaar behoudens niet opschortend beroep van tenminste drie leden van het Comité bij de Raad van Ministers. »

De bedoeling van deze wijziging is zowel het Rentenfonds te plaatsen in een breder economisch en financieel verband, als aan de Minister van Financiën het laatste woord te laten. De indiener van het amendement vervolgt aldus zijn verantwoording.

« Het ontwerp erkent uitdrukkelijk dat het Rentenfonds, waarvan de geldmiddelen aanzienlijk uitgebreid worden en wiens activiteit ook tot de kortlopende geldmarkt wordt uitgebreid, voortaan een overwegende rol zal spelen bij de regularisatie van de markt voor overheidsfondsen en, blijkens de memorie van toelichting, « de Schatkist met succes zal helpen » een conjunctuurpolitiek te voeren inzake overheidsfinanciën ».

» Het komt er dus op aan de technici die het Rentenfonds leiden met kennis van zaken en snel te laten handelen, maar te beletten dat de beslissingen die de door de Regering gevoerde conjunctuur politiek bewerk-

» La Convention du 19 juillet 1919 entre l'Etat et la Banque Nationale sera modifiée dans le même sens dans la nouvelle Convention entre l'Etat et la Banque Nationale. »

De cette façon, le Trésor obtient donc de légers avantages.

La Commission adopte en outre un article 5ter, proposé également par le Gouvernement et rédigé comme suit :

« Les statuts de la Banque Nationale de Belgique seront mis en concordance avec les articles 2 et 5 de la présente loi. »

*
**

Article 6.

Dans la discussion de cet article, un commissaire propose d'en remplacer le paragraphe 3 par le texte suivant :

« § 3. — L'article 3 est remplacé par la disposition suivante :

» ART. 3. — Le Fonds est géré par un Comité de neuf membres nommés par le Roi : trois membres sur présentation de la Banque Nationale de Belgique, un membre sur présentation de la Commission Bancaire, un membre sur présentation du Crédit Communal, un membre sur présentation du Ministre des Affaires Economiques, trois membres proposés par le Ministre des Finances, deux d'entre eux au moins étant choisis parmi les fonctionnaires supérieurs du Ministère des Finances, dont le directeur général de la Trésorerie et de la Dette publique qui assumera les fonctions de Président.

» Au cas où une minorité de trois membres au moins en émettent le désir, la question faisant l'objet d'une divergence de vue est soumise au Ministre des Finances qui tranche. La décision prise par le Ministre des Finances est exécutoire sur l'heure, sauf recours, non-suspensif, de trois membres au moins du Comité au Conseil des Ministres. »

Cette modification tend à la fois à élargir les assises économiques et financières du Fonds des Rentes et à laisser la décision finale au Ministre des Finances. L'auteur de l'amendement le justifie en ces termes :

« Le projet reconnaît explicitement que le Fonds des Rentes, dont les ressources seront considérablement augmentées, et dont l'action sera étendue au marché à court terme, jouera dorénavant un rôle prépondérant dans la régularisation du marché des fonds publics et aidera « le Trésor à poursuivre avec succès une politique » que conjoncturelle des finances publiques » comme l'exprime l'exposé des motifs.

» Il importe dès lors que, tout en laissant aux techniciens qui dirigent le Fonds des Rentes la faculté d'agir avec science et célérité, les décisions concrétisant la politique conjoncturelle décidée par le Gouvernement

stelligen, ten gevolge van het paritair beleid van het Rentenfonds worden vrijdeld. De politiek waartoe de Minister van Financiën, overigens met medewerking van de Minister van Economische Zaken besloten heeft, moet haar verder verloop kunnen hebben.

» Door het aantal leden van het beheerscomité van het Rentenfonds op negen te brengen, wordt zijn gemengd karakter niet in het gedrang gebracht, aangezien de drie technici van de Nationale Bank aangevuld worden met een afgevaardigde van het Gemeentekrediet, die thans in het beheerscomité zitting heeft en een afgevaardigde van de Bankcommissie, waarvan bepaalde bevoegdheden nauw met de werking van het Fonds verbonden zijn, terwijl verder de regeringsvertegenwoordiging aangevuld wordt met een afgevaardigde van de Minister van Economische Zaken, die rechtstreeks betrokken is bij de beslissingen die kunnen worden genomen.

» De voorgestelde regeling heeft geen verplaatsing van verantwoordelijkheid tot gevolg. Het beheerscomité neemt zijn verantwoordelijkheid op, maar in geval van verzet van de Minister van Financiën tegen de voorgestelde maatregel beslist deze Minister onder voorbehoud van beroep voor de voltallige regering. Een dergelijke procedure eerbiedigt de zelfstandigheid van het Rentenfonds, doch raakt niet aan de zuiver politieke verantwoordelijkheid van de Regering, die behoorlijk en plechtig wordt voorgelicht door de technici, zodat hun technische verantwoordelijkheid ook mede gedekt is. »

De Minister heeft tegen dit amendement laten gelden dat de samenstelling van het Beheerscomité erdoor te omstandig wordt. Hij heeft tevens laten opmerken dat onder de leden zich nu reeds een afgevaardigde van het Gemeentekrediet bevindt en dat geen spraak zijn kan van een te eenzijdig beheer. Deze vertegenwoordiging wordt niet gewijzigd. Nochtans wil hij wel ingaan op de uitgesproken wens om bij staking van stemmen de arbitrage te voorzien van de Minister van Financiën. Met het oog hierop wordt door de Regering bij artikel 6 het volgende amendement voorgedragen :

« *In fine* van § 3 van dit artikel, de volgende tekst toe te voegen :

» Bij staking van stemmen worden de met redenen omklede adviezen van de leden door de Voorzitter doorgezonden aan de Minister van Financiën, die beslist. Binnen acht dagen deelt de Minister deze met redenen omklede adviezen evenals zijn beslissing mede aan de Wetgevende Kamers. Op hun eerstvolgende vergadering legt hij dan een verklaring af ».

In antwoord op het betoog van de Minister van Financiën, verklaart het commissielid dat zijn amendement een tweevoudig doel nastreefde. Enerzijds, een aangepaste regeling van de geschillen waartoe het paritair beheer van het Rentenfonds, toevertrouwd aan een comité samengesteld uit een gelijk aantal afgevaardigden van de Nationale Bank en van de Minister van Financiën, aanleiding geven. Hij zegt dat op dit punt het door de h. Minister van Financiën ingediende amendement hem geheel bevredigt.

ne soient pas mises en échec en raison de la gestion paritaire du Fonds des Rentes. Il faut que la politique décidée par le Ministre des Finances, avec le concours d'ailleurs du Ministre des Affaires Economiques, puisse suivre son cours.

» En portant à neuf le nombre de membres du Comité de Gestion du Fonds des Rentes, il n'est pas porté atteinte à son caractère mixte, puisque aussi bien, aux trois techniciens de la Banque Nationale viennent s'ajouter le délégué du Crédit Communal qui siège actuellement au Comité de Gestion et un délégué de la Commission bancaire dont certaines attributions sont en étroite connexion avec le fonctionnement du Fonds, tandis que d'autre part la représentation gouvernementale est complétée par un délégué du Ministre des Affaires Economiques, directement intéressé aux décisions qui pourraient être prises.

» Le mécanisme proposé ne déplace pas les responsabilités. Le Comité de Gestion prend les siennes, mais s'il y a opposition du Ministre des Finances à une mesure proposée, c'est ce Ministre qui décide, sous réserve d'un recours devant le Gouvernement tout entier. Pareille procédure respecte l'autonomie du Fonds des Rentes, tout en laissant la responsabilité proprement politique au Gouvernement, dûment et solennellement éclairé par les techniciens, dont la responsabilité technique est ainsi, elle aussi, mise à couvert. »

Le Ministre objecte que l'amendement élargit la composition du Comité de Gestion dans une mesure excessive. Il fait également observer qu'il y a dès à présent un délégué du Crédit Communal parmi les membres et qu'il ne saurait être question d'une gestion trop unilatérale. Cette représentation du Crédit communal ne sera pas modifiée. Néanmoins, le Ministre est disposé à donner suite au vœu qui a été exprimé, en prévoyant l'arbitrage du Ministre des Finances en cas de parité des voix. A cet effet, le Gouvernement propose l'amendement suivant à l'article 6 :

« *In fine* du § 3 de cet article, ajouter le texte suivant :

» En cas de partage des voix, les avis motivés des membres du Comité sont transmis par le Président au Ministre des Finances, qui décide. Le Ministre communal, dans les huit jours, ces avis motivés ainsi que sa décision aux assemblées législatives. Il leur fait ensuite une déclaration à leur plus prochaine réunion ».

Répondant à l'intervention du Ministre des Finances, le commissaire déclare que son amendement comportait deux objets. D'une part, une réglementation adéquate des conflits auxquels pouvait donner lieu la parité de gestion du Fonds des Rentes confiée à un Comité composé en nombre égal de délégués de la Banque Nationale et de délégués du Ministre des Finances. Il déclare que sur ce point l'amendement proposé par M. le Ministre des Finances lui donne entière satisfaction.

Het tweede doel van het amendement was, aanwezigheid van het Gemeentekrediet in het Beheercomité van het Rentenfonds te verzekeren en deze directie uit te breiden, enerzijds door toevoeging van een afgevaardigde bij de Bankcommissie en anderzijds van een afgevaardigde van de Minister van Economische Zaken.

Het lid deelt mede, dat, wat betreft het Gemeentekrediet, de uitdrukkelijke verklaring van de Minister van Financiën hem volledig geruststelt maar dat hij het betreurt dat de Minister van Financiën de verruiming van het Beheercomité van het Rentenfonds niet aanvaardt. Op technisch gebied zou hij zijn gezag versterken door de toevoeging van een afgevaardigde van de Bankcommissie en hij zou een aan de algemene belangen van het land beter aangepast beheer verzekeren door toevoeging van een afgevaardigde van de Minister van Economische Zaken.

Het lid geeft evenwel toe dat een beperkt comité evidente voordelen biedt en dat de contacten tussen de Nationale Bank en de Bankcommissie enerzijds, en de Minister van Financiën en zijn collega van Economische Zaken anderzijds, de hoop wettigen dat het door zijn amendement nagestreefde doel verwezenlijkt kon worden zonder in dit opzicht het tot op heden geldende systeem te moeten wijzigen. Hij meent derhalve zijn amendement te kunnen intrekken ten voordele van dat van de Minister van Financiën, onder voorbehoud zijn eigen opvatting betreffende het beheer van het Rentenfonds, in de tekst van zijn amendement uitgedrukt, te kunnen verdedigen.

Het door de Regering geamendeerd artikel 6 wordt met algemene stemmen aangenomen.

*
**

Artikel 7.

Bij artikel 7 wordt door een lid deze vraag gesteld :

« Volgens artikel 7, draagt de Nationale Bank in feite het bedrag van de inschrijving, d.i. 2.812.500.000 frank af aan de Staat. Betreft het hier een voorschot aan de Staat, zonder enige tegenprestatie ? »

» Deze bepaling is absoluut niet duidelijk. Nadere inlichtingen zijn gewenst. »

Hierop werd geantwoord dat de Nationale Bank de verplichting van de Staat tegenover het Internationaal Muntfonds voor haar rekening neemt, dat zij bovendien hierdoor in de rechten treedt van de Staat bij deze internationale instelling, en dat het derhalve natuurlijk is dat de onderschrijving van de Staat hem wordt terugbetaald door de Bank die ze overneemt. Er is dus geen voorschot, doch zijn er inkomsten.

Na deze bemerking wordt artikel 7 aangenomen.

*
**

Nieuwe volgorde der artikelen.

Ingevolge de beslissing genomen bij de bespreking van artikel 5 wordt de volgorde der artikelen aldus gewijzigd :

Eerste artikel : oud artikel 5,

Artikel 2 : oud artikel 5bis,

Artikel 3 : oud artikel 4,

Le second objet de l'amendement était d'assurer la présence du Crédit Communal au Comité de Gestion du Fonds des Rentes et d'élargir cette direction, d'une part, par l'adjonction d'un délégué à la Commission Bancaire et d'autre part, d'un délégué du Ministre des Affaires Economiques.

Le commissaire constate qu'en ce qui concerne le Crédit Communal, la déclaration formelle du Ministre des Finances le rassure complètement mais il regrette que le Ministre des Finances n'accepte l'élargissement du Comité de Gestion du Fonds des Rentes. Il affermirait son autorité du point de vue technique par l'adjonction d'un délégué de la Commission Bancaire, et assurerait une gestion mieux conforme encore aux intérêts généraux du pays par l'adjonction d'un délégué du Ministre des Affaires Economiques.

Le commissaire reconnaît cependant qu'un Comité restreint présente des avantages évidents et que les contacts entre la Banque Nationale et la Commission Bancaire d'une part, et le Ministre des Finances et son collègue des Affaires Economiques d'autre part, permettent d'espérer que le but poursuivi par son amendement soit réalisé sans modifier à cet égard le système en vigueur jusqu'à présent. Il croit dès lors pouvoir retirer son amendement au profit de celui du Ministre des Finances, tout en se réservant de défendre sa conception propre de la gestion du Fonds des Rentes, exprimée par le texte de son amendement.

L'article 6, amendé par le Gouvernement, a été adopté à l'unanimité.

*
**

Article 7.

A propos de cet article un commissaire a posé la question suivante :

« En fait, selon l'article 7, la Banque Nationale verse à l'Etat le montant de la souscription, soit 2 milliards 812.500.000 francs. Est-ce une avance faite à l'Etat sans aucune contrepartie ? »

» Cette disposition n'est pas claire du tout. Il y a lieu de donner plus de précisions. »

Le Ministre répond que la Banque Nationale assume l'obligation contractée par l'Etat envers le Fonds Monétaire International, qu'au surplus, elle est subrogée à l'Etat dans cet organisme international et que, par conséquent, il est tout naturel que la souscription de l'Etat lui soit remboursée par la Banque qui la reprend à son compte. Il ne s'agit donc pas d'avances, mais de recettes.

Après cette observation, l'article 7 est adopté.

*
**

Nouvelle numérotation des articles.

Etant donné la décision prise au cours de la discussion, la numérotation des articles est modifiée de la manière suivante :

Article 1^{er} : ancien article 5

Article 2 : ancien article 5bis

Article 3 : ancien article 4

Artikel 4 : oud eerste artikel.
 Artikel 5 : oud artikel 2.
 Artikel 6 : oud artikel 3.
 Artikel 7 : oud artikel 5^{ter}.
 Artikel 8 : oud artikel 6.
 Artikel 9 : oud artikel 7.

**

Opschrift.

Het opschrift van het wetsontwerp 100 wordt in aansluiting bij de nieuwe volgorde der artikelen aldus gewijzigd :

Wetsontwerp over het statuut van de Nationale Bank van België en van het Rentenfonds, alsmede over de Belgische deelneming in het Internationaal Muntfonds en in de Internationale Bank voor Wederopbouw en Economische Ontwikkeling.

**

Andermaal wordt door meerdere leden bedongen dat de overeenkomst gesloten door de Belgische Staat en de Nationale Bank inzake de verbintenissen tegenover het Internationaal Muntfonds als bijlage aan dit verslag zou gepubliceerd worden. (Zie bijlage II).

Een lid voegt hieraan toe dat het gewenst lijkt eveneens de conventie van 1948 tussen de Staat en de Bank aan dit rapport toe te voegen. De Commissie betuigt hiermee haar instemming (zie bijlage I).

V. Bespreking der artikelen van het wetsontwerp n° 99, houdende oprichting van een Permanent Egalisatiefonds van de begrotingen.

Eerste artikel.

Een lid heeft bij dit artikel schriftelijk deze bemerking gemaakt :

« De bedoeling is niet middelen toe te kennendie niet zullen dienen tot dekking van de behoeften van dat dienstjaar, maar eerst later aangewend zullen worden; de bedoeling is evenmin uitgaven goed te keuren die niet gedekt zijn door de gewone inkomsten van het dienstjaar.

» De grondwettelijke bepaling sluit deze mogelijkheden uit. Met andere woorden, de tekst van artikel 115 heeft niet alleen betrekking op het materiële feit van de goedkeuring van een begroting, maar slaat ook op de inhoud van het begrotingsstuk. Een andere opvatting hieromtrent zou eenvoudig onzin zijn; zij zou de diepere betekenis en de werkelijke draagwijdte van dit artikel over het hoofd zien.

» Op de keper beschouwd, komt de opmerking van de Raad van State onder n° 1 van zijn advies hierop neer. »

Hetzelfde lid vervolgt :

« Naar mijn mening is het ontwerp zeer gevaarlijk en dreigt het ons in een avontuur te storten.

Article 4 : ancien article 1^{er}
 Article 5 : ancien article 2
 Article 6 : ancien article 3
 Article 7 : ancien article 5^{ter}
 Article 8 : ancien article 6
 Article 9 : ancien article 7.

**

Intitulé.

Compte tenu du nouveau reclassement des articles, l'intitulé du projet 100 est modifié comme suit :

Projet de loi relatif au statut de la Banque Nationale de Belgique et du Fonds des Rentes ainsi qu'à la participation belge au Fonds Monétaire International et à la Banque Internationale de Reconstruction et de Développement économique.

**

Une fois de plus, certains membres insistent pour que la convention intervenue entre l'Etat belge et la Banque Nationale au sujet des obligations envers le Fonds Monétaire International soit publiée en annexe au présent rapport. (Voir annexe II).

Un membre ajoute qu'il lui paraît souhaitable de joindre également au rapport le texte de la convention passée entre l'Etat et la Banque en 1948. La Commission marque son accord sur ce point. (Voir annexe I).

L'ensemble du projet amendé est adopté par 10 voix et 6 abstentions.

V. Discussion des articles du projet de loi n° 99, portant création d'un Fonds permanent d'égalisation des budgets.

Article premier.

A propos de cet article, un commissaire a fait par écrit l'observation suivante :

« Il ne s'agit pas de voter des ressources qui ne serviront pas les besoins de cet exercice mais qui seront mises à contribution plus tard; il ne s'agit pas non plus de voter des dépenses qui ne seront pas couvertes par les revenus ordinaires de l'exercice.

» Ce sont des éventualités exclues par la disposition constitutionnelle. En d'autres mots ce texte de l'article 115 ne vise pas seulement la matérialité du vote d'un budget, mais également le contenu du document budgétaire. Une autre opinion à ce sujet constituerait un véritable non-sens; elle viderait l'article en question de sens profond, de sa portée réelle.

» Au fond c'est bien à cette notion que revient la remarque faite par le Conseil d'Etat sous le n° 1 de son avis. »

Le même commissaire continue :

« J'estime le projet très dangereux et il risque de nous conduire à une aventure.

» In dit verband herinner ik aan de tekorten die tijdens de oorlog en onmiddellijk daarna werden gecumuleerd en waarvoor in 1948, toen zij 121 miljard fr. bedroegen, een regularisatiewet moest worden aangenomen. »

Tenslotte hekelt dit lid het stelsel van de cyclische begroting zelf in de volgende bewoordingen :

« Wat een economische cyclus eigenlijk is weet niemand te zeggen. De Minister van Financiën is optimistisch van aard; hij gelooft dat het einde van de recessie nabij is en dat hij weldra de tijd van de fiscale meerontvangsten zal zien aanbreken. Iedereen is echter niet van die mening. Volgens de berichten uit de Verenigde Staten breekt de economische herleving daar zeer langzaam door. Wat België betreft moet men maar de industriëlen en handelaars, producenten en exporteurs raadplegen om er zich rekenschap van te geven dat de recessie, naar hun oordeel, lang niet ten einde is.

» Is het de bedoeling deze tekorten van jaar tot jaar en, zo ja, gedurende hoeveel jaren op te stapelen ? En waarmee zullen inmiddels de uitgaven worden betaald ? Met de opbrengst van een kortlopende schuld ?

» Indien het stelsel van de cyclische begroting en het egalisatiefonds van de begrotingen werkelijk zo doeltreffend was, zouden andere landen dan België het al eerder hebben toegepast. Maar alleen in Zweden is het al eerder ingevoerd, en dan nog in een zeer soepele vorm en binnen voorzichtig gestelde grenzen.

» De regeling die in Finland onder dezelfde naam bestaat kan feitelijk niet worden vergeleken met wat de Belgische Regering wenst te doen, aangezien het saldo van het fonds er nooit negatief mag zijn en men met zulk een fonds dus uiteraard ook het nagestreefte doel niet kan bereiken.

» Ook Egypte heeft vóór 25 jaren een proefneming gedaan, met rampzalige resultaten als gevolg van de gedane beleggingen (aankoop van katoen tegen overdreven koersen en daling van de prijzen). »

Bij dit eerste artikel werd volgend amendement voorgedragen door een ander lid :

« Dit artikel aan te vullen met een tweede lid, luidende :

» Ieder jaar zal de Regering een nationale economische begroting opmaken en aan het Parlement het financieel-economisch beleid uiteenzetten dat zij voornemens is te voeren, alsook de vermoedelijke terugslag ervan op de toestand van het Fonds. »

De verantwoording van dit amendement geschiedde in dezer voege :

Ik geloof niet dat deze maatregel ons in een avontuur storten kan zoals een vorig spreker heeft gezegd. Het is veelmeer een façade maatregel. Er is geen fonds, er is alleen een boekhoudkundige inschrijving. Een dergelijke methode zou gevaarlijk zijn moest ze werkelijk in voege treden. Het is de toepassing van het boekhoudkundige regel op een werkelijkheid die niet bestaat. Er is geen cyclisch budget. Dit zou eerst moeten bestaan en dan zou men daarvan moeten vertrekken om technische beschikkingen van uitvoe-

» A ce propos je rappelle les découverts accumulés pendant la guerre et l'immédiat après-guerre et pour lesquels une loi de régularisation a dû intervenir en 1948, quand ils se sont élevés à 121 milliards de francs. »

Enfin, le même commissaire critique le système même du budget cyclique dans les termes suivants :

« Ce que représente un cycle économique, personne ne le sait. Le Ministre des Finances est optimiste par nature; il croit que la fin de la récession est proche et qu'il va voir luire bientôt l'ère des plus-values fiscales. Malheureusement ce n'est pas l'avis de tout le monde. Selon les bruits qui nous viennent des Etats-Unis, la reprise s'y fait fort au ralenti. Quant à la Belgique, il suffit de consulter industriels et commerçants, producteurs et exportateurs, pour se rendre compte que, selon leur opinion, la récession est loin d'être terminée.

» Va-t-on alors accumuler ces découvertes d'année en année et pendant combien d'années ? Et avec quoi se feront dans l'entretemps les paiements des dépenses contractées ? Avec le produit d'une dette à court terme ?

» Si ce système de budget cyclique et de fonds d'égalisation des budgets était si efficace, il aurait été utilisé par d'autres pays que la Belgique. Or il n'y a guère que la Suède qui a eu recours à ce système et encore sous une forme très mitigée et avec des limites prudentes.

» Le système institué en Finlande sous le même nom n'est en fait pas à rapprocher de ce que le Gouvernement belge veut faire, puisque le solde du fonds ne peut jamais être négatif et que ce fonds ne saurait de ce fait là réaliser le but poursuivi.

» L'Egypte a fait également un essai, il y a 25 ans, avec un résultat calamiteux en raison des placements effectués (achat de coton à des cours surélevés et baisse du produit). »

L'article 1^{er} a fait l'objet de l'amendement suivant proposé par un autre membre :

« Compléter cet article par un alinéa 2 ainsi conçu :

» Chaque année, le Gouvernement établira un budget économique national et exposera au Parlement la politique économique et financière qu'il entend suivre, de même que son incidence probable sur la situation du Fonds. »

L'auteur de l'amendement l'a justifié en ces termes :

Je ne crois pas que la mesure envisagée puisse nous entraîner dans l'aventure, comme l'a affirmé l'un des orateurs précédents. C'est plutôt une mesure de façade. Il n'y a pas de fonds, mais simplement un enregistrement comptable. Pareille méthode serait dangereuse, si elle était réellement appliquée. Ce serait l'application d'une règle de comptabilité à une réalité inexistante. Il n'y a pas de budget cyclique. Il faudrait d'abord l'établir et, partant de là, prendre les dispositions techniques que requiert sa mise en œuvre. Dans

ring te nemen. Nu wil men alleen de komende Minister van Financiën binden en een automatisme instellen dat de kennis vervangt van de feitelijke economische en financiële gegevens.

De Minister meent dat het amendement meer een principieel standpunt is dan een technische wijziging van het eerste artikel.

Voor wat de verhoudingen betreft van de economische en de financiële politiek, onderstreept hij dat het een vergissing is te menen dat de financiële politiek de economische zonder meer volgen moet. De financiële politiek heeft haar eigen vereisten die moeten geëerbiedigd worden.

Onze oplossing, vervolgt de Minister, is geen gemakkelijheidsoplossing. Het ontwerp is gericht op het beperken van de uitgaven; het wil teruggeven wat in slechte jaren als schuld gemaakt werd en drukt dit uit in budgetaire termen en stricte verplichtingen. Zonder automatisme gebeurt er niets.

Het voorgestelde amendement is een wens, een wens die de Minister kan aanvaarden. Doch de inschrijving ervan in dit artikel is volgens hem misplaatst en hij zou verkiezen dat het amendement niet aangenomen wordt.

Hierop wordt het amendement verworpen bij 11 stemmen tegen 7 en wordt het eerste artikel ongewijzigd aangenomen.

**

Artikel 2.

Een Commissaris heeft hierbij deze schriftelijke overwegingen gemaakt, betrekking hebbend op het functioneren van het Egalisatiefonds :

« De Raad van State merkt terecht op dat het begrip « gewone » en « buitengewone » wettelijk moet worden bepaald. Deze begrippen zijn zeer vaag, zeer rekbaar; zij verschillen van jaar tot jaar al naar de politieke eisen van het ogenblik, en lenen zich derhalve tot allerlei kunstgrepen.

» De rekening moet jaarlijks vóór 31 maart aan het Rekenhof worden toegezonden. Deze rekening betreft de periode tussen 1 januari en 31 december van het vorige jaar. De Directeur-generaal van de Thesaurie en Staatsschuld beheert het Fonds en belegt de middelen. Hij is de ordonnateur van de uitgaven en kan dus niet de rekenplichtige zijn die zich verantwoordt voor het Rekenhof. Wie zal deze rekenplichtige zijn ? De wet bepaalt zulks niet; hier is een leemte, die moet worden aangevuld.

» De stortingen geschieden om het kwartaal of om het halfjaar, wanneer komt vast te staan dat de ontvangsten aanmerkelijk groter zijn dan die van het vorige dienstjaar, vermeerderd met 5 %. Zal men geen moeilijkheden ondervinden als gevolg van het feit dat voor de Rijksmiddelenbegroting de regel van het dienstjaar wordt gevolgd, terwijl voor de begroting voor Orde het beginsel van het beheer geldt ?

» Wanneer de rekening voor Orde afgesloten is, (namelijk op 31 december), dan duren de verrichtingen voor de Rijksmiddelenbegroting nog voort tot 31 maart van het volgende jaar. Aan welk dienstjaar

l'état de choses actuel, on cherche seulement à lier le futur Ministre des Finances et à instaurer un automatisme qui remplacerait la connaissance des éléments de fait tant économiques que financières.

Le Ministre estime que l'amendement reflète une position de principe plutôt qu'une modification technique de l'article premier.

En ce qui concerne les rapports entre la politique économique et la politique financière, c'est une erreur de croire que la politique financière doit nécessairement emboîter le pas à la politique économique. La politique financière à ses propres impératifs qu'il importe de respecter.

Notre solution, poursuit le Ministre, n'est pas une solution de facilité. Le projet vise à restreindre les dépenses. Il tend à rembourser les dettes contractées au cours des mauvaises années et traduit cet objectif en termes budgétaires et sous forme de strictes obligations. Sans l'automatisme, rien ne sera fait.

L'amendement proposé exprime un vœu que le Ministre peut admettre. Il estime toutefois qu'il serait inopportun de l'inscrire dans le texte de l'article. C'est pourquoi, le Ministre préférerait que l'amendement ne soit pas adopté.

Au vote, l'amendement est rejeté par 11 voix contre 7. L'article premier est adopté sans modification.

**

Article 2.

Un commissaire a présenté par écrit les observations suivantes au sujet du fonctionnement du Fonds d'égalisation :

« Le Conseil d'Etat fait remarquer, à juste titre, qu'il y a lieu de déterminer légalement la notion « ordinaire » et « extraordinaire ». Notions très vagues, très élastiques, variant d'année en année, suivant les nécessités politiques de l'heure et qui, de ce fait, se prêtent à tous les truquages.

» Le compte doit être rendu annuellement à la Cour des Comptes avant le 31 mars. C'est un compte portant sur la période du 1^{er} janvier au 31 décembre de l'année précédente. Le Directeur général de la Trésorerie et de la Dette publique gère le fonds, opère le placement des ressources. Il est l'ordonnateur des dépenses et, conséquemment, ne peut être le comptable rendant compte à la Cour des Comptes. Qui sera ce comptable ? La loi ne le dit pas; c'est une lacune qu'il conviendrait de combler.

» Les versements seront trimestriels ou semestriels lorsqu'il sera acquis que les recettes ont dépassé sensiblement celles de l'exercice précédent majorées de 5 p.c. N'y aura-t-il pas une complication du fait que le budget des Voies et Moyens suit la règle de l'exercice, alors que le budget pour Orde est géré suivant le principe de la gestion ?

» Quand le compte pour Orde est clos (c'est-à-dire au 31 décembre), les opérations sur le budget des Voies et Moyens se poursuivent encore jusqu'au 31 mars de l'année suivante. Comment se fera le rattachement

zullen de inkomsten van de aanvullende periode worden verbonden? Feitelijk moeten zij worden aangerekend op het vorige jaar, aangezien zij voor rekening van dat jaar geschieden. Zij kunnen niet op de begroting voor Orde van hetzelfde jaar komen, aangezien deze op 31 december wordt afgesloten. De vergelijking die voor het Egalisatie vereist is, kan als gevolg van deze tweevoudige regeling onmogelijk plaats hebben.

» Dit moge volstaan voor de eerste reeks inkomsten.

» De tweede reeks bestaat uit het eventuele boni op de gewone begroting zoals dit voortspuit uit de wet houdende eindregeling van de begroting.

» Zoals bekend, is de laatst afgesloten rekening die van 1952; hoe zal men derhalve overeenstemming kunnen brengen tussen de schriften van het Egalisatiefonds en die van de eindrekening, die al lang vastgesteld is?

» Men zal voor dezelfde moeilijkheden komen te staan als die welke voortvloeien uit de wet van 31 december 1929, die aan het Delgingsfonds de meerontvangsten toekende van de dienstjaren 1930 en volgende zoals deze bleken uit de wetten tot eindregeling van de begrotingen. Deze wet was een mislukking en werd met terugwerkende kracht opgeheven bij de wet houdende de Rijksmiddelenbegroting voor 1939. »

Antwoord van de Minister :

1. Het commissielid meent te begrijpen dat de Directeur-generaal van de Thesaurie de ordonnateur van de uitgaven is. Bijgevolg kan hij geen rekenplichtige zijn. Wie zal het dan zijn?

In feite zal de Directeur-generaal geen ordonnateur van de uitgaven zijn, daar de verrichtingen van geldbeheer geen uitgaven meebrengen. Het Fonds zelf zal slechts krachtens de wet worden gedebiteerd.

Er zou een probleem zijn, indien het Fonds hogere reserves zou aanleggen dan het bedrag, dat het beloofd heeft af te staan aan het Rentenfonds. Er zou dan werkelijk een overboeking zijn van het Egalisatiefonds van de begrotingen naar de gewone begroting. Deze overboeking zou uit de begrotingswet voortvloeien.

2. Het commissielid vreest verwikkelingen in de schriften, voortspuitend uit de driemaandelijke of halfjaarlijkse boekingen op het Fonds bij snelle expansie van de inkomsten, hoewel het dienstjaar op het belastingjaar gebaseerd is en de boekhouding op het kalenderjaar.

Feitelijk zijn er geen verwikkelingen in dit verband te vrezen, daar de driemaandelijke of halfjaarlijkse boekingen op het Fonds een voorlopig karakter zouden dragen. Zij zouden gebaseerd zijn op de resultaten van het dienstjaar, op die datum.

3. Het commissielid onderstreept dat de rekeningen van het Egalisatiefonds van die van het dienstjaar kunnen worden onderscheiden, omdat de boekhouding van het eerste op 31 december, die van het dienstjaar op 31 maart wordt afgesloten.

Dit is zeer juist en de verrichtingen van het Fonds gedurende een kalenderjaar zullen hoofdzakelijk de

des recettes opérées pendant la période complémentaire? En fait, ce sont des opérations à imputer à charge de l'année antérieure, elles sont faites pour le compte de cette année-là. Il nous est impossible de les porter en compte pour le budget pour l'Ordre de la même année, puisque celui-ci est arrêté au 31 décembre. La comparaison postulée par le premier est impossible en raison de cette dualité de régime.

» Voilà pour la première catégorie de ressources prévues.

» Quant à la seconde, c'est le boni éventuel du budget ordinaire tel que celui-ci résulte de la loi portant règlement définitif du budget.

» Comme on le sait le dernier compte arrêté est celui de 1952; comment va-t-on, dès lors, réaliser la concordance entre les écritures du Fonds d'égalisation et celles du compte définitif, arrêté longtemps après?

» On se trouvera devant les mêmes difficultés que celles auxquelles a donné lieu l'application de la loi du 31 décembre 1929, qui avait attribué au Fonds d'amortissements les excédents de recettes afférents aux exercices 1930 et suivants qu'auraient fait apparaître les lois de règlement définitif des budgets. Cette loi a été un échec et elle a été abrogée avec effet rétroactif par la loi du budget des Voies et Moyens de 1939. »

Réponse du Ministre.

1. Le commissaire croit comprendre que le Directeur général de la Trésorerie est l'ordonnateur des dépenses. En conséquence, il ne peut être le comptable. Qui sera le comptable?

En fait, le Directeur général ne sera pas l'ordonnateur des dépenses, les opérations de gestion des fonds ne constituant pas des dépenses. Le Fonds lui-même ne sera débité qu'en vertu de la loi.

Le problème ne peut se poser que si le Fonds accumulait des réserves au-delà du montant qu'il s'est engagé à fournir au Fonds des Rentes. Il y aurait alors virement effectif du Fonds d'égalisation des budgets au budget ordinaire. Ce virement résulterait de la loi budgétaire.

2. Le commissaire craint les complications dans les écritures pouvant résulter de virements trimestriels ou semestriels au Fonds en cas d'expansion rapide des recettes, alors que l'exercice est basé sur l'année fiscale et la comptabilité sur l'année civile.

En fait, il n'y a pas lieu de prévoir de complications de ce chef, les versements trimestriels ou semestriels au Fonds auraient un caractère provisoire. Ils seraient basés sur les résultats de l'exercice, à cette date.

3. Le commissaire souligne que les comptes du Fonds d'égalisation seront décelés par rapport à ceux de l'exercice, puisque la comptabilité est arrêtée au 31 décembre, celle de l'exercice au 31 mars.

Ceci est absolument exact et les opérations du Fonds pendant une année civile refléteront essentiellement

begrotingstoestand van het vorige dienstjaar weerspiegelen. Wij zien echter niet in dat dit grote moeilijkheden kan opleveren. De comptabiliteit van het Fonds zal steeds de overschrijvingen (of de debiteringen) voor rekening van het lopende of van het verstrekken dienstjaar kunnen uiteenhouden.

De nodige vergelijkingen zullen aan het Parlement worden voorgelegd met inachtneming van deze noodzakelijke onderscheiding in de comptabiliteit van het Fonds.

1. Het commissielid merkt op dat de boni van de gewone dienstjaren slechts met vele jaren vertraging definitief worden vastgesteld. Hij vreest dat dit de comptabiliteit van het Fonds kan schaden.

Het is duidelijk dat men de definitieve goedkeuring der rekeningen van een dienstjaar door het Parlement niet zal kunnen afwachten vooraleer de voor de wet vereiste overboekingen op het Egalisatiefonds te doen. Behalve de voorlopige overboekingen, die in de loop van het jaar kunnen worden gedaan, zal het begrotingsoverschot dat bij het afsluiten van de rekeningen van de Thesaurie op 30 juni te voorschijn treedt, drie maanden na het einde van het dienstjaar moeten worden overgebracht. Deze resultaten kunnen natuurlijk nog achteraf worden gewijzigd door het Rekenhof of door het Parlement en zouden dan aanleiding geven tot tegenboekingen.

De indiener van het amendement op het eerste artikel stelt voor artikel 2 te vervangen als volgt :

« De in het eerste artikel bepaalde uiteenzetting over het financieel-economisch beleid zal de middelen en de verantwoording aangeven voor de stijving van het Fonds. »

Dit amendement wordt door de Minister, met instemming van de Commissie, afgewezen op grond van de overwegingen die hij liet gelden tegen het amendement op het eerste artikel.

Een lid stelt aan de Minister de vraag waarom in artikel 2, het laatste lid van 1° werd ingelast met een bijzondere beschikking over de stijving van het Fonds in 1960. Is men niet te pessimistisch voor 1960 en zal anderzijds de uitzondering die men voor het eerste jaar voorziet, geen algemene regel worden ?

De Minister meent dat een herstel van het budgetair evenwicht noodzakelijk een overgangsjaar vergt, wil men niet belanden in een ondragelijke deflatoire politiek. Men moet eerst het evenwicht herstellen alvorens het volgende stadium te bereiken, waarin de bestemming van het overschot geregeld wordt overeenkomstig de bepalingen van het wetsontwerp.

De betreffende commissaris vraagt daarop het laatste lid van artikel 2, 1°, te schrappen en hierover te stemmen. De Commissie spreekt zich uit voor het behoud van het artikel 2, zoals het voorgelegd is, met 10 stemmen tegen 6 bij 1 onthouding.

Het lid bemerkt daarop nog dat de Minister de moedige politiek die hij voorstaat, eerst na 1960 wil gepratikeerd zien. De Minister antwoordt hierop dat hij zijn moedige politiek reeds in 1959 heeft ingeluid.

**

la situation budgétaire de l'exercice précédent. On ne voit toutefois pas que ceci pose des difficultés majeures. La comptabilité du Fonds pourra toujours distinguer les versements (ou les débits) pour le compte de l'exercice courant ou de l'exercice précédent.

Les comparaisons nécessaires seront présentées au Parlement en apportant cette distinction nécessaire dans la comptabilité du Fonds.

4. Le commissaire souligne que les bonis des exercices ordinaires ne sont arrêtés définitivement qu'avec plusieurs années de retard. Il craint que ceci ne gêne la comptabilité du Fonds.

Il est clair qu'on ne pourra attendre l'approbation définitive par le Parlement des comptes d'un exercice avant de faire les virements au Fonds d'égalisation qui sont requis par la loi. Outre les virements provisoires qui pourraient être faits en cours d'année, il faudra virer le surplus budgétaire qui apparaîtra des comptes de la Trésorerie qui sont arrêtés au 30 juin, trois mois après la fin de l'exercice. Bien entendu, ces résultats peuvent encore être modifiés par la suite par la Cour des Comptes ou par le Parlement et donneraient lieu, dans ce cas, à une contre-passation d'écritures.

L'auteur de l'amendement tendant à modifier l'article premier, propose de remplacer l'article 3 par le texte suivant :

« L'exposé de politique économique et financière prévu à l'article premier indiquera les moyens et la justification de l'alimentation du Fonds. »

Le Ministre rejette l'amendement avec l'accord de la Commission, en invoquant les considérations qu'il a fait valoir à l'égard de l'amendement proposé à l'article premier.

Un membre demande au Ministre pourquoi l'article 2, 1°, comporte *in fine* un alinéa prévoyant une disposition spéciale pour l'alimentation du Fonds en 1960. N'est-on pas trop pessimiste en ce qui concerne l'exercice 1960, et d'autre part, l'exception prévue pour la première année ne deviendra-t-elle pas la règle générale ?

Le Ministre estime que le rétablissement de l'équilibre budgétaire réclame une année de transition si l'on veut éviter de recourir à une politique insupportable de déflation. Il faut rétablir l'équilibre avant de passer au stade suivant où l'affectation de l'excédent sera réglée conformément aux dispositions du projet de loi.

Après ces explications, le commissaire demande de supprimer le dernier alinéa de l'article 2, 1°, et de passer au vote. Par 10 voix contre 6 et 1 abstention, la Commission se prononce pour le maintien de l'article 2 tel qu'il lui a été soumis.

Le membre fait encore observer que le Ministre n'entend voir pratiquer la politique courageuse qu'il préconise qu'à partir de l'année 1960. Le Ministre lui répond qu'il a déjà inauguré cette politique en 1959.

**

Artikel 3.

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen.

**

Artikel 4.

De indiener van het amendement bij artikel 2 stelt voor bij dit artikel een artikel 4bis in te voegen, luidende :

« De sommen op het credit van het Fonds geboekt, zullen worden aangewend overeenkomstig de nationale economische begroting en de doelstellingen van het economisch beleid, zoals dit zal worden bepaald door de uiteenzetting bedoeld in artikel 2, tweede lid ».

Dit amendement werd aldus verantwoord :

« Het Regeringsontwerp beperkt zich tot de contabilisatie van de tekorten en eventueel ook van de begrotingsoverschotten, door het vaststellen van de grens en de mate waarin deze eventueel zullen worden gebruikt. Voor zover het geen eenvoudige rekenplichtige kunstgreep betreft, aangezien ook de eventuele overschotten hoofdzakelijk zouden worden aangewend tot stijving van het Rentenfonds, zou het ontwerp enerzijds tot gevolg hebben dat de tekorten aanvaard worden en anderzijds dat de begrotingen zelf binnen willekeurige grenzen gehouden worden die misschien niet zouden stroken met de op dat ogenblik bestaande behoeften.

» Teneinde het Egalisatiefonds te verstevigen en aan zijn automatische werking een einde te maken, moet het ondergeschikt blijven aan een financiële politiek, die zelf ten dienste staat van een economische politiek bestemd om de conjunctuur te stabiliseren en de economische structuren aan te passen aan de behoeften, die door de toestand van het land zelf of door de buitenlandse mededinging worden opgelegd.

» Indien de Regering deze politiek niet onmiddellijk wil omschrijven, zou zij de bewoordingen ervan moeten bepalen bij gelegenheid van de toepassing van de door haar gevolgde algemene politiek op het ogenblik dat een bepaalde begroting wordt voorbereid.

» Het amendement heeft tot doel de gewone rekenplichtige registratie van een toestand, die de regering niet wil beïnvloeden, te vervangen door een stelsel dat het Fonds ten dienste stelt van een economische politiek op lange termijn, waarvan iedere etappe jaarlijks door de Regering zou worden uitgestippeld en met kennis van zaken besproken in het Parlement. »

Dit amendement vervalt om de redenen uiteengezet bij de bespreking van het eerste artikel.

**

Artikel 5.

Wordt zonder opmerkingen aangenomen.

**

Stemmingen.

Het geamendeerde wetsontwerp n° 100 in zijn geheel is aangenomen met 10 stemmen bij 6 onthoudingen.

Het geheel van het wetsontwerp n° 99 is aangenomen met 10 stemmen tegen 7.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
V. LEEMANS.

Article 3.

Cet article est adopté sans discussion.

**

Article 4.

L'auteur de l'amendement à l'article 2 propose d'insérer un article 4bis, libellé comme suit :

« Les sommes portées au crédit du Fonds seront utilisées conformément au budget économique national et aux objectifs de la politique économique, telle qu'elle sera définie par l'exposé prévu à l'article 2, alinéa 2. »

Voici la justification de cet amendement :

« Le projet du Gouvernement se borne à comptabiliser les déficits, et éventuellement les bonis budgétaires, en fixant la limite et la mesure dans lesquelles ceux-ci seront éventuellement employés. Pour autant qu'il ne s'agisse pas d'un simple artifice comptable, puisqu'aussi bien les bonis éventuels serviraient essentiellement à l'alimentation du Fonds des Rentes, le projet aurait pour conséquence, d'une part, de faire accepter les déficits, d'autre part, de maintenir les budgets eux-mêmes dans des limites arbitraires qui peuvent ne pas correspondre aux nécessités de l'heure.

» Pour donner consistance au Fonds d'égalisation et supprimer l'automatisme de son fonctionnement, il importe qu'il soit fonction d'une politique financière servant elle-même une politique économique destinée à stabiliser la conjoncture et à adapter les structures économiques selon les besoins imposés par la situation du pays lui-même ou par la concurrence étrangère.

» A défaut de définir dès à présent cette politique, le Gouvernement devrait en fixer les termes à l'occasion de l'application de la politique générale qu'il entend suivre, au moment où se prépare un budget déterminé.

» L'amendement tend à substituer au simple enregistrement comptable d'une situation sur laquelle le Gouvernement ne se propose pas d'influer, un système aux termes duquel le Fonds serait mis au service d'une politique économique à longue échéance dont chaque étape serait préconisée année par année par le Gouvernement et délibérée en connaissance de cause par le Parlement. »

L'amendement est rejeté pour les motifs exposés lors de la discussion de l'article premier.

**

Article 5.

Cet article est adopté sans observations.

**

Votes.

L'ensemble du projet de loi n° 100 amendé a été adopté par 10 voix et 6 abstentions.

L'ensemble du projet n° 99 a été adopté par 10 voix contre 7.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
V. LEEMANS.

TEKST VAN HET WETSONTWERP
N° 100 ZOALS HET DOOR DE
COMMISSIE AANGENOMEN WERD

(NIEUW OPSCHRIFT.)

Ontwerp van wet over het statuut van de Nationale Bank van België en van het Rentenfonds, alsmede over de Belgische deelneming in het Internationaal Muntfonds en in de Internationale Bank voor wederopbouw en economische ontwikkeling.

EERSTE ARTIKEL

(oud artikel 5.)

§ 1. Artikel 3 van het koninklijk besluit n° 29 van 24 augustus 1939 betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden der Nationale Bank van België, genomen ter uitvoering van de wet van 1 mei 1939, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 3. — De duur der Bank verstrijkt op 31 december 1988. »

§ 2. De eerste paragraaf van artikel 20 van hetzelfde koninklijk besluit wordt vervangen als volgt :

« De winst die voor de Bank voortspruit uit het verschil tussen de rentevoet van 3 % en de rentevoet toegepast op discontoverrichtingen, voorschotten en leningen wordt toegekend aan de Staat. »

§ 3. — De artikelen 33 en 34 van hetzelfde koninklijk besluit worden opgeheven.

ART. 2

(oud art. 5bis.)

§ 1. — Artikel 171 van het Wetboek van de met het zegel gelijkgestelde taxes, gewijzigd door het besluit van de Regent van 25 november 1947, is opgeheven.

§ 2. — Artikel 172 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door artikel 60 van de wet van 13 augustus 1947 en door artikel 8 van de wet van 14 augustus 1947, is opgeheven.

ART. 3

(oud art. 4.)

In artikel 3, b), tweede lid, van de wet van 28 juli 1948, betreffende de sanering der balans van de Nationale Bank van België, worden de woorden « 5 miljard frank » vervangen door « 1 miljard frank ».

TEXTE DU PROJET DE LOI N° 100
TEL QU'IL A ÉTÉ ADOPTÉ PAR
LA COMMISSION.

(INTITULÉ NOUVEAU.)

Projet de loi relatif au statut de la Banque Nationale de Belgique et du Fonds des Rentes, ainsi qu'à la participation belge au Fonds Monétaire International et à la Banque Internationale de reconstruction et de développement économique.

ARTICLE PREMIER

(ancien article 5.)

§ 1^{er}. L'article 3 de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939 relatif à l'activité, l'organisation et les attributions de la Banque Nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1^{er} mai 1939, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — La durée de la Banque expire le 31 décembre 1988. »

§ 2. Le premier paragraphe de l'article 20 du même arrêté royal est remplacé par le texte suivant :

« Le bénéfice résultant pour la Banque de la différence entre l'intérêt de 3 p. c. et le taux de l'intérêt perçu sur ses opérations d'escompte, d'avance et de prêt, est attribué à l'Etat. »

§ 3. — Les articles 33 et 34 du même arrêté royal sont abrogés.

ART. 2

(ancien art. 5bis.)

§ 1^{er}. — L'article 171 du Code des Taxes assimilées au timbre, modifié par l'arrêté du Régent du 25 novembre 1947 est abrogé.

§ 2. — L'article 172 du même Code, modifié par l'article 60 de la loi du 13 août 1947 et par l'article 8 de la loi du 14 août 1947, est abrogé.

ART. 3

(ancien art. 4.)

A l'article 3, b), alinéa 2, de la loi du 28 juillet 1948, relative à l'assainissement du bilan de la Banque Nationale de Belgique, les mots : « 5 milliards de francs » sont remplacés par : « 1 milliard de francs ».

ART. 4
(oud eerste art.)

De Koning wordt ertoe gemachtigd, namens België, toe te stemmen in de verhoging tot 337,500 miljoen U.S.A.-dollar van het huidig quotum van 225 miljoen dollar van België in het Internationaal Muntfonds, zoals voorgesteld door de Raad der Gouverneurs van het Fonds, overeenkomstig zijn resolutie van 2 februari 1959.

De Regering wordt ertoe gemachtigd in te schrijven op een bedrag nieuwe aandelen van het toegelaten kapitaal van de Internationale Bank voor wederopbouw en ontwikkeling dat overeenstemt met dat van de oorspronkelijke inschrijving van België op het aandelenkapitaal van voornoemde Bank, overeenkomstig de resolutie aanvaard door de Raad der Gouverneurs van de Bank dd. 2 februari 1959 waarbij het toegelaten aandelenkapitaal van de Bank met 100 pct. wordt verhoogd.

ART. 5.
(oud artikel 2.)

Artikel 6 van de besluitwet nummer 5 van 1 mei 1944 betreffende de voorwaarden van aankoop en verkoop van goud en vreemde munten, zoals het gewijzigd werd bij artikel 1 van de wet van 28 juli 1948, wordt aangevuld met de volgende bepalingen die er de 4^e, 5^e, 6^e en 7^e alinea's zullen van vormen :

« De Nationale Bank van België zal eveneens in haar geschriften, als eigen bezit, de schuldverdering mogen boeken die de Belgische Staat heeft op het Internationaal Muntfonds tot terugbetaling van zijn quotum, als lid van het Fonds, en dit ten belope van de biljetten die werden uitgegeven, de kredieten die werden verleend of de bedragen goud die werden gestort door de Nationale Bank ten gunste van het Fonds, tot ontlasting van de Staat, in het raam van de verbintenissen die België zijn opgelegd door de bij de wet van 26 december 1945 goedgekeurde overeenkomst waarbij het Internationaal Muntfonds is opgericht.

» Ten belope der voormelde bedragen, zal de Nationale Bank van België gesubrogeerd worden in de rechten die de Staat bezit, als lid van het Internationaal Muntfonds, overeenkomstig artikels XV, secties 1 en 3, XVI, sectie 2, en de bijlagen D en E van de Internationale Overeenkomst waarbij het Fonds werd opgericht. De Belgische Staat blijft lid in naam en oefent, voor rekening van de Nationale Bank, de rechten uit waarin deze is gesubrogeerd.

» De beperkende bepalingen van artikel 7, eerste lid, en van artikel 12, eerste en tweede lid, van het koninklijk besluit nummer 29 van 24 augustus 1939, betreffende de bedrijvigheid, de inrichting en de bevoegdheden der Nationale Bank van België genomen ter uitvoering van de wet van 1 mei 1939 vinden geen toepassing op verrichtingen gedaan krachtens het vierde en het vijfde lid van dit artikel.

» De bijzondere voorwaarden en modaliteiten van de tussenkomst der Nationale Bank van België in het uitvoeren der internationale overeenkomsten

ART. 4
(ancien art. 1^{er}.)

Le Roi est autorisé à consentir, au nom de la Belgique, à l'élévation à 337,500 millions de dollars des Etats-Unis de la quote-part actuelle de 225 millions de dollars de la Belgique dans le Fonds Monétaire International, proposée par le Conseil des Gouverneurs du Fonds, aux termes de sa résolution du 2 février 1959.

Le Gouvernement est autorisé à souscrire un montant d'actions nouvelles du capital autorisé de la Banque Internationale de reconstruction et de développement économique, correspondant à celui de la souscription initiale de la Belgique au capital-actions de la dite Banque, conformément à la résolution adoptée par le Conseil des Gouverneurs de cette Banque en date du 2 février 1959 majorant de 100 p. c. le capital autorisé de la Banque.

ART. 5
(ancien article 2.)

L'article 6 de l'arrêté-loi n° 5 du 1^{er} mai 1944 relatif aux conditions d'achat et de vente de l'or et des monnaies étrangères, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi du 28 juillet 1948, est complété par les dispositions suivantes qui en formeront les alinéas 4, 5, 6 et 7 :

« La Banque Nationale de Belgique pourra également comptabiliser dans ses écritures, comme avoir propre, la créance que possède l'Etat belge sur le Fonds Monétaire International en remboursement de sa quote-part comme membre du Fonds, et cela à concurrence des billets émis, des crédits donnés ou des montants d'or versés par la Banque Nationale en faveur du Fonds, à la décharge de l'Etat, dans le cadre des obligations imposées à la Belgique par l'accord ayant créé le Fonds Monétaire International, approuvé par la loi du 26 décembre 1945.

» A concurrence des montants précités, la Banque Nationale de Belgique sera subrogée dans les droits que possède l'Etat, comme membre du Fonds Monétaire International, conformément aux articles XV, sections 1 et 3, XVI, section 2, et aux annexes D et E de l'Accord International créant le Fonds, l'Etat belge restant membre en nom et exerçant pour compte de la Banque Nationale, les droits dans lesquels cette dernière se trouve subrogée.

» Les dispositions restrictives de l'article 7, alinéa 1^{er}, et de l'article 12, alinéas 1^{er} et 2, de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939, relatif à l'activité, l'organisation et les attributions de la Banque Nationale de Belgique, pris en exécution de la loi du 1^{er} mai 1939, ne s'appliquent pas aux opérations faites en vertu des alinéas 4 et 5 du présent article.

» Les conditions et les modalités particulières de l'intervention de la Banque Nationale de Belgique dans l'exécution des accords internationaux

beoogd in dit artikel, evenals de voorwaarden waarin de Staat, voor rekening van de Bank, de rechten zal uitoefenen die aan België luidens de genoemde overeenkomsten worden toegekend, worden geregeld door overeenkomsten te sluiten tussen de Staat en de Nationale Bank. Diezelfde overeenkomsten zullen de voorwaarden bepalen waarin, volgens artikel V, secties 3 en 4 van de Overeenkomst, waarbij het Internationaal Muntfonds opgericht werd, de hulpmiddelen van gezegd Fonds zullen mogen worden gebruikt, met de instemming van de Nationale Bank en mits deze laatste de correlatieve verbintenissen uitvoert die België zijn opgelegd door voornoemde Overeenkomst.

ART. 6.
(oud artikel 3.)

De vijfde alinea van artikel 6 van de besluitwet n^o 5 van 1 mei 1944 wordt opgeheven.

De derde alinea van hetzelfde artikel wordt daarvan de laatste alinea.

ART. 7
(oud artikel 5ter.)

De statuten van de Nationale Bank van België zullen in overeenstemming worden gebracht met de artikelen 1 en 5 van deze wet.

ART. 8
(oud artikel 6.)

In de besluitwet van 18 mei 1945 houdende oprichting van een Rentenfonds worden volgende wijzigingen aangebracht :

§ 1. In artikel 2, 1^{ste} lid, worden de woorden « de effecten op halfjaar en lange termijn » vervangen door de woorden « de effecten op korte, halfjaar en lange termijn ».

§ 2. Tussen het tweede en het derde lid van hetzelfde artikel wordt een lid ingevoegd, luidend als volgt :

« Het mag eveneens ontvangen en gebruiken, overeenkomstig het eerste lid, alle fondsen die het, tijdelijk of definitief, mochten worden toegekend krachtens een bijzondere begrotingsdotatie of krachtens enige andere bijzondere wets- of verordeningsbepaling. »

§ 3. Artikel 3 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 3. — Het Fonds wordt beheerd door een Comité van zes leden benoemd door de Koning : drie leden op de voordracht van de Nationale Bank van België; de drie andere leden op de voordracht van de Minister van Financiën waarvan er ten minste twee gekozen worden onder de hoge ambtenaren van het Ministerie van Financiën,

visés dans le présent article, ainsi que les conditions dans lesquelles l'Etat exercera, pour compte de la Banque, les droits reconnus à la Belgique aux termes des dits accords, sont réglées par des conventions à conclure entre l'Etat et la Banque Nationale. Ces mêmes conventions détermineront les conditions dans lesquelles, conformément à l'article V, sections 3 et 4, de l'Accord ayant créé le Fonds Monétaire International, les ressources dudit Fonds pourront être utilisées, d'accord avec la Banque Nationale et moyennant exécution par celle-ci des obligations corrélatives imposées à la Belgique par cet Accord. »

ART. 6.
(ancien article 3.)

Le cinquième alinéa de l'article 6 de l'arrêté-loi n^o 5 du 1^{er} mai 1944 est abrogé.

Le troisième alinéa de ce même article en devient le dernier alinéa.

ART. 7
(ancien article 5ter.)

Les statuts de la Banque Nationale de Belgique seront mis en concordance avec les articles 1^{er} et 5 de la présente loi.

ART. 8
(ancien article 6.)

Les modifications suivantes sont apportées à l'arrêté-loi du 18 mai 1945 portant création d'un Fonds des Rentes :

§ 1^{er}. A l'article 2, alinéa 1^{er}, les mots « les titres à moyen et à long terme » sont remplacés par les mots « les titres à court, à moyen et à long terme ».

§ 2. Un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre les alinéas 2 et 3 du même article :

« Il peut également recevoir et utiliser, conformément à l'alinéa 1^{er}, tous fonds qui lui seraient attribués, temporairement ou définitivement, en vertu d'une dotation budgétaire spéciale ou de toute autre disposition légale ou réglementaire particulière. »

§ 3. L'article 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 3. — Le Fonds est géré par un Comité de six membres nommés par le Roi : trois membres sur présentation par la Banque Nationale de Belgique; les trois autres membres proposés par le Ministre des Finances, deux d'entre eux au moins étant choisis parmi les fonctionnaires supérieurs du Ministère des Finances, dont le Directeur général

waaronder de Directeur-Generaal van de Thesaurie en de Staatsschuld die de functies van voorzitter zal waarnemen.

» Bij staking van stemmen worden met redenen omklede adviezen van de leden door de Voorzitter doorgezonden aan de Minister van Financiën, die beslist. Binnen acht dagen deelt de Minister deze met redenen omklede adviezen evenals zijn beslissing mede aan de Wetgevende Kamers. Op hun eerstvolgende vergadering legt hij dan een verklaring af. »

§ 4. In artikel 4, eerste lid, wordt het cijfer « drie » vervangen door het cijfer « vier ».

ART. 9.
(oud artikel 7.)

Ten belope van een maximum bedrag van 2.812.500.000 frank zal de regering aan het Rentenfonds de ontvangsten toekennen die voor de Schatkist verbonden mochten zijn aan de toepassing van artikel 6 van de besluitwet n^o 5 van 1 mei 1944, zoals dit door deze wet is gewijzigd.

Te dien einde wordt in de Begroting van het Ministerie van Financiën voor het dienstjaar 1959, Titel II (Buitengewone uitgaven), Hoofdstuk V (Andere buitengewone uitgaven) een krediet van 2.812.500.000 frank geopend, onder een nieuw artikel opgesteld als volgt :

« Toekenning aan het Rentenfonds van het inkomen voortvloeiend uit het conventionele hernemen door de Nationale Bank van België van de inschrijving in goud op het quotum van België bij de Internationaal Muntfonds ».

de la Trésorerie et de la Dette publique qui assumera les fonctions de président.

» En cas de partage des voix, les avis motivés des membres du Comité sont transmis par le Président au Ministre des Finances qui prend la décision. Le Ministre communique, dans les huit jours, ces avis motivés ainsi que sa propre décision aux Assemblées législatives. Il leur fait ensuite une déclaration à leur plus prochaine réunion. »

§ 4. A l'article 4, alinéa 1^{er}, le chiffre « trois » est remplacé par le chiffre « quatre ».

ART. 9
(ancien article 7.)

A concurrence d'un montant maximum de 2.812.500.000 francs, le Gouvernement attribuera au Fonds des Rentes les recettes qui résulteraient pour le Trésor de l'application de l'article 6 de l'arrêté-loi n^o 5 du 1^{er} mai 1944, tel qu'il est modifié par la présente loi.

A cet effet, il est ouvert au Budget du Ministère des Finances pour l'exercice 1959, Titre II (Dépenses extraordinaires), Chapitre V (Autres dépenses extraordinaires) un crédit de 2.812.500.000 francs, sous un article nouveau libellé comme suit :

« Attribution au Fonds des Rentes de la recette à provenir de la reprise conventionnelle par la Banque Nationale de Belgique de la souscription en or de la quote-part de la Belgique au Fonds Monétaire International. »

BIJLAGE I.

Overeenkomst dd. 14 september 1948, tussen de Staat en de Nationale Bank van België, goedgekeurd door de Ministerraad. (1)

Gelet op de wet van 28 juli 1948, houdende wijziging van de organieke wet der Nationale Bank, en inzonderheid artikel 1, § 3, littera a), van deze wet, vaststellend dat « tot latere bepaling, het bedrag van de door de Bank behouden portefeuille ten gevolge van de overeenkomstig artikel 11, 3^o en 9^o gedane verrichtingen, de hoogtegrens niet mag overschrijden welke zal worden vastgesteld bij overeenkomsten gesloten tussen de Minister van Financiën en de Nationale Bank, na eensluidend advies van de Regentenraad » en dat « deze overeenkomsten door de Ministerraad zullen worden goedgekeurd en binnen acht dagen in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt »;

Overwegende dat de behoeften van de Openbare Schatkist en van de organismen wier verbintenissen door de Staat gegarandeerd worden, ontstaan uit de dagelijkse loop van hun verrichtingen en uit de schommelingen van de omvang der disponibliteiten op de geldmarkt, kunnen geraamd worden op circa tien miljard frank, inclusief : a) vier miljard vierhonderd vijf en veertig miljoen aangewend op 13 september 1948; b) twee miljard vierhonderd vijf en zestig miljoen vertegenwoordigend het excédent van de schuld van de Staat tegenover de Bank boven het bedrag geconsolideerd overeenkomstig artikel 3, littera b), der wet van 28 juli 1948, betreffende de sanering der balans van de Bank;

Overwegende anderzijds dat de schuld op korte termijn van de Staat, vertegenwoordigd door de tegoeden van derden bij de Postcheckdienst en door de bij de banken geplaatste schatkistcertificaten, onverhoedse schommelingen kan ondergaan in geval van aanzienlijke opvragingen van inlagen;

Overwegende daarenboven dat het past het regime vast te stellen van de intresten die voortaan toepasselijk zullen zijn op de voorschotten aan de Openbare Schatkist binnen het bestek van de nieuwe bepalingen;

Na eensluidend advies van de Regentenraad;

Tussen de Staat,

vertegenwoordigd door de Minister van Financiën, enerzijds,

en de Nationale Bank van België, vertegenwoordigd door haar gouverneur, anderzijds,

Wordt overeengekomen wat volgt :

Eerste artikel. — Het bedrag van de portefeuille behouden door de Nationale Bank ten gevolge van de overeenkomstig artikel 11, 3^o en 9^o, van haar organieke wet gedane verrichtingen mag niet hoger gaan dan tien miljard frank.

(1) Deze overeenkomst werd gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 september 1948.

ANNEXE I.

Convention du 14 septembre 1948 entre l'Etat et la Banque Nationale de Belgique, approuvée par le Conseil des Ministres. (1)

Vu la loi du 28 juillet 1948, modifiant la loi organique de la Banque Nationale, et spécialement l'article 1^{er}, § 3, littera a), de cette loi, stipulant que « jusqu'à disposition ultérieure le montant du portefeuille détenu par la Banque en suite d'opérations faites conformément à l'article 11, 3^o et 9^o, ne pourra dépasser une limite qui sera fixée par conventions entre le Ministre des Finances et la Banque Nationale, après avis conforme du Conseil de Régence » et que « ces conventions seront approuvées par le Conseil des Ministres et publiées dans la huitaine au *Moniteur belge* »;

Considérant que les besoins du Trésor public et des organismes dont les engagements sont garantis par l'Etat, nés du mouvement courant de leurs opérations et des variations du volume des disponibilités sur le marché de l'argent, peuvent être évalués à dix milliards de francs environ, y compris : a) quatre milliards quatre cent quarante-cinq millions utilisés au 13 septembre 1948; b) deux milliards quatre cent soixante-cinq millions représentant l'excédent de la dette de l'Etat envers la Banque au delà du montant consolidé, conformément à l'article 3, littera b), de la loi du 28 juillet 1948, relative à l'assainissement du bilan de la Banque;

Considérant, d'autre part, que la dette à court terme de l'Etat, représentée par les avoirs de tiers à l'Office des Chèques postaux et par les certificats de trésorerie placés auprès des banques peut subir de brusques fluctuations en cas de retraits importants de dépôts;

Considérant, en outre, qu'il convient de définir le régime des intérêts qui seront dorénavant applicables aux avances au Trésor public dans le cadre des nouvelles dispositions;

Après avis conforme du Conseil de Régence;

Entre l'Etat,

représenté par le Ministre des Finances, d'une part,

et la Banque Nationale de Belgique, représentée par son gouverneur, d'autre part,

Il est convenu ce qui suit :

Article premier. — Le montant du portefeuille détenu par la Banque Nationale ensuite d'opérations faites conformément à l'article 11, 3^o et 9^o, de sa loi organique, ne pourra dépasser dix milliards de francs.

(1) Cette convention a été publiée au *Moniteur belge* du 18 septembre 1948.

Artikel 2. — Als speciale omstandigheden het billijken, inzonderheid als opvragingen van inlagen zich bij de Postcheckdienst of bij de banken voordoen, aldus aanleiding gevend tot een plotse en aanzienlijke vermindering van de openbare schuld tegenover de houders van postrekeningen of geplaatst in de banken, waaraan de Openbare Schatkist niet het hoofd kan bieden door eigen middelen inclusief de in het eerste artikel voorziene marge, zal de Nationale Bank een bijkomende marge, waarvan het bedrag in een speciale overeenkomst zal worden bepaald, ter beschikking stellen van de Openbare Schatkist, naarmate van haar behoeften.

Artikel 3. — De door de Bank aan de Openbare Schatkist binnen het bestek van voorgaande artikelen toegestane voorschotten worden afgerekend tegen de discontovoet van de Bank voor de in een bank gedomicileerde accepten.

De som van twee miljard vierhonderd vijf en zestig miljoen frank, vertegenwoordigend het gedeelte van de schuld van de Staat tegenover de Bank dat hoger gaat dan het bedrag geconsolideerd overeenkomstig artikel 3, littera b), der wet van 28 juli 1948, betreffende de sanering der balans van de Bank, zal echter geen aanleiding geven tot uitkering van de interest. Artikel 33 der organieke wet van de Bank zal van toepassing zijn op dit bedrag.

In dubbel opgemaakt, te Brussel, de 14 september 1948.

Voor de Staat,
De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.

Voor de Nationale Bank van België,
De Gouverneur,
M. FRERE.

Article 2. — Si des circonstances spéciales le justifient, en particulier si des retraits de dépôts se produisent à l'Office des Chèques postaux ou dans les banques, provoquant une réduction brusque et importante de la dette publique envers les titulaires de comptes chèques postaux ou placée dans les banques, à laquelle le Trésor public ne peut faire face par ses moyens propres, y compris la marge prévue à l'article premier, la Banque Nationale mettra à la disposition du Trésor public, dans la mesure de ses besoins, une marge complémentaire dont le montant sera déterminé dans une convention spéciale.

Article 3. — Les avances consenties par la Banque au Trésor public dans le cadre des dispositions des articles précédents seront décomptées au taux d'escompte de la Banque pour les traites acceptées domiciliées en banque.

Toutefois, la somme de deux milliards quatre cent soixante-cinq millions de francs, représentant la partie de la dette de l'Etat envers la Banque qui dépasse le montant consolidé conformément à l'article 3, littera b), de la loi du 28 juillet 1948, relative à l'assainissement du bilan de la Banque, ne donnera pas lieu au paiement de l'intérêt. L'article 33 de la loi organique de la Banque sera applicable à ce montant.

Fait en double, à Bruxelles, le 14 septembre 1948.

Pour l'Etat,
Le Ministre des Finances,
G. EYSKENS.

Pour la Banque Nationale de Belgique,
Le Gouverneur,
M. FRERE.

BIJLAGE II.

ANNEXE II.

Ontwerp van Overeenkomst te sluiten tussen de Belgische Staat en de Nationale Bank van België.

Gezien de artikels 6 en 6bis van de besluitwet n^o 5 van 1 mei 1944, gewijzigd door de wet van 28 juli 1948, en door deze van...

Gezien de internationale overeenkomst aanvaard door de eindakte der Financiële en Monetaire Conferentie te Bretton-Woods, goedgekeurd door de wet van 26 december 1945 en houdende oprichting van het Internationaal Muntfonds;

Overwegende dat de bijzondere modaliteiten dienen geregeld van de tussenkomst der Nationale Bank van België in het financieren der verbintenissen opgelegd aan de Belgische Staat door genoemde internationale overeenkomst tegenover het Internationaal Muntfonds;

tussen :

de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de heer Minister van Financiën, enerzijds,

en

de Nationale Bank van België, vertegenwoordigd door haar Gouverneur, de heer Hubert Ansiaux, anderzijds,

werd overeengekomen wat volgt :

Artikel één. — De verrichting van afstand van 49.967,74179 kilogram fijn goud en deze van 22.500 dollars der Verenigde Staten, toegestaan door de Bank aan de Belgische Staat, met het oog op het storten door deze laatste van de onderschrijving in goud van België bij het Internationaal Muntfonds, worden vervangen door volgende beschikkingen :

1. De Bank stort aan de Staat de tegenwaarde van het goud en de dollars geleverd aan het Internationaal Muntfonds, ten titel van de onderschrijving in goud van het quotum van België. Deze tegenwaarde wordt berekend aan de koers die voortvloeit uit de goudpariteit van de Belgische frank bepaald bij artikel 1 van de wet van 12 april 1957 betreffende het muntstatuut, en wordt vastgesteld op 2.812.500.000 Belgische frank.

2. Ten belope van genoemd bedrag van 2.812.500.000 Belgische frank wordt de Nationale Bank gesubrogeerd in de rechten van de Belgische Staat uit hoofde van de schuldvordering die deze laatste heeft op het Internationaal Muntfonds tot terugbetaling van zijn quotum, als lid van het Fonds, overeenkomstig de artikels XV, secties 1 en 3, XVI, sectie 2 en de bijlagen D en E van de internationale overeenkomst waarbij het Fonds werd opgericht.

Projet de Convention à intervenir entre l'Etat belge et la Banque Nationale de Belgique.

Vu les articles 6 et 6bis de l'arrêté-loi n^o 5 du 1^{er} mai 1944, modifié par la loi du 28 juillet 1948, et par celle du

Vu l'accord international consacré par l'acte final de la Conférence monétaire et financière de Bretton-Woods, approuvé par la loi du 26 décembre 1945 et créant le Fonds Monétaire International;

Considérant qu'il y a lieu de régler les modalités particulières de l'intervention de la Banque Nationale de Belgique dans le financement des obligations imposées à l'Etat belge par ledit accord international envers le Fonds Monétaire International;

entre :

l'Etat belge, représenté par Monsieur le Ministre des Finances, d'une part,

et

la Banque Nationale de Belgique, représentée par son Gouverneur, M. Hubert Ansiaux, d'autre part,

il a été convenu ce qui suit :

Article premier. — L'opération de cession de 49.967,74179 kilogrammes d'or fin et celle de 22.500 dollars des Etats-Unis, consenties par la Banque à l'Etat belge, en vue du versement par ce dernier de la souscription en or de la Belgique au Fonds Monétaire International, sont remplacés par les dispositions suivantes :

1. La Banque verse à l'Etat la contrevaaleur de l'or et des dollars livrés au Fonds Monétaire International, au titre de la souscription en or de la quote-part de la Belgique. Cette contrevaaleur est calculée au cours résultant de la parité-or du franc belge établie par l'article premier de la loi du 12 avril 1957, relative au statut monétaire, et s'établit à 2.812.500.000 francs belges.

2. A concurrence dudit montant de 2 milliards 812.500.000 francs belges, la Banque Nationale est subrogée dans les droits de l'Etat belge du chef de la créance que ce dernier possède sur le Fonds Monétaire International en remboursement de sa quote-part, comme membre du Fonds, conformément aux articles XV, sections 1 et 3, XVI, section 2, et aux annexes D et E de l'accord international ayant créé le Fonds.

Artikel 2. — De Nationale Bank zal aan het Fonds, in naam, voor rekening en tot ontlasting van de Belgische Staat, maar met haar eigen middelen, het complement storten van de onderschrijving betaalbaar in goud voortvloeiend uit de verhoging van het quotum van de Belgische Staat als lid van het Internationaal Muntfonds, die het voorwerp uitmaakt van de eerste alinea van artikel 1 van de wet van...

Artikel 3. — Ingeval het Internationaal Muntfonds zou beslissen, met het oog op het afstaan van Belgische franken aan andere landen-leden bij toepassing van artikel V, secties 3 en 4, van de internationale overeenkomst waarbij het Fonds werd opgericht, geheel of gedeeltelijk de Schatkistbons te innen welke aan het Fonds werden overhandigd door de Belgische Staat tot vertegenwoordiging van het quotum van België, zal de Bank, met haar eigen middelen, de nodige Belgische franken leveren, in naam, voor rekening en tot ontlasting van de Belgische Staat.

Artikel 4. — De Belgische Staat zal de hulpmiddelen van het Internationaal Muntfonds gebruiken met de instemming van de Nationale Bank of op haar aanvraag.

De vreemde munten verworven door het gebruik der hulpmiddelen van het Fonds, zullen overhandigd worden aan de Nationale Bank, die er eigenaar zal van zijn, en aan het Fonds de Belgische franken zal storten welke nodig zijn voor de betaling van deze munten. Deze Belgische franken zullen in rekening-courant gehouden worden bij de Nationale Bank, op naam van het Internationaal Muntfonds.

Artikel 5. — De bepalingen van deze overeenkomst zijn niet van toepassing op de bedragen in Belgische munt die aan het Internationaal Muntfonds zouden te storten zijn, bij toepassing van artikel IV, sectie 8, van de internationale overeenkomst waarbij het Fonds werd opgericht.

Artikel 6. — Telkens de Staat de hulpmiddelen van het Fonds zal gebruiken overeenkomstig hetgeen wordt voorzien in artikel 4, zal de Nationale Bank de kosten en commissielonen te haren laste nemen, waarvan spraak in artikel V, sectie 8, van de internationale overeenkomst waarbij het Fonds werd opgericht.

Artikel 7. — Op alle bedragen aan het Internationaal Muntfonds gestort door de Nationale Bank overeenkomstig bovenstaand artikel 3, zal de Staat aan de Bank de vergoeding van 0,50 pct. per jaar betalen.

Artikel 8. — In geval van liquidatie van het Internationaal Muntfonds, evenals in het geval waarin België zou ophouden deel uit te maken van dit Fonds, zullen de terugbetalingen verricht door het Fonds, overeenkomstig de bijlagen D en E van de Internationale Overeenkomst waarbij het Fonds werd opgericht, bij voorrang aangewend

Article 2. — La Banque Nationale versera au Fonds, au nom, pour compte et à la décharge de l'Etat belge, mais avec ses moyens propres, le complément de souscription payable en or résultant de la majoration de la quote-part de l'Etat belge comme membre du Fonds Monétaire International faisant l'objet du premier alinéa de l'article premier de la loi du

Article 3. — Dans le cas où le Fonds Monétaire International déciderait, en vue de céder des francs belges à d'autres pays membres par application de l'article V, sections 3 et 4, de l'accord international ayant créé le Fonds, d'encaisser tout ou partie des bons du Trésor remis au Fonds par l'Etat belge en représentation de la quote-part de la Belgique, la Banque fournira, sur ses fonds propres, les francs belges nécessaires, au nom, pour compte et à la décharge de l'Etat belge.

Article 4. — L'Etat belge utilisera les ressources du Fonds Monétaire International avec l'accord de la Banque Nationale ou à sa demande.

Les devises étrangères acquises par l'utilisation des ressources du Fonds seront remises à la Banque Nationale, qui en sera propriétaire et versera au Fonds les francs belges nécessaires au paiement de ces devises. Ces francs belges seront maintenus en compte courant à la Banque Nationale au nom du Fonds Monétaire International.

Article 5. — Les dispositions de la présente convention ne s'appliquent pas aux montants de monnaie belge qui seraient à verser au Fonds Monétaire International, par application de l'article IV, section 8, de l'accord international ayant créé le Fonds.

Article 6. — Chaque fois que l'Etat utilisera les ressources du Fonds conformément aux prévisions de l'article 4, la Banque Nationale supportera les frais et commissions dont question à l'article V, section 8, de l'accord international ayant créé le Fonds.

Article 7. — Lorsque la Banque Nationale fournira des francs belges au Fonds Monétaire en application de l'article 3, l'Etat lui versera une bonification au taux de 1/2 p. c. par an.

Article 8. — En cas de liquidation du Fonds Monétaire International, comme au cas où la Belgique cesserait de faire partie de ce Fonds, les remboursements effectués par le Fonds, conformément aux annexes D et E de l'Accord International ayant créé le Fonds, seront appliqués par priorité à l'apurement des droits dans lesquels la

worden tot aanzuivering der rechten waarin de Nationale Bank werd gesubrogeerd, overeenkomstig bovenstaande artikels 1, 2 en 3.

Bovendien verbindt de Staat er zich toe, in dezelfde gevallen, aan de Bank het tegood te overhandigen dat hem zal worden gestort door het Fonds, volgens de orde van verdeling voorzien in de bijlagen D en E van de overeenkomst waarbij het Fonds werd opgericht.

Artikel 9. — De Staat zal zich houden aan de voorwaarden gesteld door de Internationale Overeenkomst, goedgekeurd door de wet van 26 december 1945 en door de beslissingen van het Fonds voor het gebruik van de genoemde hulpmiddelen zodanig dat iedere belemmering voor het normaal gebruik ervan wordt vermeden.

Artikel 10. — Er wordt overeengekomen dat de Regering de Gouverneur van de Nationale Bank van België zal aanduiden als lid van de Raad der Gouverneurs van het Internationaal Muntfonds. De Belgische uitvoerende directeur bij het Fonds zal voorgedragen worden door de Gouverneur voor België, met de instemming van de Minister van Financiën.

Opgemaakt in dubbel, te Brussel, op . . .

Nationale Bank van België :

De Gouverneur,

De Minister van Financiën,

Banque Nationale a été subrogée, conformément aux articles 1, 2 et 3 ci-dessus.

En outre, dans ces mêmes cas, l'Etat s'engage à remettre à la Banque les avoirs qui lui seront versés par le Fonds, selon l'ordre de répartition prévu aux annexes D et E de l'accord ayant créé le Fonds.

Article 9. — L'Etat se conformera aux conditions mises par l'Accord international approuvé par la loi du 26 décembre 1945 et par les décisions du Fonds pour l'utilisation de ses ressources de façon à éviter toute entrave à l'utilisation normale de celles-ci.

Article 10. — Il est convenu que le Gouvernement désignera le Gouverneur de la Banque Nationale de Belgique comme membre du Conseil des gouverneurs du Fonds Monétaire International. Le directeur exécutif belge auprès du Fonds sera présenté par le Gouverneur pour la Belgique, d'accord avec le Ministre des Finances.

Fait en double exemplaire, à Bruxelles, le . . .

Banque Nationale de Belgique :

Le Gouverneur,

Le Ministre des Finances,